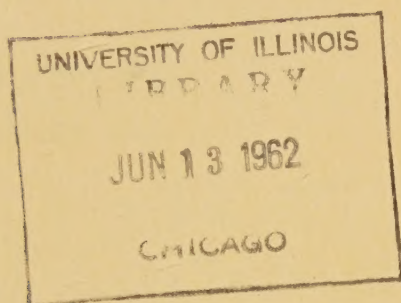


INTER-AMERICAN REVIEW OF
BIBLIOGRAPHY

REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOGRAFÍA



september 1961-WASHINGTON,D.C.-number

15

This publication, official organ of the Inter-American Committee on Bibliography, is prepared by the Office of the Inter-American Review of Bibliography (secretariat of the Committee), Division of Philosophy and Letters, Department of Cultural Affairs, Pan American Union, Washington, D. C., U. S. A.

JOSÉ E. VARGAS
Acting Editor

BEATRIZ FELPETO MOHLER
Editorial Assistant

ADVISORY COMMITTEE

Member States of the OAS

Narciso Binayán, *Argentina*
Augusto Guzmán, *Bolivia*
Helio Vianna, *Brazil*
Raúl Silva Castro, *Chile*
José Manuel Rivas Sacconi, *Colombia*
Abelardo Bonilla, *Costa Rica*
Fermín Peraza, *Cuba*
Vetilio Alfau Durán, *Dominican Republic*
Isaac J. Barrera, *Ecuador*
R. Trigueros de León, *El Salvador*
Hugo Cerezo Dardón, *Guatemala*

René Piquion, *Haiti*
Jorge Fidel Durón, *Honduras*
José Luis Martínez, *Mexico*
Lola Soriano, *Nicaragua*
Diego Domínguez C., *Panama*
R. Antonio Ramos, *Paraguay*
Alberto Tauro, *Peru*
Howard F. Cline and
Maury A. Bromsen, *United States*
José Pereira Rodríguez, *Uruguay*
José Moncada Moreno, *Venezuela*

Other Countries

Phyllis Mander Jones, *Australia*
Raymond Georis, *Belgium*
P. M. Sherlock, *British West Indies*
Marcel Roussin, *Canada*
Charles V. Aubrun, *France*
Hans-Joachim Bock, *Germany*
A. J. Walford, *Great Britain*
Thórhallur Thorgilsson, *Iceland*
Alberto Pincherle, *Italy*

C. F. A. van Dam, *Netherlands*
Johan Hartog, *Netherlands West Indies*
Gabriel Bernardo, *Philippines*
Jorge Peixoto, *Portugal*
A. Morales Carrión, *Puerto Rico*
Javier Lasso de la Vega, *Spain*
Nils Hedberg, *Sweden*
Arnald Steiger, *Switzerland*

REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOGRAFÍA

INTER-AMERICAN REVIEW OF BIBLIOGRAPHY

[RIB]

Vol. XI
July-September

2a. Época
1961

No. 3
Julio-septiembre

La Novela Histórica Colombiana de Asunto no Americano.

DONALD MCGRADY 209

"El Lenguaje del Río de la Plata" de Sergio Washington Bermúdez.

JOSÉ PEREIRA RODRÍGUEZ 230

REVIEW ARTICLES

Hernando Domínguez Camargo, Poeta de América. GERMÁN POSADA 234

Manuel Rojas, a Propósito de El Árbol Siempre Verde.
RAÚL SILVA CASTRO 237

BOOK REVIEWS

MAGNUS MÖRNER, *Leve revolutionen; tradition och dynamik i latin-amerikanst samhällsliv.* (By Lawrence S. Thompson) 241

WOLFGANG CORDAN, *Geheimnis im Urwald; Entdeckungsfahrten auf den Spuren der Mayas.* (By Lawrence S. Thompson) 241

ALMA M. REED, *The Mexican Muralists.* (By Jack D. L. Holmes) 242

STAMO PAPADAKI, *Oscar Niemeyer.* (By Leonardo Silva King) 243

RAYMOND TANGHE, *Bibliographie des bibliographies canadiennes.* (By James B. Childs) 244

F. BENHAM and H. A. HOLLEY, *A Short Introduction to the Economy of Latin America.* (By Dorothy Drake Szpilowski) 244

MARCOS BELTRÁN ÁVILA, *El Tabú Bolívarista.* (By Augusto Guzmán) 246

Great Western Indian Fights. (By Edward Larocque Tinker) 247

DOUGLAS HALL, *Free Jamaica, 1838-1865; An Economic History.* By J. H. Parry) 248

BOLESŁAO LEWIN et al., *De la Colonia a la Emancipación, 1810-1960.* (By Samuel Shapiro) 250

MANUEL PÉREZ VILA, ed., *Acotaciones Bolivarianas; Decretos Marginales del Libertador.* (By J. León Helguera) 251

ALFREDO ETCHEBERRY O., *American-Chilean International Law.* (By Juan Enrique Díaz C.) 252

JOSÉ A. BALSEIRO, <i>Expresión de Hispanoamérica</i> . (By Graciela P. Nemes)	253
GIUSEPPE BELLINI, ed., <i>Narratori Spagnoli del Novecento</i> . (By Harold E. Lionetti)	255
JULIO CAILLET-BOIS and ALBERTINA SONOL, <i>La Novela Rural de Benito Lynch. Bibliografía de Benito Lynch</i> . (By Marshall R. Nason)	255
ABELARDO VILLEGAS, <i>La Filosofía de lo Mexicano</i> . (By Cornelius Krusé)	257
RECENT BOOKS	259
PUBLICATIONS OF THE OAS AND ITS SPECIALIZED ORGANIZATIONS .	283
NOTES AND NEWS	285

LA NOVELA HISTÓRICA COLOMBIANA DE ASUNTO NO AMERICANO

Donald McGRADY

DE LAS VEINTINUEVE NOVELAS históricas publicadas en Colombia entre 1844 y 1959, veinticinco son de asunto americano. Es decir, solamente cuatro tratan de un tema no relacionado directa o indirectamente con América. De estas cuatro novelas, una, *Los Moriscos*, es obra del primer novelista de la literatura colombiana, Juan José Nieto. Otra, *Las Dos Reinas de Chipre*, es producto de la autora que más extensamente cultivó este género en Colombia, Soledad Acosta de Samper. *Phineés*, de Emilio Cuervo Márquez, es la novela histórica más artística de la literatura colombiana y merece salir del olvido que la circunda (ha tenido sólo una edición nacional y una traducción francesa) para tomar su sitio entre las novelas más logradas de Hispanoamérica. La última de las cuatro, *Eufrosina de Alejandría*, escrita por el piadoso humanista Francisco María Renjifo, es la vida de una santa. Es curioso observar que las ocho décadas que separan la publicación de *Los Moriscos* y *Eufrosina* no ven un mejoramiento en la técnica novelística de ésta sobre aquélla. Ambas novelas son igualmente informes en su estructura y primitivas en su ejecución.

Los Moriscos se escribió en 1844, cuando el Romanticismo estaba en su apogeo en España y en Europa entera. Por lo tanto, era de esperar que Nieto forjara sus novelas en el molde romántico. En *Los Moriscos* se amontonan todos los lugares comunes del Romanticismo: los amores desgraciados, el sentimentalismo recargado, las emociones violentas, las grandes coincidencias y la protesta contra la injusticia.

En *Las Dos Reinas de Chipre* y *Eufrosina*, escrita aquélla en las últimas décadas del siglo XIX, ésta en las primeras del siglo XX, se ve esa peculiar mezcla de Romanticismo y Realismo que caracteriza la gran mayoría de las novelas históricas colombianas y que es general en la novela hispanoamericana durante ese período. Al lado del subjetivismo histórico aparece el objetivismo medido. El Realismo predomina sobre todo en las descripciones minuciosas de personajes y ambiente y en el intento del autor, frecuentemente fallido, de lograr naturalidad en su representación de la vida humana.

Phineés, publicada en 1909, pero escrita cuatro años antes,¹ casi coincide cronológicamente con *La Gloria de Don Ramiro* (1908), del argentino Enrique Rodríguez Larreta, novela histórica que hizo época en las letras hispánicas. En la obra de Cuervo Márquez se ven las mismas características modernistas que dieron material a un magistral ensayo estilístico por Amado Alonso.²

JUAN JOSÉ NIETO.—El primer novelista colombiano en orden cronológico fue Juan José Nieto, quien escribió dos novelas históricas: *Yngermína, o la Hija de Calamar* (Jamaica, 1844) y *Los Moriscos* (Jamaica, 1845). Siguiendo nuestro esquema, que clasifica las novelas según el asunto histórico, analizaremos aquí *Los Moriscos*.

Nieto era un político muy conocido a mediados del siglo XIX.³ Tomó parte muy activa en la política tempestuosa de su época. Se batió en la revolución de 1840 y sufrió el destierro como consecuencia. Publicó sus dos novelas en el destierro. Era el jefe liberal del departamento de Bolívar y sirvió varias veces como presidente de ese departamento y como gobernador de la provincia de Cartagena. El 3 de julio de 1860, siendo presidente de Bolívar, decretó la separación de este estado de la confederación granadina, bajo la dirección del Presidente Ospina. El 25 de enero de 1861, Nieto se declaró encargado del poder ejecutivo de los Estados Unidos de Colombia. Tomó posesión del cargo de presidente del estado de Bolívar otra vez el 12 de enero de 1862. Para sostenerse en su gobierno, se vio obligado a sancionar el Código Civil y la Constitución política del estado. En 1863, se arreciaron los ataques armados contra su régimen, y en diciembre de ese año tuvo que renunciar a la presidencia del estado.

Juan José Nieto murió el 16 de julio de 1866, después de una vida de gran actividad política. Perteneció a la masonería, llegando al grado 33, y ocupó el puesto de Gran Maestre del Grande Oriente neogranadino dentro de esta organización.

Los Moriscos. En el prólogo Nieto da una corta reseña histórica de la época de la expulsión de los moriscos. Señala el daño que esto hizo a España, además del perjuicio a los expulsados, y añade: "Expulsado también de mi patria, por una de esas demasías de poder tan comunes en las conmociones políticas, era natural que muchas veces me identificase con los Moriscos al dejar rodar mi pluma" (p. 2).

La acción de la novela es la siguiente: Primero, vemos a los moros embarcándose en las playas de Valencia bajo la vigilancia de soldados cristianos. Almuening se separa de su familia para mirar a Valencia por última vez desde una

¹ Según Javier Arango Ferrer, "La novela en Colombia", *Revista del Atlántico* (Barranquilla), año I, núm. 1, diciembre de 1958, p. 41.

² *El modernismo en "La gloria de don Ramiro"*.

³ Sobre la vida de Nieto, véanse: Joaquín Ospina, *Diccionario biográfico y bibliográfico* (Bogotá, 1939), III, pp. 90-91; y *Anales Masónicos del Gr. Or. Central Colombiano*, I, núm. 9, 20 de septiembre de 1886, pp. 82-84.

prominencia. Pero apenas si han empezado las desdichas de los moros. En el mar, ya a la vista de Orán, su destino, se desata una tormenta que hace ir a pique a muchos barcos. Apenas pasa la tormenta cuando los sobrevivientes se ven atacados por piratas, quienes, después de despojarles de su dinero y alhajas, pasan a muchos al cuchillo y venden los demás como esclavos en Argel.

El dey de Argel compra varias esclavas, una de las cuales es Constanza, una hermosa morisca cristiana. Tiene un niño de cinco años que se llama Reginaldo. El dey, enamorado de ella, ofrece hacerla su favorita, pero Constanza se niega resueltamente, prefiriendo ser la esclava de la favorita del dey, Albana Melishach, pero conservando junto a sí a su hijo.

Al principio, Constanza agrada mucho a Melishach por su solicitud y espíritu servicial. Pero cuando la favorita se entera de que el dey quiere mucho a Constanza y que ésta la puede reemplazar en sus afectos, le hace la vida insoportable a su esclava.

Unos moriscos en Argel determinan volver a España y apoyar a los moriscos que se habían resistido a abandonar su patria y que estaban luchando con los cristianos. Entre estos moriscos se encuentra Almumening, quien ha sufrido mucho a manos de los beduinos y quien se llama ahora Pedralvi. Constanza huye con los moriscos también, ayudada por Melishach, quien quiere deshacerse de su rival. Se reúnen los esposos cuando llegan a Tremecén (África), pero Almumening se muere. Los demás prófugos siguen para España y se unen a los treinta mil moriscos sublevados. Éstos son derrotados por los españoles, quienes cometen muchas atrocidades contra ellos. Todos los prófugos son capturados y lleva los al mismo calabozo. Allí les va a visitar Constanza, que acaba de llegar de Tremecén, y se descubre que uno de los prófugos, Algalib, es su hermano, perdido desde niño. Constanza trata de salvarlo, pero sólo logra que se le arcabucee, en vez de quemarlo vivo, como a los demás moriscos rebeldes. Acabado de morir Algalib, se sabe que el oficial de la escolta que lo mató es su hermano también.

Es acertada la afirmación de Curcio Altamar cuando dice, refiriéndose a *Los Moriscos* e *Yngermina*: "Son ambas embriones informes de novelas con todos los componentes exteriores del romanticismo, aunque desprovistas de espíritu propiamente imaginativo".⁴

Podemos decir que en *Los Moriscos* e *Yngermina*, cronológicamente las primeras novelas históricas colombianas, encontramos ya en germen todos los defectos que se darán a lo largo del desarrollo de este género en Colombia.

Son ambas meros balbuceos de novela, toscas y desaliñadas. Como pasa en todas las primeras manifestaciones de la novela hispánica, la narración se caracteriza por su gran ingenuidad y poca sofisticación. El arsenal de recursos literarios del autor es muy limitado. Su estilo es simple en extremo, y conduce a la monotonía. Nieto siempre narra directamente, desde la posesión omnipotente del creador, sin

⁴ *Evolución de la novela en Colombia* (Bogotá, 1957), p. 65.

introducir ninguna variedad. Así, su narración es rígidamente seria y sin sutilezas ni recursos artísticos de ninguna clase.

No hay progresión lógica en el desarrollo del argumento. Primero seguimos a un personaje y luego a otro, sin que la relación entre los dos esté señalada hasta el final. Hay muchos cabos sueltos; se nos presentan personajes sin enlazarlos satisfactoriamente con la acción. Muchos episodios son apenas aludidos, sin desarrollarse novelescamente, o el autor pone en boca de los personajes aventuras largas que sería mejor desarrollar en la trama. En fin, el autor trata de presentar demasiados episodios y peripecias en pocas páginas. Así, no los puede desarrollar satisfactoriamente, y tiene que recurrir a expedientes que hacen perder el interés, como es el de poner la relación de largas aventuras en boca de un personaje.

La trama, amorfa y poco coherente en sí, está cortada por innumerables digresiones históricas y moralizadoras. El típico novelista romántico tiene que estar seguro de que el lector le comprenda la intención, y no puede arriesgarse a que éste no tenga suficientes dotes intelectuales para sacar en consecuencia la lección implícita en el relato. Nieto se cree en la obligación de explicar al lector en términos sencillos todo lo que quiere comunicar. Así, tiene que insertar moralizaciones como las siguientes para edificar al lector:

"Para desgracia del género humano, entre las razones en que es tan fecundo el despotismo para oprimir, agrega el descarado atrevimiento de complicar la divinidad en la perpetración de sus maldades, destrozando víctimas en santificación de su nombre. Tan ateo es el que no cree en Dios, como el que lo toma por instrumento de sus iniquidades". (p. 20)

"Es en las conmociones intestinas, donde más se despliega toda esa ferocidad, con que se violentan las pasiones en las guerras de partido; pero en las de religión, en que se desnuda el faccionario enteramente de los sentimientos de humanidad hacia su semejante, el vencedor no reconoce otro derecho, ni deber, que el de destruir al vencido". (p. 90)

El autor no puede presentar una acción y dejar que el lector saque sus conclusiones, sino que tiene que comentar esa acción, señalando sus insinuaciones, por más evidentes que sean.

Este mismo afán educador hace que Nieto inserte largas digresiones sobre la historia de la España de la época, las cuales son más que nada diatribas contra la mala gobernación de Felipe III y sus favoritos, el Duque de Lerma y Rodrigo de Calderón (pp. 98-104, 111). Incluye numerosas notas eruditas al pie de la página, de tema histórico (pp. 16, 56, 83, 98, 101, 103, 117). Además de estas observaciones que van separadas de la trama novelesca, señala las partes de ésta que son históricas con un asterisco y la palabra "Histórico" (pp. 8, 16, 23, 49, 89, 110). Y, para comenzar la obra, reproduce las provisiones del edicto de expulsión de los moriscos (pp. 6-7). Nieto inicia en Colombia el procedimiento de citar fuentes históricas como pruebas de la historicidad de su novela.

Con todo, el iniciador de la novela histórica colombiana no se preocupa tanto

por enseñarnos una lección de historia como los postrimeros cultivadores del género, sobre todo Soledad Acosta de Samper, y tenemos la sensación de que su principal motivo es estético, y el docente es secundario.

Nieto es poco afortunado en la delineación de carácter en *Los Moriscos*. Los personajes no se exhiben por su cuenta, descubriendo su alma a través del diálogo, los pensamientos y la acción, sino que el autor, siempre presente, explica sus actos y analiza sus caracteres. Ningún personaje llega a tener vida y rasgos propios e individuales; al contrario, los personajes son acumulaciones de características sacadas de los héroes y heroínas de los dramones románticos españoles, víctimas del destino y de la maldad humana. A pesar de todos estos defectos, Nieto acertó al hacer que los personajes principales fueran imaginarios, y no históricos.

Los Moriscos abunda en recursos típicamente románticos. En primer lugar, el tema tomado de una época y tierra lejanas: los moriscos españoles de la Edad Media. Pero Nieto no aprovecha el tema de los moriscos para evocar sus costumbres, religión y vida exóticas, como se había hecho en la literatura española desde el Siglo de Oro. En general, puede decirse que Nieto no se interesa por este aspecto arqueológico en su presentación de una época pasada. El autor construye su relato teniendo como base principal la injusticia que se cometió con los moriscos, desterrándolos perentoriamente de la tierra donde nacieron, y las desgracias sufridas por ellos como resultado de esa expulsión injusta. Nieto se identifica con la causa de los oprimidos, y narra desde su punto de vista. Presenta a los moriscos como los justos y los nobles, y a los españoles cristianos como unos bárbaros. Atribuye una crueldad patológica a los españoles, quienes se deleitan en hundir el acero repetidas veces en la carne palpitante de los moriscos casi indefensos, y en ensartar a los niños en sus picas para dejarlos medio vivos, a expirar lentamente. Nieto lanza largas diatribas contra la crueldad y las atrocidades de los españoles, de una manera exagerada típicamente romántica. No hay alusiones contra la religión de los moriscos, como es usual aun en los libros españoles que expresan simpatía por ellos.

Otros rasgos románticos son la aparición de piratas, con sus excesos de violencia; el misterio que rodea el origen de ciertos personajes (Algalib y Melishach); las coincidencias extraordinarias (Pedralvi resulta ser Almunemíng, o sea, el esposo de Constanza, y Algalib resulta ser el hermano de Constanza y también de su ejecutor), y los reconocimientos melodramáticos. Las situaciones forzadas son muy poco convincentes y debilitan el argumento con el solo pretexto de surtir efectos raros y violentos. Parece que Nieto acumula muchos rasgos sacados de famosas obras románticas sólo con el fin de hacer más popular su obra en una época romántica. Curcio Altamar señala que la trama "está concebida con algo del ánimo declamatorio del *Aben Humeya* (1830) de Martínez de la Rosa, o el *Gómez Arias* (1828) de Trueba y Cossío".⁵

⁵ *Ibid.*, p. 66.

SOLEDAD ACOSTA DE SAMPER.—Nació en Bogotá el 5 de mayo de 1833.⁶ Fue hija del diplomático e historiador Joaquín Acosta y su esposa inglesa, Carolina Kemble. Cuando tenía doce años, fue a vivir con su abuela materna a Halifax, Nueva Escocia. Poco tiempo después viajó a París, donde vivió varios años y se educó.

Se casó con el notable literato y político José María Samper en 1855. Con él volvió doña Soledad a París en 1857 y allí residieron cinco años. Otra vez en Colombia, empezó su carrera literaria haciendo traducciones del inglés y del francés para los periódicos que dirigía su marido. Luego colaboró en varios periódicos escribiendo revistas de modas y de sociedad y recuerdos de sus viajes. Poco después comenzó a escribir cuentos y novelas.

Publicó su primer libro en Gante en 1869, bajo el título de *Novelas y Cuadros de la Vida Sudamericana*. Contenía tres novelas, *Dolores*, *Teresa la Limeña* y *El Corazón de la Mujer*, novelas costumbristas en las que se apreciaba la influencia de Hugo y Balzac, según la afirmación de Otero Muñoz.⁷ Desde esa fecha hasta la de su muerte, en 1913, salían de su pluma gran cantidad de novelas, narraciones cortas, teatro, ensayos sobre temas morales, religiosos y sociológicos, y libros de biografías e historia. Escribió más de dos docenas de novelas y doscientas noventa biografías. Fundó y dirigió varias revistas y colaboró en muchas otras.

Además de ser una escritora de extraordinaria fecundidad, Soledad Acosta de Samper fue una mujer caritativa y patriota. Destinó la herencia recibida de su padre al socorro de los niños desamparados, y tuvo una parte muy activa en las protestas contra el imperialismo yanqui con motivo de la separación de Panamá.

Fue muy respetada y honrada por sus contemporáneos. Alternó con diplomáticos e intelectuales colombianos y europeos y fue amiga de presidentes y grandes ministros. Se carteó con críticos extranjeros de la talla de Juan Valera. Doña Soledad fue miembro de la Academia de Historia de Colombia, de la Academia de Historia de Venezuela, de la Sociedad de Geografía de Berna, de la Sociedad de Escritores y Artistas de Madrid, y otras organizaciones honoríficas. Al morir, dejó inéditas varias novelas.⁸

En vista de que la señora Soledad Acosta de Samper es la escritora colombiana que más extensamente cultivó la novela histórica, llegando a escribir una docena de ellas, sería bueno que examináramos los rasgos característicos de su producción antes de proceder a analizar cada obra individualmente. A pesar de ser la cultivadora más prolífica, la novela histórica en sus manos adolece de casi todos

⁶ Sobre la vida de la señora Acosta de Samper, véanse Gustavo Otero Muñoz, "Soledad Acosta de Samper", *Boletín de Historia y Antigüedades* (Bogotá), XXIV, núm. 271, mayo de 1937, pp. 257-283; y Bernardo J. Caycedo, "Semblanza de doña Soledad Acosta de Samper", *Bolívar* (Bogotá), núm. 15, noviembre-diciembre de 1952, pp. 961-984.

⁷ Artículo citado, p. 264.

⁸ El artículo ya citado de Otero Muñoz trae una bibliografía de la producción literaria de nuestra escritora, pp. 270-283.

los defectos inherentes al género y es así como un compendio de las características de la novela histórica colombiana en general.

Al examinar la novela histórica de Acosta de Samper, nos damos cuenta de que predomina en ella una técnica que se modifica sólo en casos muy contados. A cada novela precede una introducción, en la cual doña Soledad describe el fondo histórico de la época en que se coloca la acción. También suele afirmar en la introducción su veracidad histórica y manifiesta su propósito:

"Antes de empezar las relaciones histórico-novelescas que en seguida se leerán, queremos manifestar al lector cuál ha sido nuestro propósito y lo que encontrará en ellas: es simplemente el trazar algunos cuadros de la historia de América, presentados en el punto de vista legendario y novelesco, sin faltar por eso a la verdad de los hechos en todo aquello que se relacione con la Historia. Nuestra intención es divertir instruyendo e instruir divirtiéndose; y sólo inventaremos los pormenores, sin quitar nada a la verdad de los hechos, pues la verdad tiene un encanto que no siempre se puede reemplazar con sucesos imaginarios. No hay mayor mérito a los ojos del lector que tener la seguridad de que aquello que le refieren sucedió; que los personajes que le presentan existieron real y positivamente. . .".⁹

Esta es la estética, si se le puede llamar así, que la autora sigue en toda su extensa producción de novelas históricas. La novelista tiene como su propósito primordial el de enseñar historia; lo novelesco tiene un papel muy inferior, consistiendo solamente en los detalles. La intriga novelesca está supeditada a la reproducción fiel del hecho histórico. .

Soledad Acosta de Samper tenía como modelo a Sir Walter Scott.¹⁰ Pero, como afirma Caycedo, el procedimiento de los dos es bien distinto: Scott utilizaba la historia en sus novelas como un elemento decorativo, como un trasfondo delante del cual se desarrollaba la intriga novelesca; mientras que para la señora Acosta, la historia es lo principal:

"Y si él puso a la ficción un fondo teatral de historia, en doña Soledad es ésta [*sic*] última la que se lleva la preferencia sobre la parte novelesca. En otras palabras, en ella la novela no fue lo esencial, sino el camino, el puente al dominio territorial de la historia documentada".¹¹

Nuestra autora se cree obligada a presentarnos siempre el fondo histórico en una introducción más o menos extensa. Lo histórico va aparte y no está mezclado con lo ficticio: cuando la autora quiere informarnos de los hechos históricos, deja la acción novelesca y nos da una lección de historia. En otras palabras, lo histórico no se desprende de la acción de la novela, sino que se nos presenta aparte.

⁹ *La Mujer* (Bogotá), I, núm. 1, septiembre 1 de 1878, p. 5.

¹⁰ "Por otra parte, en todas las novelas históricas que hemos escrito procuramos tomar por norma al creador de ellas, a Walter Scott. . .", en *Episodios novelescos de la historia patria. La insurrección de los comuneros*, p. vii.

¹¹ Artículo citado, p. 980.

Todo esto nos recuerda que Soledad Acosta de Samper tiene como ideal y guía un fin docente, no estético. A cada paso nos presenta los documentos y nos envía a las obras históricas que le sirvieron de fuente. Es de notar que su erudición histórica, igual que los trabajos eruditos sobre la historia de Colombia que publicó en una fase posterior de su vida de literata, es fruto de sus lecturas, y no refleja trabajo original de investigación hecho en las primeras fuentes de la historia, como es el caso de Sir Walter Scott. Como dice Otero Muñoz: "Fue, más bien, una elegante divulgadora de noticias contenidas en los viejos cronistas y en los historiadores patricios...".¹²

También se ve el afán educador de la autora en su uso y abuso de la nota al pie de la página, citando las fuentes históricas, explicando términos ya en desuso, describiendo costumbres y trajes antiguos, dando noticia de personajes históricos poco conocidos, etc. Es altamente significativo el que la señora de Samper abandonó la novela histórica para dedicarse a escribir obras puramente históricas, convencida de que éstas son superiores a las creaciones de la imaginación. Primero escribió *Biografías de Hombres Ilustres y Notables*, donde estudió la vida íntima de los descubridores de América. Luego, en su *Biblioteca Histórica* presentó las biografías de los grandes patriotas modernos. El señor Caycedo traza la evolución literaria de nuestra escritora y señala la aridez de la etapa final de esta evolución:

"Para cabo y remate de aquella transformación literaria, la señora de Samper acometió sus *Lecciones de Historia de Colombia* y después su *Catecismo de Historia de Colombia*, que tienen las características de adustos libros de texto, sin reminiscencia siquiera lejana de su antiguo anhelo de romancear...".

"La que empezó por su diario personal íntimo y pasó a describir sus viajes, y se entregó después a la novela histórica y, más tarde, como sustituto de ésta, a la biografía, concluye por la más árida forma de narración histórica, la de las lecciones de cátedra, que excluye la libertad literaria para confinarse en la necesidad didascálica; que reseca la inspiración y ayuna de la estética dentro de los particulares propósitos de la pedagogía".¹³

Unido a este fin evidentemente didáctico, el de enseñar historia, va un fin moralizador, reflejo de los sentimientos archicatólicos de la señora Acosta de Samper. Con una frecuencia demasiado repetida, interrumpe la narración para predicarle al lector:

"Antes de proseguir refiriendo esta historia, permítame el lector le suplique que piense en la enseñanza que ella encierra: el peligro que hay para el alma humana que se deja llevar por las pasiones, y lo pernicioso que es una educación que no procura avasallarlas en los corazones femeninos".¹⁴

¹² Artículo citado, p. 268.

¹³ Artículo citado, pp. 981-982.

¹⁴ *Una flamenca del siglo XVI*, en *La Mujer*, IV, 1880, p. 176.

"...pero todo lo que hace el Omnipotente es bueno, no queramos enmendar sus divinos decretos".¹⁵

"No sabía el pobre niño que no hay sendero en la vida que se suba riendo que no se baje llorando".¹⁶

Como dice Otero Muñoz en el artículo ya citado:

"Para ella, en efecto, cuanto olera a inmoralidad, a relajación de las costumbres, a desacato de todas las autoridades, desde la del papa hasta la del jefe de familia, era tema nefando y prohibido. Cuanto pudiera entibiar la religión, o aflojar los lazos entre esposos, o entre padres e hijos, debía ser pasado resueltamente por alto.

"Como consecuencia naturalmente desprendida de este credo, todas las ocasiones, vinieran o no a cuento, se aprovechaban por nuestra escritora para explayar y recalcar las ideas susceptibles de elevar el alma hacia las regiones de la ortodoxia cristiana y de las verdades del catolicismo. De aquí que doña Soledad no supo nunca resistir al deseo de hacer hablar a sus personajes conforme a lo que, sin duda, suponía podían haber dicho, o a lo que ella misma diría en tales circunstancias. Y, poco a poco, dejándose llevar de este afán moralizador, llegó a cortar sus relatos con largos y enfadosos discursos, totalmente extraños al giro de los sucesos".¹⁷

Las novelas históricas de Soledad Acosta de Samper siempre tienen la misma estructura: la acción principal consiste en la actuación de personajes históricos en unos sucesos reales más o menos bien conocidos; la acción secundaria consiste en unos amores imaginarios del protagonista histórico con un novio o una novia ficticio. Esta fórmula nunca varía, de modo que el lector, al coger un libro nuevo, siente el gran desengaño y desagrado de saber, en sustancia, cómo se va a desarrollar la trama.

Estos amores también ofrecen unas constantes. En primer lugar, son castos, castísimos hasta la insipidez. El novio se limita a repetir todos los lugares comunes del arsenal retórico del amor platónico. Fuera de esto, la señora de Samper nunca reproduce escenas de amor y siempre rehuye la menor alusión erótica. Vemos la tónica de estos amores sin pasión en *Los Hidalgos de Zamora*, donde Diego de Monsalve dice a Beatriz en un arrebato (a su modo) de amor: "¿no sabes que soy o seré en breve tu esposo y tu hermano?" (p. 113). El amor entre novios no puede ser sino un amor fraternal; en las obras de Acosta de Samper, sólo los villanos son capaces de sentir un amor no platónico, aunque hablan de él en términos muy mesurados.

Por lo general, estos amores son desgraciados. Lo más frecuente es que los novios no lleguen a casarse, por oposición de las familias, de la patria, o de circuns-

¹⁵ *La familia del tío Andrés*, en *La Mujer*, V, 1880-1881, p. 11.

¹⁶ *Ibid.*, p. 59.

¹⁷ Pp. 263-264.

tancias fortuitas. A veces el amado siente desafecto por el amante. Sólo por excepción logran casarse y vivir felices los novios (*Los Hidalgos de Zamora*).

La mayor parte de la producción novelesca de Soledad Acosta de Samper apareció en la época del Realismo. Por lo tanto, la técnica de la escritora corresponde a este movimiento literario. También hay uno que otro resabio romántico: los amores desdichados, el uso de agüeros, presentimientos, citas nocturnas, puertas secretas, etc.

Como ya hemos dicho, al dedicar su arte a un propósito didáctico, la señora de Samper descuida los valores novelescos. Así, no se preocupa por crear caracteres. Su preocupación principal es la de reproducir fielmente el carácter de personajes históricos; cuando más, se atreve a presentar al personaje en una luz más favorable que el concepto que de él han legado a la posteridad los historiadores (éste es el caso de Berbeo y Galán). Pero estos personajes históricos nunca llegan a ser más que eso: personajes históricos. Nunca llegan a salir de su papel histórico para tener una vida independiente y válida por sí. No es que la autora no los presente en situaciones y actitudes no registradas por la historia. Al contrario, se puede separar muy fácilmente su vida imaginaria de su vida histórica, y precisamente aquí está la gran falla de la novelista. Esta vida imaginaria siempre consiste en unos amores insípidos con un personaje no histórico. De modo que nunca vemos actuar convincentemente al personaje histórico como hombre de carne y hueso, fuera del marco histórico. El personaje histórico nunca llega a valer por sí propio, sino dentro de su papel histórico.

Los personajes no históricos son, en general, todavía menos convincentes. En su mayoría, son pálidas encarnaciones de ideas abstractas, tales como la bondad o la maldad. En la caracterización de los personajes, hay dos extremos opuestos (el bueno y el malo), con pocos puntos intermedios. Las mujeres son o un modelo de todas las virtudes cristianas (bondad, castidad, inocencia, caridad, religiosidad), o son completamente depravadas (traidoras, envidiosas, inmorales, ambiciosas y violentas). Los hombres ofrecen mayor variedad de cualidades morales. En algunos casos (Gil Bayle, Alonso de Ojeda) hasta se dan cualidades malas junto con otras buenas; pero, en general, también prevalece en la caracterización de los hombres la tendencia a simplificar demasiado y a hacer que unos sean pozos de virtud y otros, manantiales de maldad. Podemos decir que la mayor complejidad de características morales se da sólo en los personajes históricos, o sea, cuando la señora de Samper se cree obligada a darles el mismo carácter que registra la historia. Los personajes imaginarios, en cambio, se sitúan en uno u otro de los dos polos opuestos.

De acuerdo con su técnica novelística primitiva e ingenua, Soledad Acosta de Samper siempre nos enumera las características morales de los personajes, en vez de trazarlas artísticamente con la brocha del verdadero novelista. Estas características morales corresponden, a su vez, a los rasgos físicos del personaje, de modo que al conocer su fisonomía, sabemos qué esperar de él. Estos personajes rotulados

siempre actúan de acuerdo con la primera caracterización que nos presenta la autora, y así nunca hay sorpresa para el lector. Eso distraería al lector de la narración histórica y obraría en contra del propósito didáctico.

El estilo narrativo de Soledad Acosta de Samper es siempre igual: serio, monótono, expositivo y sin variedad. Nunca se asoma la frase chistosa ni el pasaje satírico o irónico. La autora narra con la seriedad del maestro que dicta una lección de historia, no con la gracia y amenidad del novelista. El hecho de que los comentarios de historia sean directos, y no se desprendan de la acción novelesca, como en Scott o Galdós, hace que la lectura sea pesada y reduce mucho la calidad estética y literaria.

Como Soledad Acosta de Samper no ha sabido infundir vida en sus personajes, el diálogo tampoco resulta convincente. En primer lugar, en la mayoría de las obras tratadas, hay poco diálogo; el diálogo cede a la narración expositiva de la autora. En segundo lugar, nunca llega a tener la ligereza e intrascendencia de la conversación corriente. Parece más bien un discurso académico, con léxico cuidadosamente escogido y sintaxis rigurosamente correcta. A veces la escritora usa el diálogo más para narrar acción pasada que para desarrollar acción en escena, pretendiendo así variar de la continua narración monótona desde la posición omnipotente del creador.

La aportación más original de Soledad Acosta de Samper a la escueta narración histórica son sus descripciones. Acostumbra dar descripciones detalladas de los rasgos físicos de los personajes, de su indumentaria y del interior de las casas y palacios. Poco le interesan las descripciones de la naturaleza. Pero estas descripciones también revelan el poco talento creador de la autora. Las únicas figuras literarias de su arsenal de recursos son la metáfora y el símil. Pero son metáforas y símiles trillados, manoseados por muchas generaciones de escritores sin originalidad. En las descripciones, cada nombre lleva aparejado su adjetivo, y aquí también el acierto original cede al lugar común.

En resumen, se puede decir que las características sobresalientes de la novela histórica de Soledad Acosta de Samper son su poco numen poético, la poca intervención de lo imaginario, y el desmedido afán de enseñar historia. La señora de Samper rechaza expresamente la función creadora del novelista en favor de la veracidad histórica del maestro. Este afán educador la lleva a incluir largas digresiones históricas aun en sus novelas costumbristas *El Talismán de Enrique* y *Una Holandesa en América*. Esta predominante actitud docente denuncia la incompreensión del valor principalmente estético que debe tener la novela, incluso la novela histórica.

En vista de todos estos reparos, se comprende que la crítica no haya sido muy benévola con su producción novelística:

"Su fin didáctico ahogó un poco su fantasía novelesca, y en vez de una novela histórica nos dio una forma menos considerada, la historia anovelada,

que en ocasiones—como ocurre en su caso—se vuelve demasiado pegajosa y menos amena que la pura historia”.¹⁸

“Se acepta generalmente que ninguna de sus producciones novelísticas sobrepasa el límite de la mediocridad en comparación con lo mejor que se ha escrito en Colombia”.¹⁹

Hasta Isidoro Laverde Amaya, siempre tan generoso en sus juicios sobre novelistas nacionales, tiene un concepto poco elogioso de sus novelas históricas:

“Prescindiendo, pues, de la importancia que puedan dar a las obras de la señora Acosta los datos históricos curiosos que haya allegado, debemos confesar que no han despertado vivo interés sus novelas de este género”.²⁰

Con todo, debemos recordar que sus defectos son propios de la época en que escribió, y no nuevos ni exclusivos en ella:

“Escribió como se escribía en su tiempo, y no es posible exigirle a ella más de lo que dieron de sí los escritores contemporáneos; a muchos excedió, indudablemente, en su extensa y variada información, en las múltiples facetas de su cultura; a todos en el inmenso volumen y fecundidad de sus trabajos”.²¹

Las Dos Reinas de Chipre. Primero, de acuerdo con su costumbre, nos describe a grandes rasgos la historia de Chipre. La época de la acción es el siglo xv. Venecia estaba en guerra perpetua con los turcos, y para vigilar mejor los movimientos de éstos, necesitaba una fortaleza más cercana al Asia Menor. Para este objeto, el gobierno de los Diez tenía puestos sus ojos en Chipre.

Para conseguir sus fines, el Consejo de los Diez decide fomentar la discordia entre Carlota, la reina de Chipre, y Janus, su hermano. Por consejo de Marcos Cornaro, un espía veneciano en Chipre, Janus hace una alianza con el soldán de Egipto, y con las tropas que éste le suministra, derrota a Carlota. Cornaro también logra que Janus se enamore de Catalina Cornaro, su sobrina. El Consejo de los Diez obliga a Catalina a renunciar a su novio, Jacobo Fóscari, y casarse con Janus. Así, la República de Venecia logra encerrar la isla de Chipre entre sus tentáculos.

Dos años más tarde, Janus muere repentinamente, probablemente envenenado. Los chipriotas se sublevan, negándose a reconocer a Catalina como reina de Chipre, pero los venecianos derrotan a los chipriotas y elevan a Catalina al trono, pero sólo como su instrumento.

Cansada Venecia de tantas intrigas y gastos para conservar la apariencia de un reino en Chipre, decide declararse abiertamente dueña de la isla; pero primero

¹⁸ Curcio Altamar, *op. cit.*, p. 103.

¹⁹ Gerald E. Wade y John E. Englekirk, *Revista Iberoamericana*, XV, núm. 30, enero de 1950, p. 234.

²⁰ “De las novelas colombianas”, *Revista Literaria* (Bogotá), IV, 1893-1894, p. 83.

²¹ Bernardo Caycedo, artículo citado, p. 982.

tiene que deponer a Catalina, a quien ya han tomado cariño los chipriotas. Los venecianos tratan de obligar a Catalina a abdicar, mandando a su propio hermano a convencerla, pero ella se niega resueltamente. En vista de lo cual, su hermano ordena su muerte. Pero Fóscari, su antiguo novio, que la ha seguido de cerca durante veinte años, velando por su seguridad, se sacrifica por ella, acudiendo a una cita nocturna en que unos asesinos venecianos deben matar a Catalina a puñaladas. Poco después, la reina se doblega a los deseos del senado veneciano y abdica. Vuelve a Venecia y allí padece cautiverio hasta su muerte.

Al final, la autora recuenta en pocas palabras la historia subsiguiente de Chipre y Venecia.

La señora Acosta de Samper logra recrear el ambiente de terror que prevalecía durante la época de la dominación del gobierno de los Diez en Venecia.

En esta novela de Soledad Acosta de Samper, vemos todos los defectos y todas las buenas cualidades características de su novela histórica. En primer lugar, no es realmente novela histórica, sino historia novelada. La autora tiene un fin docente, y por eso no logra desprenderse de lo histórico para desarrollar lo novelesco. Así, pues, no pinta caracteres bien desarrollados, sino que apenas los esboza. Hay muy poco diálogo entre los personajes; en vez de presentar diálogo, la autora narra y describe. El principal objeto de su narración es el histórico: comienza la autora su novela con un resumen de la historia de Chipre antes de los episodios narrados en la acción, y termina la obra con unas palabras sobre la historia posterior de la isla. Y constantemente durante el curso de la narración hace alusiones a obras históricas que tratan del asunto, o las cita directamente. De modo que el lector tiene la sensación de que Soledad Acosta de Samper ha sacado todo el asunto de la historia, sin añadir nada suyo más que algunos detalles de la intriga amorosa. Al comprobar esta idea, consultando las fuentes históricas citadas por la autora, vemos que es verdad. Sigue muy de cerca a Pierre Antoine Daru, *Histoire de la République de Venise*²² y a Jean Simonde de Sismondi, *Historia de las Repúblicas de Italia*.²³ La autora se limita a simplificar los hechos históricos y a añadir ciertos detalles novelescos que adornan lo histórico. Tales son los numerosos envenenamientos misteriosos, las puertas secretas, los avisos misteriosos, las citas nocturnas en noches de plenilunio, las complicadas intrigas políticas y la enumeración de artículos bellos y lujosos, además de la inevitable intriga amorosa. También añade descripciones detalladas de los personajes y del ambiente en que se mueven. Acosta de Samper no ha creado una intriga novelesca, sino que ha reproducido un interesante episodio histórico de una manera placentera. Esto está de acuerdo con su intención informativa. La autora da mucho material histórico en pocas páginas, sin añadir más que unos pocos detalles novelescos, los cuales se distinguen fácilmente de lo histórico.

²² 3a. ed., París, 1826, t. III, pp. 127-141 y 189-208.

²³ París, 1837, t. II, pp. 126-129 y 154-156.

Un acierto poético de la autora es el *leitmotiv* de la canción que empieza "Amor, che a nullo amato amar perdona", que evoca los tiernos recuerdos de los amores de Catalina con Jacobo Fóscari y señala la presencia oculta y vigilante del novio que ha permanecido fiel a su amada a través de los años de desdicha.

EMILIO CUERVO MÁRQUEZ.—Nació en Bogotá el 8 de agosto de 1873, hijo de familia ilustre en las letras y en la política.²⁴ Era sobrino del gran filólogo Rufino José Cuervo y nieto de dos presidentes de Colombia. Recibió el título de doctor en filosofía y letras del Colegio Mayor del Rosario antes de cumplir los veinte años, para el que presentó una tesis sobre la doctrina de la evolución.

Trabajó algún tiempo como periodista, de ideología liberal, pero pronto dejó el foro político para dedicarse a las disciplinas literarias. Colaboró en la *Revista Gris*, fundada en 1892, que acogió las nuevas corrientes literarias de Silva, Darío y Chocano al lado de clásicos como Miguel Antonio Caro. En esta revista publicó los cuentos "Phrazomela" y "Alucinación".

Cuervo Márquez fue amigo íntimo de José Asunción Silva, y su vida ofrece muchas coincidencias con la del gran poeta modernista. Como Silva, Cuervo Márquez fue poco afortunado en los negocios. Viajó por Europa y describió los países que visitó en *Tierras Lejanas*, un libro de viajes de gran interés y realizado con una técnica colorista y refinada. Al regresar a su patria, desempeñó los cargos de magistrado de la Corte de Cuentas, alcalde de Bogotá y diputado a la Asamblea de Cundinamarca. En 1915, en unión de Alfredo Ramos Urdaneta, fundó la *Revista Moderna*, publicación literaria, histórica y política. En ella Cuervo Márquez escribió trabajos de muy diversa índole: dos cuentos, "Mancha de luz" y "Dos cartas", un corto resumen biográfico de Silva, una "Introducción al estudio de la Filosofía de la Historia", ampliada y publicada más tarde en forma de libro (1938), y estudios relacionados con problemas nacionales e internacionales. Ya había asegurado su fama de novelista con *Phimeés* (1909), la obra que aquí nos interesa, y la novelita *La Ráfaga* (1910). Más tarde escribió las *nouvelles Lili* (1923) y *La Selva Oscura* (1924), que reunió con *La Ráfaga* en un solo volumen. La acción de estas tres obritas, sucedida en Bogotá y la Sabana, se continúa de una a otra.

En 1916, la Academia de Historia le acogió como académico correspondiente. Además, fue presidente de la Sociedad de Autores de Colombia. Muerta su madre, a quien fue siempre muy afecto, Cuervo Márquez volvió a Europa y a París. Desde allí enviaba comentarios sobre cosas europeas a periódicos colombianos. Pero nunca perdió su interés en la patria y participaba en debates sobre asuntos nacionales.

Desempeñó por corto tiempo los cargos de delegado a la Asamblea General

²⁴ Los datos para esta biografía han sido tomados de Raimundo Rivas, "Emilio Cuervo Márquez", *Boletín de Historia y Antigüedades*, XXIV, núm. 275, septiembre de 1937, pp. 560-573.

de la Liga de las Naciones (1934) y el de cónsul general de Colombia en Amsterdam. Después regresó a París. Veamos lo que dice Raimundo Rivas en su artículo citado anteriormente:

"La última producción literaria de Emilio fue su elogiada conferencia sobre José Asunción Silva, leída en la Sorbona el 23 de mayo de 193[4]. En ella, después de trazar con pinceladas felices una rápida síntesis de la evolución intelectual y social de Santafé de Bogotá, evocó con detalles íntimos y aspectos psicológicos nuevos, la figura de su amigo el inmenso y trágico poeta, a fin de exponer el desequilibrio entre la personalidad de éste y el medio en que le tocó producir su obra. Al final, estampó Emilio esta afirmación:

"'Ignoro si debe calificarse de inmoral el derecho que el hombre tenga de disponer de sí mismo; pero con Baudelaire pienso que en ciertas, [*sic*] circunstancias de la vida, el suicidio es el acto más razonable que pueda ejecutar el hombre'.

"No fue esa frase una paradoja efectista, tampoco un comentario ocasional a fin de excusar el final de Silva, sino un concepto maduro que imperó por mucho tiempo en el cerebro de Emilio, y que en muchas ocasiones acudía a sus labios, amortiguando su amargura con una sonrisa de cordial serenidad".²⁵

Cuervo Márquez se suicidó el 15 de agosto de 1937 en París, en un cuarto inundado de gas. En su novela inconclusa, *Libro de Horas*, figura un poeta suicida, Alfonso Villar, personaje que "obsesionó por largos años la mente de Cuervo Márquez..."²⁶ y que indudablemente encarna muchos rasgos autobiográficos del autor. Cuervo Márquez también escribió una bibliografía de León XIII, por encargo de la familia de este pontífice. El manuscrito de esta bibliografía se le perdió cuando ya estaba terminado, y este infortunio, según Rivas, debe contarse entre las causas que le indujeron a quitarse la vida. En el mismo año de su muerte, apareció *Ensayos y Conferencias*, una compilación de artículos publicados durante más de treinta años en diversos periódicos y revistas.

La novela histórica colombiana alcanza su cumbre estética con la artística obra *Phineés*, que está dentro de la misma tradición de las reconstrucciones eruditas de *Quo Vadis?* de Sienkiewicz, *Fabiola* de Wiseman y *Los Últimos Días de Pompeya* de Lytton. *Phineés* presenta, como dice el subtítulo, una "tragedia de los tiempos de Cristo", y tiene lugar en Palestina. Para saturarse del ambiente que describe en su libro, Cuervo Márquez pasó mucho tiempo en ese país. El asunto de la novela son los amores de Phineés, un joven noble judío, con Cornelia, una romana bella y aristocrática, hija del gobernador de Judea. Phineés es un hombre de mundo, de inmensa fortuna, quien ha viajado extensamente y ha llevado una vida licenciosa y disipada. Vuelve a Jerusalén, llamado por la muerte

²⁵ *Ibid.*, p. 572.

²⁶ *Ibid.*, p. 566.

de su padre, y allí conoce a Cornelia, en quien cree haber encontrado el único verdadero amor de su vida. Ella le corresponde en este amor exaltado, a pesar de ser Phineés de raza judía y a pesar de la oposición de su padre, que piensa casarla por razones políticas con Silvano, un rudo delegado romano de aspecto y mentalidad de gladiador.

Pero su idilio es interrumpido por la enfermedad de Phineés, atacado por la más horrible enfermedad de todas: la lepra. Denodado por este tremendo golpe del destino, siente inmensa soledad y vacío. Se desengaña del mundo y de todos sus vanos deleites. Manda destruir todos los objetos de arte y libros que ha coleccionado pacientemente durante muchos años y se retira a una granja cerca del desierto. Allí, varios años después, se entera de que Cornelia se ha casado con Silvano, sin amarlo. Su desengaño y desesperación alcanzan su máximo límite, pues Phineés siempre ha conservado la esperanza de que Cornelia siga amándolo a pesar de su enfermedad.

Del abismo de esta desesperación vienen a sacarlo las dulces palabras de consuelo y bondad de Jesucristo. Las enseñanzas de misericordia, caridad y amor del gran Maestro contrastan con la indiferencia y vacuidad de las filosofías paganas; su mansedumbre y amor para el prójimo hacen resaltar la crueldad y rapiña de la vida romana. Phineés cree en Jesús y siente que su alma se llena de inmensa alegría al oír sus palabras de consuelo.

Para su pintura de lo histórico y lo arqueológico, Cuervo Márquez parece haber sido inspirado por la famosa novela *Salambó* de Flaubert, que provocó muchas imitaciones en la literatura universal. Tiene las mismas minuciosas descripciones realistas de los objetos artísticos, los utensilios, los trajes, las joyas, las armas, los instrumentos musicales, los edificios, etc., que tiene la magna obra francesa. O sea, como Flaubert, Cuervo Márquez se preocupa más por lo arqueológico que por lo histórico. Las descripciones arqueológicas llenan muchas páginas más que el relato de sucesos históricos, aunque, desde luego, no se descuida este último aspecto. Cuervo Márquez no profundiza tanto en los detalles eruditos de su obra como Flaubert, pero no se debe considerar esto como defecto. En *Phineés* Cuervo Márquez ha logrado una novela histórica más equilibrada que *Salambó*, pues mientras que ésta, según la frase de su propio autor, adolecía del defecto de construir un pedestal demasiado grande para la estatua, en *Phineés* lo arqueológico no hace que se pierda de vista la trama novelesca. En *Salambó*, el enorme acopio de detalles eruditos trabaja en contra de la creación poética, mientras que en *Phineés* lo arqueológico sólo constituye el ambiente en que se mueve el protagonista.

Al estilo de Flaubert, Cuervo Márquez usa los nombres hebreos de los meses y de otros objetos y conceptos (*Psora* en vez de lepra) para dar mayor apariencia de antigüedad y de autenticidad a su relato. Lo histórico, que es, como ya hemos dicho, relativamente corto en extensión, se limita a la insurrección de los judíos contra los romanos, la aparición en la acción de Jesús, Salomé y personajes romanos secundarios, y referencias a Juan el Bautista, Herodes y Poncio Pilato, aunque estos últi-

mos no aparecen en escena. Además, hay alusiones geográficas, etnográficas, religiosas y mitológicas, pero no alcanzan la gran extensión que tienen en *Salambó*. El autor se ha sumergido totalmente en el ambiente de la época que quiere reproducir ante nuestros ojos. Así, hasta las comparaciones en las metáforas son de la antigüedad: "...Phineés se dejaba llevar de la corriente de su pasión como leño, a la hora del crepúsculo, por las morosas aguas del Nilo" (p. 40).

Escrita durante la época del Modernismo, la novela contiene muchos rasgos peculiares a esta escuela literaria, al mismo tiempo que sigue el procedimiento de descripciones realistas que fijó Flaubert. Estos rasgos modernistas consisten sobre todo en el uso de la luz, los colores, las sensaciones acústicas y los olores en las descripciones. Cuervo Márquez utiliza estos medios para evocar un ambiente de sensualidad, opulencia y refinamiento, el ambiente característico de la dominación romana, según la noción popular. Estas descripciones complementan el uso de alusiones a objetos concretos para evocar este ambiente, como esclavos, queridas bellas y cultas, música, perfumes, estatuas y otros objetos de arte, libros de poetas contemporáneos, etc.

Estas descripciones acarician todos los sentidos del lector, y combinan lo visual, lo auditivo y lo olfativo en un conjunto deleitoso. Cuervo Márquez es maestro en la creación de la metáfora y frecuentemente emplea la sinestesia, como veremos en los siguientes trozos.

El novelista tiene la preocupación modernista de herir los ojos del lector con todos los colores de la escala cromática, según vemos en la siguiente pintura de Salomé en el momento en que va a comenzar su danza en el banquete del tetrarca:

"Su cuerpo se destacaba contra los cortinajes carmesíes del fondo de la estancia. Sus cabellos negros y de reflejos azulados, tejidos en menudas trenzas con hilo de oro, se apretaban sostenidos por cintillos de perlas. Su tinte moreno, de cambiantes dorados, parecía tener el sabor de las frutas que ha madurado el sol del estío. Sus ojos pequeños y felinos, que nunca suavizó un rayo de ternura, brillaban como carbunclos a la luz de las lámparas. Su boca era sonriente y apretada. Su nariz diminuta. En sus manos, cargadas de sortijas en donde fulguraban los diamantes, y en sus pies, dignos de una estatua, se veía correr la sangre por la red de venas azules, bajo la epidermis trasparente. Su cuerpo vivaz y nervioso, estaba ceñido por una túnica de tisú de plata estampado de medallones de perlas, que eran como las escamas de una víbora blanca". (pp. 76-77)

Cuervo Márquez describe los sonidos con bellas metáforas, a la manera modernista, como se ve en la descripción de la música que acompaña la danza de Salomé:

"Las notas de las liras se desgranaron blandamente en un aire campes-
tre. Las modulaciones de las flautas sirinx y el sonido cristalino de las cam-

panillas de oro, evocaban la esquila de los ganados y el caramillo de Daphnis. Cada movimiento de la bailarina destruía y creaba nuevas y más bellas armonías... Las voces se mezclaron a los instrumentos. La melodía fue en crescendo como lluvia armoniosa que se desprendiese sobre bosques de manzanos en flor. Salomé giraba ahora como sombra blanca que se hubiera mezclado a las danzas de un coro de ninfas, que bailasen al dulce son de la caña del dios Pan. Luego, las notas y las voces se apagaron una a una como luces distantes". (p. 77)

Muchas descripciones evocan al mismo tiempo colores y olores, según vemos en un fragmento de la descripción de la alcoba de Cornelia:

"Aquí y allá pebeteros en donde quemaba el nardo: el humo flotaba impalpable, armonizándose su nube rosada, cargada de perfumes, con los matices de las tapicerías, bordadas en oro, que colgaban de los muros de la estancia". (p. 59)

El jardín de Phineés deleita todos los sentidos con sus colores, perfumes y rumores suaves:

"El sol llovía su luz al través de las hojas de la higuera bajo la cual yacía, y dibujaba manchas movibles de oro en la arena del piso. Una abeja volaba robando a las rosas lánguidas el polen fecundante. El agua del surtidor caía blandamente en el tazón de mármol. El aire, embalsamado con el perfume de los heliotropos y de las mentas, llevaba hasta el fondo de los pulmones un hálito de la mañana de la vida, suave como el recuerdo del primer beso depositado tímidamente en labios adorados". (p. 92)

En los paisajes Cuervo Márquez evoca los colores y aromas de las flores:

"El cielo azul se diría copa de finísimo cristal invertida sobre Jerusalén. La temperatura fresca, el aire embalsamado. La brisa hacía temblar en los jardines rosales frondosos, tulipanes, anémonas, alelises, que reventaban en flores. En los campos, los naranjos y los olivos se cubrían de frutos. Las sementeras de avena y de trigo, esmaltadas de parches de margaritas moradas y rojas, se extendían como lagos de oro en las sabanas del Jordán". (p. 195)

Hay que advertir que la gran mayoría de estas descripciones coloristas ocurren en la primera parte de la novela, cuando Phineés se dedica a los placeres y se rodea de un ambiente de sensualidad y voluptuosidad. En cambio, escasean después de su enfermedad, cuando está desengañado de los deleites sensuales y mundanos.

La figura de Phineés ocupa de manera predominante la acción de la novela. Los personajes secundarios ocupan muy pocas páginas. El final piadoso de la vida de Phineés contrasta con toda su vida anterior. Era un epicúreo que se dedicaba exclusivamente a los placeres frívolos. Era un joven patricio orgulloso de su be-

lleza física y dedicado al goce de la opulenta molicie y voluptuosidad de la vida pagana. Coleccionaba raros y bellos objetos de arte, leía a los poetas romanos y hacía el amor a hermosas mujeres. Phineés era escéptico en materia de religión, por su educación y por sus extensos viajes, en los cuales había visto pisados los despojos de todos los dioses por la planta del enemigo invasor. Su única religión era la de la belleza, su culto a ella era toda su vida. No le interesaban las diferencias entre las distintas sectas religiosas de su raza, ni la aspiración de ésta a sacudirse el yugo de Roma. Nacido bajo la dominación de este pueblo, Phineés aceptó sus costumbres y su cultura, volviendo las espaldas a las tradiciones judaicas. Sólo las atrocidades de Silvano hicieron despertar su sentimiento de raza, y eso sólo porque le hirió en su posición ante la amada.

Vemos la dureza del alma patricia de Phineés en su comportamiento con Orpha, su bella esclava egipcia. Ésta lo ama en silencio y sin esperanza. Cuando Plionte, el mago y astrólogo caldeo, pronostica la mala fortuna de Phineés, y éste lo hace castigar, Orpha muestra su conformidad con el castigo del que ha augurado mal para su amo. Para vengarse, Plionte hace creer a Phineés que Orpha es la causa de su enfermedad, y el judío no vacila un momento en hundir una daga en el pecho de la esclava para quien él era todo en su vida.

Ya hemos visto que Cuervo Márquez se complace más en las descripciones de ambientes y de los pensamientos del protagonista que en la narración. Hay muy poca acción en la novela y se desenvuelve con lentitud, interrumpida por las preferidas descripciones. El autor se preocupa más por pintar cuadros del ambiente y analizar los estados de ánimo de Phineés que por desarrollar una acción con interés creciente.

Pero esta acción se desarrolla lógicamente y los cuadros arqueológicos dependen de ella; no sentimos que el autor supedita el curso de la acción al afán de presentarnos toda una serie de escenas de la vida de la época, como pasa en otras novelas históricas menos logradas. Es verdad que la trama se desenvuelve lentamente, impedida por las muchas descripciones, que forman el mayor bulto del libro, pero la trama no se desvía para dar cabida a las descripciones, sino que éstas encajan con naturalidad dentro de ella. Para la narración, Cuervo Márquez emplea la frase corta y ágil modernista.

En resumen, Cuervo Márquez ha logrado una novela histórica de grandes cualidades estéticas, elaborada con cuidado de erudito e imaginación de novelista creador. Como dice Gómez Restrepo:

"La nueva obra de Cuervo Márquez pertenece al arte puro: es un trabajo de reconstrucción, en que la fantasía, apoyándose en los datos que le ofrecen los descubrimientos arqueológicos y las investigaciones históricas, se esfuerza por comunicar nueva vida a pueblos y civilizaciones que yacen sepultados bajo el polvo de muchos siglos: tarea que, en la esfera del arte, recuerda lo que han cumplido los excavadores de Pompeya y Herculano".²⁷

²⁷ Antonio Gómez Restrepo, "Phineés", *El Nuevo Tiempo Literario*, t. VIII, 1909, p. 66.

FRANCISCO MARÍA RENJIFO.—Nació en Buga, ciudad del Valle del Cauca, en 1876.²⁸ Sus padres eran acomodados y cultos hacendados que llegaron a ver doctorarse a todos sus nueve hijos varones. Renjifo hizo sus primeros estudios en el Seminario de Popayán, donde se formó en el culto de las letras clásicas. Concluyó sus estudios superiores de humanidades en el Colegio Mayor del Rosario en Bogotá, doctorándose en filosofía y letras en 1905.

Renjifo dedicó el resto de su vida a la enseñanza. Regentó las cátedras de Sintaxis Griega e Historia de la Filosofía durante más de veinte años en el Colegio del Rosario. Durante su larga vida de educador publicó numerosos textos escolares relacionados con la filosofía y los estudios clásicos. También colaboró en varias revistas con artículos de crítica literaria e histórica. Fuera de sus labores didácticas y críticas, Renjifo cultivó el cuento, la poesía y la novela, aunque con éxito muy relativo. Renjifo murió en Buga en 1959.

En *Eufrosina de Alejandría*, Renjifo se propone hacer la reconstrucción arqueológica y moral del siglo v. Nos presenta la vida de Santa Eufrosina, monja natural de Alejandría, el centro intelectual del mundo antiguo.²⁹ Según la carta del profesor Romero Lozano, en esta novela Renjifo:

"...se proponía disimuladamente contrarrestar el efecto deletéreo que aún pudiera producir el relato del mismo asunto hagiográfico de Anatole France que forma parte de la serie Etui de Nacre. El novelista cristiano quería acentuar la nota cristiana de ese tema y ampliar el cuadro de la civilización en el siglo v. En verdad... la novela de Renjifo tiene corte de arte docente muy propio de un profesor de humanidades".

En las líneas generales del relato, Renjifo se atiene estrictamente a lo sabido sobre la vida de la santa y a las leyendas piadosas que surgieron alrededor de su figura:

Eufrosina es una joven bella e inteligente. Su padre piensa casarla con el Conde Longino, por intereses materiales, pues su fortuna está muy decaída y la del conde le ayudaría a recuperar su anterior posición opulenta. Eufrosina no quiere casarse con Longino, sino dedicar su vida a la Iglesia. Pero su padre insiste y determina casarla a la fuerza. La noche anterior a la boda, Eufrosina se escapa de la casa. Se viste de hombre y entra de monje en un monasterio en el yermo. Allí vive muchos años, bajo el nombre de Smaragdo. Años después, cuando ha sido trasladada a otro monasterio, se encuentra casualmente con su padre, quien, junto

²⁸ Para los datos biográficos de Renjifo estoy muy agradecido al profesor Armando Romero Lozano, catedrático de la Universidad del Valle (Cali), por su carta del 27 de noviembre de 1960.

²⁹ Sobre esta novela, véanse la carta de Antonio Gómez Restrepo a Renjifo en *El Catolicismo* (Bogotá), núm. 266, 1925; la reseña de Rafael M. Carrasquilla en la *Revista del Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario*, XX, 1925, pp. 567-569; y Luis María Mora, "Una novela del siglo v", *Revista del Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario*, XXI, 1926, pp. 107-111.

con Longino, la había hecho buscar en todas partes. Eufrosina le pide perdón y anuncia que se va a morir. Se pone a orar y muere. Un monje tuerto toca su cuerpo y recobra la vista. El padre de Eufrosina y Longino se hacen monjes.

Aunque escrita en el siglo xx, esta novela parece haber sido escrita en el siglo anterior. El primitivismo de la narración y la falta de dominio de la técnica novelística son tan extremados como en los primeros esbozos de la novela romántica de Juan José Nieto. Los caracteres son muñecos en los que el autor no ha sabido infundir el menor soplo de vida. El diálogo es tieso, poco natural y sirve sobre todo como vehículo para largas digresiones. La acción es una masa informe sin crecimiento ni desarrollo lógico, y tiene por objeto principal el de enlazar una larga serie de dilatadas digresiones arqueológicas, históricas, geográficas y religiosas. Renjifo intercala comentarios sobre la religión a cada paso, sin que tengan nada que ver con el desarrollo de la trama. Para colmo de males, el libro está afeado por una plétora (más de cien) de notas pedantescas al pie de la página, en las cuales Renjifo se complace en exhibir gran acopio de erudición indigesta: citas en latín y griego, etimologías de palabras raras, y fuentes históricas. En el texto reproduce fragmentos de documentos y salmos de la Biblia.

Salta a la vista que Renjifo cae en muchos de los errores cometidos por los novelistas históricos de prosapia romántica en el siglo xix. Otros elementos románticos son el padre déspota, las reacciones violentas, las citas en la iglesia, los reconocimientos repentinos y las grandes coincidencias.

En resumen, se trata de una novela informe y muy rudimentaria en su técnica, tanto que parece uno de los primeros embriones de la novela histórica. La trama está supeditada a fines docentes y morales y la narración no está amenizada por metáforas felices ni descripciones bien logradas. El autor no ha sabido sacarle el jugo a un tema de interesantes posibilidades novelísticas: la vida de una santa de gran arrojo y fuerza de voluntad. En ningún momento logra crear una nota de dramatismo, misterio o emoción. Inventó una serie de sucesos nimios, sin interés alguno, cuando se aparta de sus fuentes, lo cual hace solamente en contadas ocasiones. La narración es monótona y aburrida, de tono exclusivamente expositivo. *Eufrosina de Alejandría* es más bien un ejercicio de erudición que una obra de entretenimiento y de arte.

*University of Texas,
Austin, Texas, U. S. A.*

“EL LENGUAJE DEL RÍO DE LA PLATA” DE SERGIO WASHINGTON BERMÚDEZ

José PEREIRA RODRIGUEZ

LA LLAMADA CUENCA DEL PLATA —que abarca, dentro de la geografía lingüística, Argentina, Paraguay y Uruguay—, tiene características singulares, desde el punto de vista idiomático.

Las controversias que antes y después del estudio de Abeille, *El Idioma de los Argentinos*, hasta el enjundioso análisis de Américo Castro, *La Peculiaridad Lingüística del Río de la Plata*, se han suscitado en torno a tan debatida cuestión abarcan una bibliografía copiosa.

Sergio Washington Bermúdez llega a decir:

“A nuestro ver y quizá en un futuro no muy distante del presente, el castellano, tal como hoy se contiene en el libro [Diccionario] de la Academia Española, dejará de ser el idioma de Hispanoamérica, y especialmente del Río de la Plata, que se anticipará a las demás repúblicas en la formación del suyo”.

Este vaticinio está lejos de haberse cumplido. Todavía siguen siendo legítimos vasallos de la que “limpia, fija y da esplendor” quienes escriben y hablan bien en América. No bastan el aluvión inmigratorio y el afán emancipador para componer un idioma independiente de la lengua y el habla maternos. Américo Castro ha sido terminante y radical cada vez que le ha tocado considerar la idea de la formación de un idioma propio en esta zona del Río de la Plata.

Esto no obstante, hay una realidad lingüística de positiva importancia que durante largos años ha permanecido más que olvidada, desconocida. En estos últimos tiempos, por obra e influencia de algunas academias americanas —muy particularmente de la Academia Argentina de Letras—, el Diccionario de la Real Academia se ha enriquecido con centenares de voces nuevas propias de estos países rioplatenses. Pero cabe señalar, sin intención crítica, que una gran proporción de los artículos incorporados al caudal del léxico académico que tienen área geográfica internacional figuran como “argentinismos” como si ya tuvieran biografía concreta. Felizmente, un reciente acuerdo de la Academia Argentina de Letras y de la Academia Nacional de Letras del Uruguay determina que dichas corporaciones celebra-

rán anualmente sendas sesiones para tratar en común problemas y cuestiones atinentes al vocabulario de ambos países. A estas actividades deberá plegarse algún día el núcleo paraguayo, pues, el modo de hablar, especialmente el literario, denota una comunidad verbal muy sugerente.

Allá por 1901, un escritor-poeta satírico, Washington Pedro Bermúdez, se trazó un plan de acercamiento espiritual idiomático entre estos países de la Cuenca del Plata y España. Bermúdez, conocido literariamente como "El Negro Timoteo", seudónimo que popularizó en una publicación periódica que llevaba tal título, nació en 1847 y falleció en 1913. El verdadero mérito de este escritor no finca en la múltiple labor satírica y humorística que caracterizó su labor de periodista; sino en el trabajo de benedictino con que fue reuniendo materiales para su proyectado "Diccionario de voces, modismos y refranes del Río de la Plata", del que solamente aparecieron breves fragmentos. Bermúdez se proponía publicar su obra en forma tripartita: verbos, voces y refranes. Al efecto, acopió papeletas por cientos de miles y, cuando lo sorprendió la muerte, sólo tuvo aliento para pedirle a su hijo Sergio Washington Bermúdez Acevedo que diese fin a tan ímproba labor de lexicólogo y de folklorista.

Sergio Washington prometió a su progenitor cumplir con su cometido y abandonó toda otra actividad para consagrarse, desde 1913 hasta 1947, a la tarea de ordenar los materiales dejados en herencia y acrecentarlos de modo realmente excepcional.

Vale la pena decir dos palabras sobre este trabajador sin parangón en su patria. Nació en Montevideo el 12 de octubre de 1883, y falleció en la misma ciudad el 6 de octubre de 1953. Sus padres fueron Washington Pedro Bermúdez y Fátima Acevedo Díaz, hermana del preclaro novelista, político y periodista Eduardo Acevedo Díaz.

El joven Sergio Washington en 1897 se incorporó al ejército revolucionario comandado por el caudillo Aparicio Saravia, a quien hace poco tiempo se le erigió un monumento en Montevideo. La actividad guerrera, como prolongación de la tarea periodística, parece ser la vida de acción del hijo de "El Negro Timoteo". En la revolución de 1904 volvió a encontrarse en las líneas de batalla, e intervino en numerosas acciones de guerra.

Del espíritu combativo y pasional de Sergio Washington informa esta anécdota rigurosamente histórica: Sergio W. hasta 1903 siempre usó como apellidos el de su padre, Bermúdez, y el de su madre, Acevedo; pero en dicho año, y en ocasión de que su tío, el escritor Eduardo Acevedo Díaz, contribuyó con su voto a la elección presidencial de José Batlle y Ordóñez, de filiación colorada, resolvió no lucir más el apellido materno como muestra de su repudio a la actitud asumida por su tío al votar a favor de un adversario político.

En 1947 Sergio Washington estimó que había llegado el momento de poner fin a su compromiso de honor y puso su firma al pie de la última página de la monumental obra "Lenguaje del Río de la Plata", que consta de doce volúmenes

con cerca de quinientas páginas cada uno. Se trata de un diccionario de las voces, modismos y refranes de uso corriente, con sus sinónimos y correspondencias en castellano y, también, como lo establece el original, con miles de equivalencias en los vocabularios de las demás naciones de Hispanoamérica. La labor lexicográfica cumplida se ha centrado sobre la edición décimotercera del Diccionario de la Real Academia Española, pero fueron confrontados los textos con las ediciones 12^a, 14^a, 15^a y 16^a. El texto mereció aprobación por expreso voto de los Congresos Científico Latino Americano, celebrado en Montevideo en 1901, y Americano de Bibliografía e Historia, reunido en Buenos Aires en 1916.

Un lingüista de autoridad en Hispanoamérica, Carlos Martínez Vigil, refiriéndose al "Lenguaje del Río de la Plata" ha dicho:

"Estudia nuestras expresiones y al propio tiempo nos suministra las equivalencias castellanas, lo que importa decir que será interesante y de suma utilidad para nosotros y para los españoles que entiendan como nosotros entendemos, que las voces del lenguaje americano deben figurar en los léxicos generales con mayor razón que muchos regionalismos de la Península".

Fue plan del iniciador de la obra—como queda dicho—publicar, bajo el título común, un triple diccionario integrado por agrupamientos de verbos, voces y refranes. El hijo y continuador de la obra unificó dicha división tripartita "para darle paridad con los diccionarios comunes, de los que sólo se diversifica en lo tocante a los modismos y refranes. Van éstos por orden alfabético y no en el artículo correspondiente a uno de los vocablos de que se componen, como se ha establecido en todos los trabajos de su especie".

Las definiciones responden a las clásicas normas muchas veces olvidadas hasta por los diccionaristas académicos: ser generales; ser propias y peculiares; ser claras y sencillas; ser breves. Hay que agregar que, quizás siguiendo una corriente muy de la época, afloran en las definiciones y, aun más, en las acotaciones aclaratorias, ciertas referencias reideras dirigidas a la "docta corporación" matritense. Parecería que el espíritu burlón de "El Negro Timoteo" encontrara en tales "salidas" ocasión feliz para mostrar sus vetas humorísticas y satíricas que, por lo insistentes, llegan a veces a resultar de mal gusto. Tal vez por esto cuando, hace poco tiempo, la señora viuda de Sergio W. Bermúdez ofreció a la Academia Nacional de Letras los originales del monumental "Lenguaje del Río de la Plata", autorizó para que fueran tachadas las expresiones de burla o de crítica zumbona que pudieran considerarse molestas para la Real Academia Española.

Esta obra monumental, que consta de doce voluminosos tomos manuscritos, contiene más de 180,000 locuciones y vocablos de uso común en la prensa, parlamentos, literatura, trato ceremonioso y familiar del ámbito rioplatense.

Insignes escritores hispanoamericanos han elogiado las páginas de esta labor excepcional. Ernesto Quesada, Martiniano Leguizamón, Daniel Granada, Ricardo Palma, Bartolomé Mitre, Américo Castro, Augusto Malaret, para mencionar desta-

cados escritores y lexicógrafos, se han pronunciado en forma favorable sobre el mérito del "Lenguaje del Río de la Plata" y, de manera especial, sobre la tarea iniciada por Washington Pedro Bermúdez y terminada por su hijo Sergio Washington Bermúdez.

Desde 1947, esta obra monumental anda en busca de un editor. En América estas grandes labores intelectuales suelen tener el destino de que es preclaro antecedente el *Diccionario de Construcción y Régimen* de Cuervo: fue necesaria la intervención del Instituto Caro y Cuervo colombiano y de la Organización de los Estados Americanos para que, más de sesenta años después de aparecido el segundo tomo, en 1959, celebrásemos la edición del tercer tomo, redactado por el Departamento de Lexicografía del mencionado Instituto.

Montevideo, Uruguay.

HERNANDO DOMÍNGUEZ CAMARGO

POETA DE AMÉRICA*

Germán POSADA

EL POETA CASTELLANO Gerardo Diego, en un discurso sobre "La poesía de Colombia", pronunciado en el III Congreso de Academias de la Lengua Española, reunido en Bogotá en agosto de 1960, dijo lo siguiente sobre el poeta colombiano del siglo xvii, Hernando Domínguez Camargo:

"... Si el siglo de la conquista se abre ya con tan dilatados y fértiles auspicios, el crecimiento humanístico de la Nueva Granada es tan precoz y tan delicado que apenas entrado el siglo xvii nos va a pagar con creces a los españoles la deuda discípula. Y un gran poeta, Hernando Domínguez Camargo, va a demostrar con los esplendores culteranos de su ardida poesía de cuánto es ya capaz un nieto de extremeños en tan delicado menester, como el de la gran poesía renacentista tocada de la pasión barroca. Absolutamente al compás de la mejor poesía europea y española, las octavas rimas del poeta de *San Ignacio de Loyola* nada tienen que envidiar a las estrofas que por los mismos años de Felipe IV encrespaban, pulían y estofaban los mejores artífices de España a la zaga de don Luis de Góngora. Colombia se anticipa a toda la América hispana a producir un gran poeta y a ofrecer en un solo metal precioso la síntesis de la filigrana barroca de España y de la espontánea ornamentación indígena".†

Nadie más autorizado que Gerardo Diego para interpretar la poesía de Domínguez Camargo y proclamarle como el primer gran poeta nacido en la América española (anteriores a él, son grandes Ercilla en Chile, Hojeda en el Perú, Valbuena en México, españoles incorporados a la vida americana; sin contar al poeta dramático Ruiz de Alarcón, mexicano incorporado a la vida española), como que el propio Diego es el descubridor moderno de este poeta barroco, a quien acogió con alabanza en su *Antología Poética en Honor de Góngora* (Madrid, 1927).

Célebre en el mundo hispánico después de su muerte, a partir de la publicación

* A propósito de: Hernando Domínguez Camargo. *Obras*. Edición al cuidado de Rafael Torres Quintero, con estudios de Alfonso Méndez Plancarte, Joaquín Antonio Peñaloza y Guillermo Hernández de Alba. Bogotá, Colombia, 1960. cxciv, 506 p., illus. (Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, XV).

† Cfr. Gerardo Diego. *La poesía en Colombia*, en *Manizales*, vol. XX, núm. 232, Manizales, Colombia, septiembre de 1960, p. 182.

de su *Poema Heroico* sobre San Ignacio de Loyola, en Madrid, en 1666, Domínguez Camargo fue olvidado luego, como todos los productos del arte barroco, por obra de la furia estética del clasicismo dieciochesco; el olvido se prolongó por más de dos siglos, hasta el reciente descubrimiento del poeta por su colega castellano.

Después de Gerardo Diego, el investigador argentino Emilio Carilla, el poeta colombiano Fernando Arbeláez y los investigadores mexicanos Alfonso Méndez Plancarte y Joaquín Antonio Peñaloza —los dos últimos, co-autores de la actual edición de sus *Obras*, en el Instituto Caro y Cuervo, de Bogotá, edición que motiva esta nota— le han revaluado definitivamente.

A la luz de tales estudios y del conocimiento personal de su poesía, que hoy es posible gracias a la publicación de sus *Obras*, Domínguez Camargo se me presenta como un poeta genial, aunque semi-frustrado por las circunstancias de época y ambiente, y que comparte con Sor Juana Inés de la Cruz el cetro de la poesía hispanoamericana en el siglo XVII —él en la primera mitad del siglo, ella en la segunda. Fundadores de la real dinastía poética del Nuevo Mundo, se diría que el colombiano es rey de autoridad aún insegura, y la mexicana, soberana absoluta.

Con esta edición crítica de sus *Obras*, el Instituto Caro y Cuervo consolida definitivamente el prestigio contemporáneo del poeta, prestigio ya imperecedero. Como representa la reunión de esfuerzos de España, Argentina, Colombia y México, esta publicación viene a ser como un desagravio hispánico a la memoria del olvidado y prodigioso Hernando Domínguez Camargo.

La edición ha estado al cuidado de Rafael Torres Quintero, que logra con ella una realización crítica verdaderamente magistral.

El estudio preliminar, literario y estilístico, iniciado por Alfonso Méndez Plancarte y terminado por Joaquín Antonio Peñaloza, es obra de manos igualmente maestras.

La vida del poeta había sido, hasta ahora, tan desconocida como fue su poesía hasta 1927. Ahora la ha descubierto Guillermo Hernández de Alba, quien la describe en uno de los estudios que aparecen al frente del volumen: "Hernando Domínguez Camargo; su vida y su obra, 1606-1659". He aquí sus rasgos esenciales, según el historiador colombiano:

Nacido en Bogotá, en 1606, Hernando Domínguez es educado por la Compañía de Jesús, a la cual se incorpora primero como estudiante, luego como novicio y, por último, como sacerdote. Allí se forma en el conocimiento de toda la cultura española y europea de su tiempo. Pero en 1636, que reside en Cartagena de Indias y tiene treinta años, es expulsado de la orden por haber cometido "graves faltas", a juicio de sus superiores. Como clérigo secular, pastor de almas humildes, vive luego durante veinte años retirado en la soledad de algunos pueblos del interior de Colombia. En ellos escribe su monumental *Poema Heroico* sobre la vida del fundador de la Compañía de Jesús, obra que no llega a concluir y que no se conoce

por entonces: el autor es en vida totalmente desconocido. Su prestigio será póstumo. Al morir en Tunja, en 1659, a los cincuenta y tres años, lega los manuscritos de su obra a los jesuitas, quienes la publican en España, siete años después (*Poema Heroico*, Madrid, 1666). El poeta es aclamado entonces como el maestro del gongorismo americano.

Las *Obras* de Domínguez Camargo constan de: I. *Poema Heroico*, que se compone de cinco libros, veinte y cuatro cantos, mil ciento diez y seis estrofas —octavas reales— y ocho mil novecientos veinte y ocho versos (¡8,928!), extensión por la cual resulta, inconcluso como quedó, trabajo dos veces heroico; II. *Seis Poesías breves*; y III. *Prosa: Inectiva Apolética*.

A pesar de haber consagrado su obra capital a cantar la vida heroica de San Ignacio de Loyola, en un poema épico colosal, Domínguez Camargo es ante todo un poeta del amor humano y de la naturaleza. Habiéndose propuesto escribir una epopeya, sus mayores logros estéticos están en la descripción lírica de estados interiores, como:

...es pez el alma que nadar no sabe
sino en los hondos ríos de las venas...

o en la descripción, no menos subjetiva, de la belleza femenina, como:

...el sol como en su cuna se durmiera
en el hoyuelo de su barba bella;
y si hubiera una estrella que muriera,
urna el hoyuelo fuera de la estrella...

o, por último, en la igualmente lírica descripción de la naturaleza americana, como en esta labrada maravilla del culteranismo:

El que América en una y otra mina
hijo engendra del sol, oro luciente,
indiana se vistió la clavellina,
y al pie torcido su natal serpiente
(talar su mejor hoja) se destina:
Mercurio de los huertos que, elocuente
(si el caduceo el pie le dió y la copa),
del Inca embajador voló a la Europa.

Sometiendo el relato épico, de tradición milenaria, a un procedimiento descriptivo de arabesco lírico, Domínguez Camargo ha dado una nueva dimensión estética a la epopeya. Y ha creado una poesía que, a pesar de sus limitaciones, es de una hermosura prodigiosa.

*Universidad Nacional de Colombia,
Bogotá, Colombia.*

MANUEL ROJAS, A PROPÓSITO DE *EL ÁRBOL SIEMPRE VERDE**

Raúl SILVA CASTRO

CON *El Arbol siempre Verde* renueva Manuel Rojas el vivo contacto con las letras que parece exigirle, sin palabras, el lector al autor. La profesión de escribir está hecha de inspiración y de talento, sin duda, pero también de constancia. El que se aísla no permanece, prefiere el silencio y la ausencia, ha de quedar pronto a trasmano, olvidado y acaso despreciado por quienes podían llegar a ser sus admiradores. Hay que durar para poder traspasar, poquito a poco, la dura corteza de indiferencia que defiende al público. Manuel Rojas llamó la atención antes como cuentista, y en algunos años de su vida pudo creérsele prolífico como autor de relatos breves, sustanciosos, donde un soterrado humorismo servía para colorear el conjunto; también se le conoce en calidad de poeta, y es indudable que su nombradía principal es la que le titula novelista: *Hijo de Ladrón* y *Mejor que el Vino* son dos novelas hechas y derechas, que no se pueden leer sin emoción.

Queda, en fin, la faceta del ensayista. *De la Poesía a la Revolución* (1938) y *El Arbol siempre Verde* son los dos títulos en los cuales vemos hasta hoy cifrada esta aptitud del escritor, que le coloca de pronto en la discusión de ideas, plano conceptual muy distante por cierto del intuitivo que corresponde a la novela, y donde para surgir se necesita un talento muy diferente de aquél que hace al novelista. Entre los dos libros de ensayos que mencionábamos median veintidós años. La expresión ha madurado, y algunos de estos nuevos ensayos no sólo parecen hondos sino que, además, los creemos llamados a la duración, ya que seguramente habrán de consultarlos, en lo futuro, quienes deseen saber algo de Chile y de la gente que lo puebla. En este número de excepción pondríamos, desde luego, *Chile, País Vivido* (71 p.), donde cuatro estampas de pequeños, menudísimos chilenos de todos los días, nos muestran relieves poco frecuentados de la vida nacional, inadvertidos de la mayoría. Aquí el ensayista pidió ayuda al cuentista, y el resultado ha sido un híbrido de excepcional calidad, pletórico de fuerza, equilibrado con maestría entre el dolor y la risa.

Notemos, al paso, que hay siempre en las producciones de Rojas una vena

* Santiago de Chile, 1960.

irónica, de burla delicada, que le sirve, pulsada con extrema discreción y hasta, diríamos, con timidez, para promover en el lector solidaridad con el que escribe. Desde este punto de vista, veremos muy bien aplicada esta medida en "Algo sobre mi Experiencia Literaria" (p. 37), confesión autobiográfica, cual pide su nombre. Y este pequeño ensayo, repleto de interesantes datos sobre el autor, que habrán de considerar y pesar sus futuros historiadores, no sólo muestra a cada paso aquella propensión a la ironía que estábamos evocando, sino también la modestia. He aquí un escritor que no está envanecido de la altura a que le tiene encumbrado su talento. Comenzó muy abajo, sufrió privaciones y, al verse rodeado de gente más culta que él, hubo de confesarse desprovisto de las armas que habitualmente llevan a la figuración social, y tuvo que ir labrando con sus propias manos, por decirlo así, el instrumental de que en seguida debía hacer uso en sus escritos. Pero, distingamos. La visión novelesca del mundo que se ve patentizada en sus cuentos y en sus novelas, no; tampoco el repertorio de imágenes de que se hallan manifestaciones en sus versos, los cuales, ante todo, son confesiones íntimas del poeta en cuanto a ser humano perecedero, lastimado por el amor, angustiado por la muerte de la mujer amada (*Deshecha Rosa*). ¿Cuál fue, pues, ese instrumental? Lo de la cultura literaria, abundantemente manifestado en los dos libros de ensayos que hemos mencionado y también —¿por qué no?— en las novelas y en los cuentos. Porque en estas obras de ficción, donde se manejan personajes inventados por el autor de entre la masa de observaciones de la existencia que le produce el tránsito por la vida, también hay oportunidad de poner en prueba la cultura y, en dosis más crecidas aún, la técnica literaria. Si el lector de *El Arbol siempre Verde* llega en su lectura hasta los ensayos titulados "Un Personaje Novelístico Latinoamericano" (p. 127) y "Aproximaciones a Mariano Latorre" (p. 153), podrá ver claramente al través de nuestras explicaciones lo que estamos sugiriendo.

Allí, el novelista nos indica algo de su técnica como tal novelador, al examinar los resultados obtenidos por otros. La obra de la crítica literaria, que corre peligro de hacerse algo sutil y abstracta cuando la llevan a cabo críticos literarios de exclusiva orientación, se amplía generosamente cuando la intenta el escritor de otras especialidades. Claro está que de allí no se sigue que los aficionados sean siempre mejores críticos que los críticos, si se nos perdona el juego de palabras; lo que sí se sigue es que hay escritores en quienes se dan aptitudes notables para la crítica, y que a ellos debemos iluminaciones muy valiosas sobre el arte de escribir y sus límites. Entre éstos, no sé que haya actualmente en Chile ningún escritor que, como Manuel Rojas, combine de manera tan feliz aquellas aptitudes que andan por lo común disociadas.

Volviendo a la experiencia personal de Manuel Rojas, permítasenos citar un fragmento muy revelador:

"Con el tiempo advertí algunas cosas. En primer lugar, que el escritor usa, como todo el mundo, un lenguaje inteligible e inteligente, el lenguaje que usamos para informar de algo, explicarlo o describirlo. Este lenguaje

no está constituido por palabras privativas de ninguna actividad mental, oral o escrita: con él podemos ir de lo meramente informativo a lo altamente especulativo, y de lo lírico a lo trágico. Pero este lenguaje tiene, en el escritor, un tono especial, y ese tono es diferente en cada uno. Si leemos una noticia periodística o un estudio sobre la metalurgia, sentimos que el lenguaje es impersonal y objetivo: informa, explica o describe. Pero si leemos uno de los artículos periodísticos que José Martí escribió sobre Estados Unidos, sentimos que hay allí, a pesar de que también informa, explica o describe, un tono personal, subjetivo, intransferible e identificable...". (pp. 59-60)

Lo que de allí se desprende es todo o nada, según guste al lector. Nada, si la confesión del escritor sobre lo que sueña, siente y sufre cuando escribe le tiene sin cuidado, y si, como casi siempre ocurre, al lector le interesan sólo la novela, el cuento, el drama ya logrados, como frutos desprendidos del árbol. Todo, si, asistidos de alguna sensibilidad, también queremos ver el espectáculo por dentro. Porque, en realidad, la obra de arte en el escritor está constituida por tres, diez o más volúmenes donde se han reunido, concertadamente, los dramas, los cuentos, las novelas a que ya aludíamos; pero esto es sólo en parte verdad. Llega un momento en que el escritor muere y una hora en que sus papeles entran a ser disfrutados y examinados por personas que regularmente no tuvieron acceso a la intimidad de aquel ser sensible, y entonces se sabe que a más de aquellos volúmenes han quedado notas sueltas que no cuajaron en obras, esbozos, diarios íntimos, cartas, confesiones, pequeños rasgos en los cuales se puede seguir, no pocas veces, la historia de una obra determinada. En esta coyuntura, finalmente, el lector llega a concebir que los frutos cuajados en algunos libros no agotan la realidad sensible del autor, y que para llegar a ésta es preciso ir más allá. Goethe no produjo sólo aquellos títulos que señalan sus biografías, sino también muchos documentos íntimos utilísimos, muy reveladores. La titánica tarea de Flaubert no puede seguirse sólo con sus novelas publicadas a la mano, sino también con los sucesivos esbozos que de ellas compuso y, sobre todo, con su correspondencia, vibrante testimonio de una actividad literaria que podríamos titular, a primera vista, enfermiza, si no fuera que los resultados fueron siempre sanos y aun ejemplarizadores. Y es que padecer el tormento de la letra, la jadeante ansiedad de la palabra, la angustia de la expresión, llegar al delirio tras la justeza y el equilibrio de las voces, pulir, releer, empezar de nuevo "ad nauseam", en el escritor no es una enfermedad, sino, al revés, síntoma de salud. ¡Pobre del que vive satisfecho de sí mismo, Narciso de su labor cotidiana! Es de temer que su nombre entre las gentes no dure más que la imagen plácida que le envían, como saludo, las quietas aguas del estanque.

Manuel Rojas no es, gracias a Dios, Narciso ni nada parecido, y este libro suyo, *El Árbol siempre Verde*, dedicado en parte al dolor de escribir, nos lo muestra de una vez instalado en su taller, procurando saber por qué se escribe y cómo debe

escribirse, comunicando sus reflexiones al lector desconocido y anónimo y tratando de contagiar a este ser inasible con el tormento de las letras. Es, pues, un gran libro, variado, ameno, escrito con gracia, donde a la máxima tensión espiritual del referido tormento se une, discretamente, la pulsación de la risa. Es un libro útil, lleno de lecciones para todos, y especialmente para quienes deseen saber sobre Manuel Rojas y su singular peripecia literaria algo más que lo revelado, con paso sigiloso, en las novelas y en los cuentos que llevan su firma.

*Biblioteca Nacional,
Santiago de Chile.*

BOOK REVIEWS

MAGNUS MÖRNER. *Leve revolutionen; tradition och dynamik i latinamerikanst samhällsliv*. Stockholm, Natur och Kultur, 1960. 238 p.

The title of Magnus Mörner's new survey of Latin American culture reflects a keen sensitivity to the struggle between tradition and change that is characteristic of life south of Miami. The geographical detachment and the strict scholarly discipline of the Swedish scholar lend special meaning to his interpretations of Latin America.

The first two chapters are an interpretation of Latin America as a state of mind and a broad view of colonial history. The first major section deals with the racial issue (with which Mörner has long been concerned) of the *indio* and the Negro and with the cultural and political leadership of individuals such as Rojas, Gallegos, Haya de la Torre, and Lleras. The second major section deals with the social, economic, and political scene in Latin America, with adequate attention given to the rise of industry, church and state, *caudillos*, the labor movement and the middle class, democracy as an ideal and a political action program, and the ever-present problem of relations with the United States. There is a statistical resumé, a short bibliography, and an index.

The author has presented a clear and adequate picture of Latin America not only for Scandinavians but also for those of us who need fresh and objective insights into familiar things. Above all, the quantitative and qualitative development of American studies in Scandinavia is heartening.

Lawrence S. THOMPSON

*University of Kentucky Library,
Lexington, Kentucky, U. S. A.*

WOLFGANG CORDAN. *Geheimnis im Urwald; Entdeckungsfahrten auf den Spuren der Mayas*. Düsseldorf, Eugen Diederichs Verlag, 1959. 237 p.

Cordan, indefatigable traveler and skillful interpreter of archaeological research, has turned his talents to Middle America. For a some half dozen years he has spent the dry season in the jungles of Guatemala and Mexico, and there he has come into intimate contact with Lacandon Indians and the surviving reliques of their puissant ancestors. Above all, however, Cordan has a sensitive eye for the adventurous; and he blends archaeology and anthropology into the exciting story of expeditions into the primitive backwoods of the old Mayan country.

Aside from being a pleasant dosage of geography, Cordan's book is a reliable and well written introduction to Mayan archaeology. The author has been meticulously careful to check the latest research, and he even adds an envoi to report

a significant recent discovery. The eighty-six photographs by the author are done with professional skill and add a great deal to the text.

Lawrence S. THOMPSON

*University of Kentucky Library,
Lexington, Kentucky, U. S. A.*

ALMA M. REED. *The Mexican Muralists*. New York, Crown Publishers, Inc., 1960. 191 p., illus., plates. US\$5.95.

This interesting little book is prefaced with the following remarks which indicate its limitations: "The purpose of this book is to acquaint the general reader with the personalities, the aesthetic attitudes and the work of the leaders of the Mexican mural movement. It is not an encyclopedia, nor is it a history of the 'Golden Age' or of the magnificent revival of mural art in Mexico. Rather, it is intended as a series of biographical sketches, in hope that a close-up view of the men of the movement will present a clear image, an understanding and an appreciation of the movement itself."

After a brief historical sketch on the mural movement in which the author describes Pre-Columbian and Colonial Mexican art, are thirty-one sketches of varying length and balance on the major and minor muralists of Mexico. Following the protest against the stilted Academy of San Carlos regulations during the second and third decades of this century, bold precursors such as Dr. Atl and Adolfo Best-Maugard revived an interest in the ancient indigenous art heritage of the nation without sacrificing self-discipline.

José Clemente Orozco is justly characterized by Miss Reed as "Mexico's most powerful and significant muralist," but her section on his personality and art was somewhat weakened by an unusually long (5 pages) quote from one of Miss Reed's 1932 books on Orozco. In other places lengthy quotes detract from what might have instructed the "general reader."

Included in the major muralists are such famous artists as Diego Rivera, David Alfaro Siqueiros, Carlos Mérida, Rufino Tamayo, Jean Charlot and Fernando Leal. Miss Reed has done a service in including a number of the second and third generation muralists also.

Of particular interest to the general reader and specialist alike are the discussions of new techniques and media pioneered by the muralists such as José L. Gutiérrez in plastics, José Chávez Morado in bronze screen panels, and Juan José Segura in fresco-in-oil and porcelain ceramic murals. As a matter of fact, the most notable feature of Mexican muralists today is the wide variety of subject material, architectural skill and painting and sculpture media.

Although the selection of muralists may puzzle some (why is Miguel Covarrubias included on the strength of his map murals but José Guadalupe Zuno's excellent mural in Guadalajara on the conquest not even mentioned?), most of the important ones are included, at least in the "Checklist" provided at the end of the work. A number of excellent illustrations must vie with a peculiar choice of close-ups on some of the less important murals, and the more controversial murals (with few exceptions) are not reproduced.

The major defect of the book is its lack of organization, for it appears to be

random thoughts or notes with little attempt at consistency or skill in writing. Also, in attempting to steer an objective non-political course, Miss Reed has become too neutral. How, for example, can the significance of such painters as Rivera, O'Gorman, Siqueiros, and Chávez Morado (among others) be really understood—even by the general reader—without a few comments on their relations to Marxian social ideals?

The book will fulfill a temporary need for those who cannot read Spanish and obtain the works of Luis Cardoza y Aragón or Justino Fernández, but a really important contribution to an understanding of the most significant form of art created in America since the time of the Spanish Conquest is still lacking.

Jack D. L. HOLMES

McNeese State College,
Lake Charles, Louisiana, U. S. A.

STAMO PAPADAKI. *Oscar Niemeyer*. New York, George Braziller, Inc. 1960. 127 p., illus., láms. (Master of World Architecture Series). US\$4.95.

Con vasto conocimiento del tema y exposición brillante a través de todo el libro, el autor logra dar una amplia visión del trabajo de este genial arquitecto, así como de las diferentes causas que originaron el nuevo movimiento arquitectónico en el Brasil.

Los aspectos físicos y sociales han sido expuestos en primer término, para formar en el lector un criterio acerca del país, en donde una naturaleza amiga y bella, de clima variado, junto con un pueblo de capacidad emotiva muy rica, han sido determinantes en el florecimiento de la actual arquitectura, que cuenta como sus precursores a Lúcio Costa y Le Corbusier.

Fruto de aquellos antecedentes es Oscar Niemeyer, quien en 1930 inicia su vida profesional. El año que llega Le Corbusier a Brasil (1936), empieza a trabajar independientemente, lo que originó una completa transformación en el joven arquitecto. Desde entonces la carrera profesional presenta una característica única en el desarrollo de sus actividades creativas, que le sirvió para ser comisionado en los proyectos de un inmenso número de edificios, entre los cuales podemos anotar la casa de Xavier en Río de Janeiro, una clínica para maternidad, el Ministerio de Educación, etc., colaborando en el último Lúcio Costa, Le Corbusier y un selecto grupo de gente que más tarde produjo logros arquitectónicos muy valiosos, terreno en el que se probaría el movimiento arquitectónico del Brasil.

Después de las primeras creaciones, Niemeyer se dedica a la búsqueda plástica y a la experimentación con formas pocas veces soñadas en diferentes programas arquitectónicos; los resultados son patéticos en el conjunto de Pampulha (con edificios para un casino, club de yate, restaurant, etc.), en donde la iglesia de San Francisco de Asís fue el edificio más difícil y disputable.

En sus obras más recientes, las mismas características de su anterior trabajo se hacen preeminentes, a juzgar en primer plano por el Museo de Artes de Caracas, considerado como la obra que marca una etapa importante en su trabajo. Las posibilidades allí exploradas tuvieron una influencia decisiva en Brasilia, en donde es responsable de todos los edificios federales de la nueva capital brasileña, incluyendo el hospital general, los superbloques de viviendas, escuela, mercado, cine, catedral

y otros. La catedral tiene una especial atención por parte del público y de los críticos; el edificio está basado en la naturaleza centrípeta del espacio sagrado, en donde la columnata forma un cono de luz, a la cual se le ha añadido otra dimensión, la de la ascensión. Los fieles entran a través de un pasaje subterráneo que elimina las puertas axiales, que habrían podido interrumpir la forma cerrada y continua, para someterlos al impacto completo del cono de luz.

El aporte de Niemeyer a la arquitectura moderna está muy bien expresado así: "Niemeyer al hacer que formas arquitectónicas básicas tuvieran un significado nuevo y sorprendente, creó variantes y grandes soluciones con patrones locales, que tienen una gracia y sutileza que hasta entonces desconocía la arquitectura moderna".

El profesor Papadaki, con su nuevo libro (que suma a dos anteriores), ha llenado el puesto que le correspondía a Niemeyer dentro de los grandes maestros de la nueva arquitectura.

Leonardo SILVA KING

*Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo,
San José, Costa Rica.*

RAYMOND TANGHE. *Bibliographie des bibliographies canadiennes. Bibliography of Canadian Bibliographies*. Toronto, University of Toronto Press, 1960. 206 p.

More and more the countries of the Americas are being covered by bibliographies of bibliographies dealing with them and with the persons, places and events within their own borders. Not only are such national bibliographies likely to be useful to the student of the country, but to the collector and to the librarian in building up and amplifying their collections, as well as to other bibliographers in surveying ground that has been covered. The present volume with about 1,400 titles actually includes mainly works that have been published separately, plus those that are available on file in various Canadian libraries in typewritten or manuscript form, together with those that are reported in Canada to be actively in preparation. The past decade has seen the establishment at Ottawa of the National Library and of the current national bibliography index, *Canadiana*, issued both monthly and annually. The present work, by the assistant national librarian with the support of the Bibliographical Society of Canada, is a most useful example of bibliographical stock taking. The arrangement is according to the decimal classification as used in the national bibliography, and the work itself bears an expression of the bilingualism that prevails in Canada.

James B. CHILDS

*Library of Congress,
Washington, D. C., U. S. A.*

F. BENHAM and H. A. HOLLEY. *A Short Introduction to the Economy of Latin America*. New York, Oxford University Press, 1960. x, 169 p. US\$2.90.

The growing recognition of the economic potential of Latin America and the

far reaching socio-political changes taking place at present has awakened the interest of the general reader. Responding to the need for an introductory text, F. Benham and H. A. Holley have collaborated in the writing of a brief outline of the economic character of the Latin American area and of recent developments in a number of countries. This book is a part of a general survey that is to be followed by intensive studies on the economies of individual countries under the auspices of the Royal Institute of International Affairs.

In the first part of this book, Mr. Benham discusses the total resource endowment of the area, its pattern of distribution, and its importance to the development of industry and/or expansion of trade; the role of agriculture and mining, the traditional and principal economic activities of the area; the size and location of communication and power networks; and the development of light and heavy industry. He also examines the structure of foreign trade, its importance to continued economic growth, and the different trade policies pursued by several Latin American countries. In conclusion, he enumerates the needs for future economic growth, summarizes recent policies, and suggests probable developments.

Although this work "is not designed as an exhaustive or profound study of the Latin American economy, but as a first introduction to it," certain broad and general statements as well as value judgements should not have been made without adequate discussion. If a fuller analysis was excluded for the sake of brevity, it would have been preferable to eliminate these statements altogether. Irrespective of these shortcomings, Mr. Benham ably presents a brief and readable economic outline of an area of continental size that is marked by diverse physical and economic characteristics.

In Part II, H. A. Holley discusses recent developments in Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Mexico, Peru and Venezuela. The selection of these countries with their various resource bases; institutions, and economic policies emphasizes the differences within the Latin American area.

In discussing each of these countries separately, Mr. Holley points out the principal economic factors affecting recent developments. However, he also considers the socio-political factors which influence the direction and performance of economic planning. Specifically, he outlines the governments' economic aims; the export-import situation such as the demand for exports and the terms of trade secured by these Latin American countries; the volume and form of capital inflow; the internal monetary conditions and the policies taken to maintain stable growth; the degree of utilization of resources, and the emphasis given certain segments of the economy. Thus, Perón's nationalistic policies in Argentina, "directed, broadly speaking, towards the achievement of self-sufficiency by continuing and intensifying the process of industrialization" at the expense of cereal growing and stock raising, explains to a large extent the recent drop in agricultural and livestock output and in foodstuff exports.

These brief summaries of recent conditions supplement Part I to give the reader a factual foundation and to stimulate his further interest in studying the economic affairs of these Latin American nations more intensely.

Dorothy Drake SZPILOWSKI

*Board of Governors of the Federal Reserve System,
Washington, D. C., U. S. A.*

MARCOS BELTRÁN ÁVILA. *El Tabú Bolívarista*. Oruro, Bolivia, Editorial Universitaria, 1960. 236 p.

Marcos Beltrán Ávila, a doce años de haber publicado su valiosa cuanto apasionante monografía *La Pequeña Gran Logia que independizó a Bolivia*, en que narra y analiza diestramente los sucesos ocurridos entre 1823 y 1825, ha entregado a la curiosidad pública este nuevo estudio monográfico que complementa el tomo anterior con el análisis de los hechos concernientes a la fundación de Bolivia, entre 1825 y 1828.

El presente libro no trae ciertamente documentos nuevos o desconocidos en la historiografía nacional y bolivariana; pero se detiene sistemáticamente en la valoración de ellos con un criterio particular, novedoso y en ocasiones impresionante, por el enjuiciamiento claramente negativo que se hace de la personalidad política del Libertador en los días que precedieron a la fundación de Bolivia.

En 1953 la Sociedad Bolivariana de La Paz convocó a un concurso sobre el tema "El Libertador en Bolivia". Fueron premiados los escritores Lucio Diez de Medina, Luis Subieta Sagárnaga y Plácido Molina. El trabajo del primero fue publicado, en un tomo de 330 páginas, en 1954. Se trata de un estudio documentado y razonado. Sustancialmente, es un trabajo de glorificación.

Beltrán Ávila, por lo contrario, se encamina derechamente a demostrar que Bolívar no obró de buena fe, ni quiso, ni supo mucho de la fundación de la república altop Peruana, cuyo nacimiento más que por la voluntad del dictador del Perú fue posible por la decisión de los propios altop Peruanos, con el consentimiento de Buenos Aires y Lima.

El autor se escandaliza y duele, reiteradamente, por la conducta obstruccionista de Bolívar, en relación a no reconocer sencilla y prontamente el propósito de la independencia altop Peruana reconocido directamente por Sucre. En este sentido, condena tanto la intención implícita como el texto literal de las providencias dilatorias de Bolívar, especialmente el decreto de 16 de mayo de 1825 que desnaturalizó el de 9 de febrero del mismo año, dictado por Sucre. Considera que Bolívar no tenía un plan, un proyecto, una idea formal de lo que había que hacer con el Alto Perú, no obstante la claridad de las circunstancias de ese momento. Y asegura que se decidió por la fundación de Bolivia solamente en atención a los pasos adelantados de Sucre en ese rumbo y a la sumisión glorificante de los dirigentes criollos del Alto Perú hacia el jefe colombiano.

Toda la argumentación del libro se basa sobre la convicción de que es necesario reducir la importancia de Bolívar en el Alto Perú, en defensa de Bolivia misma que se hizo libre por sí sola y tenía capacidad para organizarse con sus propios elementos, sin los auspicios ni la ayuda de los próceres extranjeros. Según la tesis del estudio, Bolívar no sería el fundador de Bolivia, siendo impropia la nominación moderna del antiguo Collasuyu o Alto Perú. Aunque no propone un cambio de la nominación personalista —que junto a otros factores ganó la voluntad de Bolívar en favor de la autonomía— se muestra insatisfecho con el nombre de Bolivia.

Si bien el libro no luce por un enjuiciamiento ecuaníme del dictador, la relación documental de los hechos nos lleva en todo caso a la conclusión de que, pese a todas las observaciones, Sucre, conspicuo ejecutor de la fundación boliviana, aplicó desde el principio las ideas de Bolívar. Si éste incurrió en contradicciones posteriores, ellas se explican porque el Libertador actuaba, con responsabilidad personal, en el vasto y confuso escenario desarticulado de las naciones americanas,

ante cuyos pueblos necesitaba justificarse políticamente. Y eso de justificarse políticamente siempre ha sido difícil, aun para los genios.

Era terrible tratar de conciliar el espíritu separatista de las nacionalidades nacientes, con su doctrina de los estados asociados, expuesta desde 1810 en repetidas ocasiones. Los países indoamericanos no parecían dispuestos a recoger el ejemplo de las colonias norteamericanas.

Beltrán Ávila, del mismo modo que J. M. Camacho, atribuye el fracaso de la Constitución Bolivariana al precepto de la presidencia vitalicia. Y el fracaso de los proyectos federativos, posteriores a la creación de Bolivia, al predominio personalista del Libertador, cuya voluntad aspiraba a constituirse en el eje de la comunidad de naciones sudamericanas.

Para nosotros, Bolívar debía ser ese eje, por derecho propio. Ese derecho le fue negado y denegado por las primeras camarillas políticas de la América independiente. Bolívar necesitaba y ambicionaba la suma del poder en sus manos, justamente para modelar su sueño político de la confederación sudamericana. Pero hay que convenir en que el precepto vitalicio, con la facultad de elegir sucesor, fue un error teórico y práctico, porque involucraba una noción autocrática en un régimen de inspiración liberal. Ese grave error lejos de ser discutido, observado y rechazado por los grupos nacionales, a su vez sedientos de poderes regionales, fue sumisamente aprobado para luego ser combatido, turbiamente, en el seno de las conspiraciones anarquizantes.

Concluimos este rápido comentario expresando que el nuevo libro de Beltrán Ávila tiene la virtud de tocar a fondo un tema fecundo para las discusiones en torno al nacimiento de la soberanía nacional. Estará bien que promueva apoyos o discrepancias; pero no merece que se lo deje en el silencio de una indiferencia tan perezosa como estéril.

Augusto GUZMÁN

Cochabamba, Bolivia.

Great Western Indian Fights. By members of the Potomac Corral of The Westerners, Washington, D. C. Garden City, New York, Doubleday & Co., 1960. 336 p. (Double-D Western Americana). US\$4.95.

The West with its cowboys and Indians has a fascination not only for the people of the United States, but also for those of many other parts of the world. In Paris there is a club of "cowboys" who have never set foot outside of that city, and who spend their Sundays riding in the Bois on American stock saddles. They wear neckerchiefs and chaps in the fond hope they cannot be told from the real article. While in Buenos Aires there is a magazine entirely devoted to tales about the North American cowboy by writers who have never been out of their own country, much less been one.

But probably the most loyal *aficionados* are The Westerners, an organization of men bound together by a common and absorbing interest in the history, folklore, and personalities of the "Old West." They have groups, called "corrals" all over the United States as well as in Europe, where they meet to discuss and read papers about their pet subject.

The Potomac Corral in Washington is a particularly active one whose members include a senator, historians, government officials, and many professional people.

It publishes a monthly sheet containing articles on various facets of their absorbing topic, and from this activity has sprung *Great Western Indian Fights*—a series of accounts of twenty-five of the most important battles with the redskins that eventually resulted in what was euphoniously called the "winning of the West," although "rape" might have been a more accurate word.

The bloody "Battle of Wood Lake," as described by Noel M. Loomis, was typical of our treatment of the Indians. Gamblers, liquor sellers and dishonest traders had been victimizing the Sioux for a long time, and, as a final straw, the money owed the tribe for the expropriation of their hunting grounds did not arrive when promised, for Washington was too busy fighting the Civil War to live up to its treaty agreements. To make things even more galling, the Indians' crops were a failure and they were starving. Knowing the white trader had a store full of supplies, they asked him for food to feed their families. He callously paraphrased a remark of Marie Antoinette and answered, "Let them eat grass."

The Indians, desperate, raided the white settlers, raped, tortured, killed and scalped women and children and burned their homes. The trader was found dead with his mouth stuffed with grass. Finally, soldiers and citizens defeated the Indians, but only after 737 whites and 42 redskins were killed.

A few days later the money arrived from Washington. Had it come a little sooner, all these lives might have been spared, for the Indians would have had money to buy the food the trader had so brutally refused them.

There was horrifying wrong and callous cruelty on both sides in the struggle for the West, and these authors have been absolutely fair in assessing the guilt not only of the Indians but also of the whites. This is particularly evident in George Metcalf's graphic account of "The Tragedy at Wounded Knee," for he tells with perfect frankness how the 7th Cavalry, wanting revenge for Custer's killing, went berserk and shot down unarmed Indians and fleeing squaws and children.

The passionate interest in their subject of the twenty-one members who contributed to this book drove them to endless and accurate research; and, as a result, *Great Western Indian Fights* is a sound historical job—lively, interesting, honest and well written. It has a wealth of detail and human interest not to be found in more general studies of this period, and it gives an excellent picture of our relations with the Indians and of how we acquired their lands—something of which we cannot be proud.

Since then, however, our standards have improved for, after winning two world wars, the United States has not taken a single inch of the soil of another nation, and has even helped her defeated enemies to recuperate.

The book has an index, a bibliography of source material, and is embellished by decorative chapter headings drawn by members of the Potomac Corral.

New York, New York, U. S. A.

Edward Larocque TINKER

DOUGLAS HALL. *Free Jamaica 1838-1865; An Economic History*. New Haven, Conn., Yale University Press, 1959. xi, 290 p., tables, 1 fold. map. US\$5.00.

After a long period of eighteenth-century prosperity, the plantation economy of Jamaica in the nineteenth century suffered a series of staggering blows: a sharp

fall in the price of sugar after the end of the French wars; the development of new and cheaper sources of sugar; the emancipation of the slaves, with its resulting social disorganisation and re-adjustment; and the loss, between 1846 and 1854, of the protection which West Indian sugar had long enjoyed in the British market. The result was a sharp decline in both the area and the prosperity of sugar plantations and a correspondingly great increase in small-scale peasant cultivation. This confused period of change—which only the most fertile or most efficient plantations could survive—covered some thirty years and culminated in an outbreak of violence, in the disappearance of colonial self-government and the establishment of Crown Colony administration in 1866.

The eighteenth-century prosperity of the West Indies has been described ably and often, most ably and most recently by the late Richard Pares. The process of emancipation, and its immediate social and economic consequences, has also been studied in detail, particularly in Professor Burn's *Emancipation and Apprenticeship*. Similarly, the nature and causes of the Morant Bay riots and the beginnings of economic recovery under Crown Colony administration are well known. The "confused period of change" from 1838 to 1865, however, has long been a gap in our detailed knowledge, and it is this gap which Dr. Hall seeks to fill. He does so with skill and conviction, and his book is likely to be accepted as definitive in this little-known but crucial period of Jamaican history.

The author demonstrates convincingly that the eighteenth-century prosperity of Jamaica was declining long before the end of the century. The sugar industry depended on a large unskilled labour force working the land extensively with a minimum of mechanical aids to cultivation. In the factories, also, mechanical efficiency was low. Prosperity was artificially prolonged by war and the high prices which it entailed; but after the war, with falling prices, estates could survive only by producing more efficiently and more cheaply. Emancipation, similarly, reduced the available labour force and necessitated rapid mechanisation both on the land and in the factory. One of Dr. Hall's most interesting chapters shows the courage and ingenuity with which many planters embarked upon campaigns of mechanisation; but most of them lacked the capital to make such campaigns a success, and outside capital was not to be had. Lack of capital was probably a more serious cause of plantation failures than lack of labour. To many estates, failing already, the equalisation of duties administered the coup de grâce.

In the second half of his book, the author describes a series of attempts, mostly unsuccessful, to establish enterprises other than sugar (tea, cotton, and various forms of mining), and analyses in detail the development of small-scale free farming—the most significant development of nineteenth-century Jamaican history. He alludes briefly to the various schemes for supplying plantation labour by importing indentured labourers from the East and from Africa; and describes, in an interesting and original chapter, the nature and extent of non-agricultural employment in the towns and villages of the island. Finally, the social and economic aspects of the Morant Bay episode and its sequel are carefully and judiciously examined.

Dr. Hall's findings are based on a solid statistical foundation, admirably documented, and his book is eminently readable and attractively produced.

J. H. PARRY

University College,
Swansea, England.

BOLES LAO LEWIN et al. *De la Colonia a la Emancipación, 1810-1960*. Rosario, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional del Litoral, 1960. 678 p. (Anuario del Instituto de Investigaciones Históricas).

The writing of history in Argentina continues to show promising signs of recovery after the twelve-year night of military government and *peronismo*. The San Martín centenary in 1950 produced only a flood of warped and incompetent studies, including one volume comparing General Perón to Jesus Christ and referring to Eva Perón as "a woman as great in spirit as the Virgin Mary." The one hundred and fiftieth anniversary of Argentina's revolt against Spanish rule, taking place under a newly fledged democratic regime, has produced immeasurably sounder and more solid work. As the present volume's preface puts it: "Mayo no sólo condujo a la emancipación política de España, sino también al establecimiento del régimen democrático que ahora, con las imperfecciones por todos conocidas, rige nuestros destinos."

This collection of eighteen essays deals with a variety of events in the decades preceding and following the epochal Cabildo Abierto of 1810. Boleslao Lewin, director of the Instituto de Investigaciones Históricas, discusses the "Conspiración de los Franceses," a threatened uprising of Frenchmen and francophiles in 1795, brutally suppressed by the Alcalde, Martín de Álzaga, and bloodily revenged upon him in 1812. Augusto Fernández Díaz, in a long and meticulous essay, proves that the supposed "Plan" attributed to Mariano Moreno by Norberto Piñero in 1937 is a forgery; content analysis, internal evidence, and orthographic evidence indicate that the manuscript was written by some unknown Spaniard, probably one who had lived for some years in Portugal. A third major essay, by Roberto Etchepareborda, the genial director of the National Archives, deals with the unsuccessful efforts of the mysterious Felipe Contucci to bring the Infanta Carlota Joaquina to Buenos Aires in 1809 or 1810 so as to revive the tottering monarchy on this side of the Atlantic. Other essays, some of them written by students at the Institute and by able amateurs, deal with such topics as the origins of the Enlightenment in the Río de la Plata, medical studies and the system of police in Buenos Aires before the Revolution, the emancipation of Negro slaves and the ending of Indian tribute, and the careers of Mariano Moreno, Manuel Belgrano, and Viscardo y Godoy.

As it is not possible to analyze, or even give a summary of so many articles by different authors in a brief review, it is perhaps worth while to try to describe some of the general tendencies in Argentine historical writing today, as exemplified in this volume. To the North American scholar, the strongly patriotic and nationalistic strain of some essays sounds a little strange. Sr. Fernández, for example, speaks of his "instinctive" knowledge about the Moreno forgery, and of his "indescribable satisfaction" in seeing to it that "the eternal light of [Moreno's] example will shine with more fixed and intense light in the heaven of the Fatherland."

Many of the essays seem also to be rather padded, and to be based on inadequate research; a string of two dozen "*Idems*" in the footnotes indicates a certain thinness of documentation. A number of the authors also are given to presenting lengthy, and, I think, unnecessary extracts of documents at the end of their articles. The practice smacks of antiquarianism, and springs, perhaps, from the availability of students or other copyists who can be set to doing the laborious job of transcribing and proofreading. A final handicap is the lack of microfilm

machines and foreign periodicals, a grave matter at a time when so much first-rate Argentine history is being written in England and the United States. Not one of the authors cites a foreign periodical, nor do any of them refer, for example, to important recent studies of the revolutionary period by Mario Rodríguez and H. S. Ferns, to name only two. I do not make these criticisms in any unfriendly way, for as I have taught and done research in Argentina, I am aware of the grave handicaps under which historians there must labor. A volume as good as the present one could not have been dreamed of five or ten years ago; but further progress will depend upon more generous government support of the universities and their libraries, students, and professors.

Samuel SHAPIRO

Michigan State University Oakland,
Rochester, Michigan, U. S. A.

MANUEL PÉREZ VILA, ed. *Acotaciones Bolivarianas; Decretos Marginales del Libertador*. Caracas, Fundación John Boulton, 1960. 323 p.

Two hundred hitherto unpublished writings of Simón Bolívar, his marginal comments, decrees, orders and remarks on as many petitions, personal appeals, applications, court martial sentences and pension requests (also reproduced herein) form the material contents of this volume. The bulk of the *acotaciones* were written between 1818 and 1821. They were drawn from three principal manuscript sources: the Archivo Histórico Nacional de Colombia (most of whose significant Venezuelan materials relating to the independence period were filmed by the Fundación John Boulton during 1956-1957 and collected in microfilm as the Sección Venezolana del Archivo de la Gran Colombia); the mainly personal Bolívar Papers gathered by the late Vicente Lecuna in the Casa Natal del Libertador, Caracas; and copies of official documents in the Archivo Nacional de Venezuela, also collected by Lecuna and housed in the Casa Natal.

Thanks to the patient sifting, search and selection of Manuel Pérez Vila, Research Director of the Boulton Foundation, we are permitted to raise the shroud which has been wrapped about the Liberator's figure. The Bolívar we see is not on a prancing stallion, seated at a viceregal desk, nor standing at a balcony window. He is refreshed with the news of a successful *llanero* sally and half-dead with the cruel heat of Venezuela's plains, despaired at the magnitude of his task and its near impossibilities of fulfillment, at the lack of men, food, supplies and weapons, which taunts his will power; shaking with fever chills in the cold, damp, sodden weather of Santafé de Bogotá, to which the victory of Boyacá brought him in 1819; anxiously berating in his rapid, soft-toned Caracas speech, the host of officers, civil and military, who fill his ears with their excuses and complaints in the face of his insistent confidence that the battle at Carabobo will be won, and with it, most of Venezuela, in 1821. This is the Simón Bolívar who addresses himself to the ever-growing bundles of black-lettered *República de Colombia* correspondence, some of it artfully penned by men of letters, of the cloth, of the bar, in the delicate *letrado-notario* script; some of it laboriously composed by soldiers with slight acquaintance with proper petitionary parlance, and some of it painfully innocent of all grammar but not of the sufferings of the humanity which sent it to their last hope—their Liberator—who answered it.

The *acotaciones* is an excellently prepared documentary collection. It has full indexes of all the names that appear in the text, and all manuscripts are explicitly identified as to their location in the original. This volume will take its place among the major printed documentary Bolivarian sources as a valuable complement to his other published writings.

J. León HELGUERA

North Carolina State College,
Raleigh, North Carolina, U. S. A.

ALFREDO ETCHEBERRY O. *American-Chilean International Law*. New York Oceana Publications, 1960. 96 p. (Bilateral Studies in Private International Law, no. 10).

La interesante obra que tenemos el placer de comentar se desarrolla en nueve capítulos. Comienza su autor señalando en la introducción las fuentes del derecho internacional privado chileno, su historia e influencias. Dentro de las fuentes analiza: la legislación interna chilena, los tratados internacionales y la doctrina nacional e internacional. En nuestra legislación, la ley interna es la primerísima y más importante fuente del ordenamiento jurídico. Ella es, en términos generales, exigua y falta de sistematización para la actividad humana cada vez más internacionalizada. Dentro de los tratados internacionales se examina el Código de Derecho Internacional Privado, obra del eminente jurista cubano Antonio Sánchez de Bustamante, que, presentado en la Sexta Conferencia Panamericana de La Habana en 1928, se constituyó en una novedad para las delegaciones concurrentes. Chile aprobó el Código con reservas. De esta manera, su aplicación entra en efecto en Chile en aquellos casos en que nuestra ley nada diga, como ocurre con la regulación de los actos celebrados en el extranjero.

A continuación, el autor entra al estudio de la nacionalidad y del domicilio. La nacionalidad ha sido incluida dentro del campo del derecho internacional privado, debido a la influencia de la doctrina francesa sobre el derecho en Chile. Debiendo ser tratada más propiamente en el derecho constitucional.

En los capítulos siguientes trata de: la Condición Jurídica de los Extranjeros; Estado, Capacidad y Derechos de Familia; Sucesión por Causa de Muerte; Las Obligaciones; El Derecho Comercial; Sistema Monetario y Control del Comercio Exterior, para terminar en el capítulo IX con el Procedimiento Civil. Todas estas materias están tratadas con seriedad, en forma práctica y completa.

Es especialmente interesante el capítulo VIII, en que se estudia el sistema monetario y control del comercio exterior. Aunque estos temas no son típicamente partes del derecho internacional privado, celebramos su inclusión. El comercio exterior chileno abarca un alto porcentaje de las actividades económicas del país, lo que hace necesario efectuar estudios especializados. El régimen de control del comercio exterior ha experimentado continuas alteraciones en sus disposiciones desde 1931 hasta la fecha. Con todo, el trabajo de Etcheberry menciona muy acertadamente las reformas más importantes sufridas por esta legislación. Únicamente, por razones obvias, no alcanza a señalar el Decreto Supremo No. 250 del 6 de abril de 1960, que fusionó la Comisión de Cambios Internacionales con el Banco Central de Chile, pasando a corresponder al Comité Ejecutivo del Banco Central dictar las normas generales aplicables al comercio de exportación y a las operaciones de cambios internacionales.

Se advierte, a través de toda la obra, el esfuerzo de síntesis hecho por el autor para lograr en pocas páginas reflejar lo más importante de esta difícil disciplina del derecho, no dejando nada fundamental o esencial sin exponerse en forma clara y precisa. El autor logra, además, darle una amenidad poco común en este tipo de trabajos.

El autor ha utilizado en su investigación el método positivo, esto es, se ha colocado en el punto de vista de Chile, demostrando cómo se solucionan en esta parte del mundo las cuestiones mixtas de acuerdo con las leyes chilenas y los tratados internacionales que rigen entre nosotros y cómo las resuelven las autoridades y los tribunales.

American-Chilean Private International Law fue, al parecer, concebida y escrita para informar adecuadamente a los profesionales norteamericanos, que en sus diarias tareas deben enfrentarse con esta clase de problemas, y podemos adelantar que el objetivo perseguido se logra plenamente. Los estudiosos de esta rama del derecho tendrán en ella una obra valiosísima de consulta, en la cual encontrarán, a grandes rasgos, los principios legislativos que informan nuestro derecho internacional privado como, asimismo, las soluciones que la jurisprudencia y la doctrina han ido señalando.

Juan Enrique DÍAZ C.

Universidad de Chile,
Santiago, Chile.

JOSÉ A. BALSEIRO. *Expresión de Hispanoamérica*. Prólogo de Francisco Monterde. Vol. I. San Juan, Puerto Rico, Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1960. 293 p. (Primera Serie).

Los ensayistas de la América hispana, después de los poetas, van siendo los más altos exponentes de la independencia cultural de su tierra. Desligados de nacionalismos estrechos, se plantan ya en un plano de la cultura universal de donde pueden apreciar mejor los propios valores. En tal plano está escrita la obra *Expresión de Hispanoamérica*, una colección de ensayos por José A. Balseiro, de gran actualidad por su contenido y de gran mérito por su estilo literario.

Balseiro expone "algunos signos políticos en las letras de la América española" y "todos esos elementos de disidencia y descomposición [que] fomentan radical descontento y profundísimas frustraciones individuales y sociales. Y le abren muy amplias avenidas al comunismo que se ceba en el celo ultranacionalista de más de uno de aquellos pueblos" (cap. 4). En Hispanoamérica, como en otros tantos países, algunos de los más elocuentes portavoces del amor a Rusia y el odio a los Estados Unidos son viejos escritores y de los buenos. De uno de ellos, "poeta apasionadamente emotivo de ayer, que trajo nuevo aliento romántico a la poesía de su lengua" nos dice Balseiro: "No canta Neruda a los esclavos de Siberia, porque son esclavos hechos por Moscú ... pero señala a los 'invasores norteamericanos' de la Guatemala de Arbenz" (p. 83). Y de otro "excelente poeta", el cubano Nicolás Guillén: "Huelga decir que Guillén odia a los 'Yankees' tanto como dice odiar a los soldados y al imperialismo. Pero nunca menciona el hecho de que el ejército soviético, con 175 divisiones, sometió a pueblos pequeños y civilizados como Finlandia y oprime a cuantos metió en el aro de la cortina de hierro" (p. 87).

En la obra de Balseiro salen a relucir los viejos achaques de la América hispana, achaques muy de ella, como la explotación de las masas por sus mismos "líderes"; la egoísta indiferencia de los ultraconservadores; la ignorancia en que se mantiene al pueblo; la farsa de la demagogia. De sorprendente actualidad son las siguientes reflexiones del autor: "Y en vez de hacerse juicioso aprovechamiento de las materias primas y de las riquezas naturales, explorando tierras vírgenes que puedan ser legítimamente repartidas entre los necesitados de ellas, se priva de las que ya están en producción a no pocos de sus dueños. Porque, en incontables casos, no se busca sinceramente el remedio social que está a la mano; piénsase, sólo, en el golpe político y en su efecto entre las masas de incautos" (pp. 77-78).

Aunque nos hemos detenido en consideraciones quasi-políticas, conste que *Expresión de Hispanoamérica* no es obra política, sino una obra altamente cultural. El autor ahonda hasta las raíces de su América y con ecuanimidad de criterio lleva muy bien la cuenta de los réditos y débitos de su historia. Del primer imperio, España, escribe: "Almas generosas; almas de abnegación dadas siempre al servicio de la justicia—que es decir al servicio de Dios—ennoblecieron la conquista del Nuevo Mundo, en pugna con las garras de la avaricia" (p. 50). Y del segundo imperio, los Estados Unidos, pregunta Balseiro al lector: "¿Será fácil hallar en otros pueblos—cualquiera que sea su historia, su lengua, su cultura—a un grupo de hombres representativos con el valor cívico y la inteligencia moral de aquéllos, en cuanto a sobreponer la verdad y el sentido de la justicia por encima del 'a los tuyos con razón o sin ella': más allá de la política doméstica y de las conveniencias nacionalistas?" (p. 41). "Aquéllos" lo fueron Ulysses S. Grant, Thoreau, Emerson, Daniel Webster, John Quincy Adams, Calhoun, Henry Clay, Robert E. Lee y otros tales que se pronunciaron en contra de la guerra entre los Estados Unidos y México y desaprobaron la actitud de su gobierno.

Este libro de Balseiro contiene juicios justos y claros referentes a las azarosas relaciones entre los Estados Unidos y la América hispana. Bien versado en la vida y la historia de ambas Américas, Balseiro le quita la ponzoña a las espinas históricas en el corazón de Hispanoamérica. La lectura es fácil y amena, con anécdotas y comparaciones que aclaran conceptos. La obra es, además, rica por su estilo. Al evocar a los grandes líricos de Hispanoamérica: Martí, Gutiérrez Nájera, Casal, Silva, la prosa de Balseiro es poética. Bien pudo haber puesto en verso, como sigue, el siguiente párrafo sobre Martí:

Maestro en su totalidad humana,
habría de ser entero su holocausto.
Nunca había vestido de otra púrpura
que de su sangre. Y, porque era honrado
no podía vertir más sangre que la propia.

Sus retratos de mujeres (Gabriela Mistral, Juana de Ibarbourou) contienen exquisitas apreciaciones del espíritu femenino. Balseiro escribe con la autoridad del que, por sus profundos conocimientos de la cultura universal, puede evaluar imparcialmente la propia. En su amplia visión no desmerece en lo más mínimo la visión del terruño. Cuando Balseiro escribe sobre la vida y la obra de los grandes, siempre sale a relucir el papel que en ellas hiciera Puerto Rico, su tierra natal. Conmoverador es su retrato de Pedro Salinas, quien inmortalizara el mar puertorriqueño en su famoso poema "El Contemplado". La descripción de personajes es estupenda. Balseiro escoge lo sencillo inolvidable de cada cual, que queda, por su emoción,

prendido al espíritu del lector. Después de un precioso bosquejo del poeta puertorriqueño José Antonio Dávila, nos advierte el autor: "Tome la lírica hispanoamericana buena nota de nuestro poeta de la noble pasión teñida de espiritualidad y acuñada tantas veces en inolvidables versos" (p. 258). De ello y de *Expresión de Hispanoamérica* hemos tomado nota gustosa.

Graciela P. NEMES

University of Maryland,
College Park, Maryland, U. S. A.

GIUSEPPE BELLINI, ed. *Narratori Spagnoli del Novecento*. Compilación, introducción y bibliografía por G. Bellini. Bologna, Casa Guanda, 1960. xxxviii, 320 p.

Este tomo de veinticuatro cuentos españoles traducidos al italiano no sólo ofrece a los lectores una colección representativa de la prosa literaria de este siglo, sino que los presenta conservando el auténtico sabor español del original. El comentario preliminar sintetiza las corrientes de la prosa contemporánea, enfocándolas bajo el punto de vista del espíritu renovador manifestado a fines del siglo pasado.

Once de los autores, anteriores a la guerra civil, cuyas obras figuran en la antología, reflejan directa o indirectamente el fervor de la Generación del 98. Clarín cierra el viejo siglo y anuncia el nuevo; Ibáñez prolonga el costumbrismo; Unamuno da vida a nuevas dimensiones; Baroja crea destruyendo lo estático; Azorín sonríe en la melancolía; Valle-Inclán resucita lo erótico-artístico; Pérez de Ayala desarrolla lo psicológico; Gabriel Miró retrata paisajes llenos de luz; Gómez de la Serna establece la "greguería"; Wenceslao Fernández Flórez continúa el humor irónico-lírico, y Zunzunegui sigue interpretando el sufrimiento humano.

El resto de los autores, que pertenecen a la postguerra civil, cuya prosa vibrante está llamando la atención de los hispanistas, también se incluyen en este volumen: José Camilo Cela, creador del "tremendismo"; Ignacio Agustí, catalán de mucho talento; Juan Goytisolo, joven de ancha visión; Ricardo Fernández de la Reguera, Premio Ciudad de Barcelona; Ignacio Aldecoa, Premio Planeta; José Castillo Puche, Premio Bellas Artes; y Carmen Laforet, José Gironella, Miguel Delibes, Elena Quiroga, Luis Romero, Rafael Sánchez Ferlosio, y Ana María Matute, todos galardonados con el Premio Nadal.

También digno de mencionarse es la finura de la encuadernación y las dieciséis preciosas litografías de los Caprichos de Goya que se intercalan.

Harold E. LIONETTI

Los Angeles State College,
Los Angeles, California, U. S. A.

JULIO CAILLET-BOIS and ALBERTINA SONOL. *La Novela Rural de Benito Lynch* by J. Caillet-Bois. *Bibliografía de Benito Lynch* by A. Sonol. La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata, 1960. 140 p. (Departamento de Letras. Monografías y Tesis, 3).

La Plata, tranquila capital de provincia y ciudad universitaria, fue durante siete

lustros testigo de la inquietud literaria de Benito Lynch, el más fecundo de los escritores nativistas argentinos. Hace pocos meses nos tocó ser testigos del ahinco con que profesores y estudiantes de la Universidad Nacional de La Plata se dedicaban a la tarea de investigación y exégesis de la obra de Lynch decididos, quizá, a llevarla a feliz término antes de que se vuelva demasiado borroso el rastro del gran novelista platense. En aquella oportunidad todo un equipo de estudiantes realizaba trabajos de recopilación, de bibliografía y de análisis. En lo que atañe a la futura divulgación de sus hallazgos, cuentan con el seguro criterio e inagotable entusiasmo criollista del director de la *Revista de la Universidad*, Noel H. Sbarra. De toda esta ebullición platense el producto más enjundioso ha sido el breve pero penetrante estudio del profesor Julio Caillet-Bois, cuyo conocimiento de Lynch ya se había manifestado en la preparación de dos ediciones de *El Inglés de los Güesos*.

El edificio literario de Lynch, al igual que su vida hermética, presenta una fachada que, por su aparente sencillez, ha despistado a más de un estudiante del llamado "proceso creador" en las letras. No así el caso de Caillet-Bois quien, ateniéndose casi exclusivamente al documento literario y con exclusión del dato meramente circunstancial, va derecho a la enunciación de un como ideario del autor, señalando con notable acierto su postura frente a las dos realidades argentinas de la época de Lynch. A despecho del título (que a nuestro parecer deja algo enmarcada la verdadera sustancia del ensayo), Caillet-Bois no abarca sino periféricamente la llamada "emoción rural". Tampoco se ocupa del ensalzamiento de las virtudes criollas ni de los consabidos elementos costumbristas, salvo cuando sirven para fijar los linderos del mundo sentimental de Lynch o para destacar los signos que lo presiden. En la interpretación, más que en la divulgación del dato,* estriba el gran valor de este estudio que nos revela la visión de un Lynch tradicionalista con sus "preferencias autoritarias" dentro de lo que él estimaba una sociedad ideal de jerarquías cómodamente delineadas frente a la transfiguración, para él tan perturbadora, de su Argentina provinciana y criolla. Ningún exegeta, en fin, ha explicado con tanta lucidez aquel microcosmos en que se encastillaba Lynch, ni las ironías y truculencias que lo vinculan con lo que Caillet-Bois denomina "la mecánica pesimista de la novela europea de la segunda mitad del siglo XIX".

La bibliografía es, por antonomasia, el trabajo perennemente incompleto. El que se señale en la de Sonol la ausencia de algún dato no obsta para que constituya la mejor y más completa de las publicadas hasta la fecha sobre la creación de Lynch. Y por si lo dicho parezca una perogrullada, nos apresuramos a agregar que ninguna de las anteriores merece equipararse con esta labor seria y metódica. Consta de seis apartados, a saber: libros y folletos de Lynch, su obra inédita, cuentos y narraciones publicados en revistas y periódicos exclusivamente, teatro, participación antológica, bibliografía sobre el autor y su obra, y crónica periodística. Con la última sección, la autora ha mostrado el buen tino de no mezclar las colaboraciones de índole crítica con la simple nota informativa. Procedimiento menos feliz nos parece el consignar al final de la primera parte (en la que se registran las distintas ediciones de cada libro) algunos artículos de crítica y no otros. Así, por ejemplo, la conocida "carta abierta" de Horacio Quiroga que aparece con motivo de la publicación de *Los Caranchos* figura en ambos apartados, mientras que el artículo de Nicolás Coronado sobre *Raquela*, no menos importante por cuanto abarca serios pro-

* En materia de datos cronológicos y lingüísticos hemos notado algún desliz como la traducción del barbarismo "idioso" como "odioso" y la representación de la fecha de nacimiento de Lynch como 1885 en vez de 1880.

blemas estéticos, se excluye del segundo. En cuanto a omisiones, nos parece curioso en sumo grado la de una veintena de cuentos de Lynch publicados en *El Día* (La Plata) entre 1903 y 1912. No obstante los reparos indicados la bibliografía de la señora de Sonol representa un instrumento de gran utilidad para el estudiante de Lynch, así como una notable contribución a la creciente literatura bibliográfica argentina.

Marshall R. NASON

University of New Mexico,
Albuquerque, New Mexico, U. S. A.

ABELARDO VILLEGAS. *La Filosofía de lo Mexicano*. México, D. F., Fondo de Cultura Económica, 1960. 235 p. (Vida y Pensamiento de México).

As is well known, Latin American philosophy has in the last decades been preoccupied with the question: Is there, or can there be, a Latin American philosophy? In successive inter-American congresses this problem has been placed prominently upon the agenda, until finally in 1957 at the V Inter-American Congress, held in Washington, D. C., a Brazilian philosopher declared: Mornings, in the plenary sessions we anxiously ask the question, and in the concurrent sessions, in the afternoon, we effectively give the answer without raising the question. The question, of course, was originally prompted by the desire to discover whether American philosophers had become of age and could now participate as equals in the world-wide discussion of philosophy. It is clear that the days of tutelage in philosophy are over. The very fact that an International Congress of Philosophy was held in 1926 at Harvard and that the next International Congress will be held in Mexico, in 1963, is proof enough of the recognition now accorded American philosophers.

The author of this book raises the problem, I should add, in a little different sense, namely "¿Es posible una filosofía de lo mexicano?" In other words, can one participate in the development of universal philosophy and at the same time develop a purely regional philosophy, expressive primarily of the Mexican spirit. The author's conclusion is clear and succinct: Mexican philosophy, properly conceived, dare not be engaged in "cultural and nationalistic narcissism," but must attempt to speak for universal man, while at the same time undertaking to explore what unique gifts of insight into the human situation Mexico can bring to the philosophic enterprise.

In the process of making this conclusion, the author presents an admirable survey of the contributions made to Mexican philosophy by Antonio Caso, José Vasconcelos, Samuel Ramos, and Leopoldo Zea. A final chapter deals briefly with the recent writings of Emilio Uranga, Edmundo O'Gorman, and Francisco Larrojo.

The author shows how the two great "próceres" of Mexican thought, Antonio Caso and José Vasconcelos, both founding members of the enormously influential Ateneo de la Juventud gave each, in his own creative way, to the Mexican revolution of 1910 philosophical expression and provided it with inspiring and dynamic cultural goals. Samuel Ramos and Leopoldo Zea are then presented as having in more recent times attempted, again each in his own way (Ramos psychoanalytically and Zea historically), to analyze the Mexican mind in order to give guidance to the further development of Mexican thought and culture. It must

always be remembered that in Mexico, as well as in Latin America generally, philosophy is very broadly conceived and really represents a *Lebensphilosophie*.

The significance of the influence of Ortega y Gasset's perspectivism in encouraging Mexican philosophers boldly to express their own convictions is carefully analyzed and then subjected to criticism, the outcome of which is that Ortega's perspectivism, when developed to its logical conclusions, issues into self-destructive subjectivism and the abandonment of universal philosophy. Mexican philosophy is, therefore, duly warned not to be seduced by historicism or any form of cultural relativism. Though inevitably each philosopher will reflect his cultural environment and his age, he, at the same time, must seek to transcend them also if he wishes to participate effectively in producing the world philosophy so necessary for our time.

All those interested in entering into the thought world of Mexican philosophy of the last half century will find this book an excellent guide.

Cornelius KRUSE

Wesleyan University,
Middletown, Connecticut, U. S. A.

RECENT BOOKS*

- | | |
|------------------------------|--|
| I. General and Miscellaneous | XIII. Library Science and Archival Science |
| II. Agriculture | XIV. Literature |
| III. Anthropology | XV. Medicine and Public Health |
| IV. Art | XVI. Music and Dance |
| V. Bibliography | XVII. Philology and Linguistics |
| VI. Economics | XVIII. Philosophy and Psychology |
| VII. Education | XIX. Political Science |
| VIII. Geography | XX. Reference Works |
| IX. History | XXI. Religion |
| X. International Relations | XXII. Science and Technology |
| XI. Labor and Social Affairs | XXIII. Sociology |
| XII. Law | |

I. GENERAL AND MISCELLANEOUS

(Marietta Daniels)

4844. Abella Trías, J. C.—*Montevideo; la ciudad en que vivimos; su desarrollo, su evolución y sus planes*. Montevideo, Editorial Alfa, 1960. 334 p. (Colec. Estuario).

4845. Alayza Paz Soldán, L.—*Mi país; memorias... y miscelánea peruana*. Lima, J. Mejía Baca, 1961. 232 p.

4846. Albuquerque, U. Lins de.—*Moxotó brabo; aspectos histórico-sociológicos de uma região sertaneja—Pernambuco*. Rio de Janeiro, Editora Livros Organização Simões, 1960. 268 p.

4847. Amado G., F., and A. Echeverría.—*El cine en México; estudio sociológico*. México, 1960. 219 p.

4848. Barbieri, S. U.—*Land of Eldorado*. New York, Friendship Press, 1961. 161 p.

4849. Carril, B. del.—*La crisis argentina; cómo podría resolverse*. Buenos Aires, Emecé Editores, 1960. 108 p.

4850. Chang-Rodríguez, E., and H. Kantor.—*La América Latina de hoy*. New York, Ronald Press, 1961. 336 p.

4851. COLOMBIA. MINISTERIO DE AGRICULTURA.—*Reforma social agraria*. Bogotá, Imprenta Nacional, 1961. xi, 183 p.

4852. Dunham, B.—*The artist in society*. New York, Marzani & Munsell, 1960. 125 p.

4853. Figueira de Almeida, T.—*Brasília, a cidade histórica da América*. Rio de Janeiro, Imprensa Nacional, 1960. 66 p.

* The items listed here are mainly selected from the acquisition relating to Latin America of the Columbus Memorial Library of the Pan American Union, the Library of Congress, the U. S. Department of Agriculture Library, the libraries of Harvard and Columbia universities and the National Library of Venezuela. To obtain a complete information on the bibliographic production of the United States, consult the index and bibliographical guides of H. W. Wilson Co., of New York, and *The Publisher's Trade List Annual and Books in Print* of R. R. Bowker Co., of New York. Consult also *Publishers' Weekly* and *Library Journal*.

The persons in charge of this section are specialists of the Pan American Union, the Pan American Sanitary Bureau and the Smithsonian Institution.

4854. Galván Escobedo, J.—*Temas de administración pública*. Tegucigalpa, Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1960. 72 p.

4855. Harth-Terré, E.—*El indígena peruano en las bellas artes virreinales*. Cuzco, Editorial Garcilaso, 1960. 52 p.

4856. Kling, M.—*A Mexican interest group in action*. Englewood Cliffs, N. J., Prentice-Hall, 1961. 67 p.

4857. Leão, A. J.—*Limites da liberdade de imprensa*. Belo Horizonte, Universidade de Minas Gerais, 1961. 170 p. (Estudos sociais e políticos, 14).

Bibliography: pp. 167-170.

4858. Liebers, A. — *The guide to North American coins*. New York, Arco, 1961. 107 p.

4859. Mancebo, N. A.—*Hombres representativos*. Montevideo, 1960. 344 p.

4860. MEXICO. Universidad Nacional. Facultad de Derecho.—*Proyección de México en Latinoamérica*; ciclo de conferencias. México, 1960. 110 p.

4861. Millser, A. D.—*Matadors of Mexico*. Book design and drawings by H. A. Wolfbarger, Jr. Globe, Ariz., D. S. King, 1961. 307 p.

4862. Moscote, R. E.—*Sentido y expresión de la libertad*. Panamá, Lito Universidad de Panamá, 1960. . xv, 236 p.

Bibliography: 225-236.

4863. Noble, R. J. — *Argentina, potencia mundial*. Buenos Aires, Ediciones Arayú, 1960. 222 p. (Colec. Día venidero).

4864. Pierce, E. B.—*New horizons, living abroad; Pan American's guide to living conditions in 88 countries*. New York, Pan American Airways, 1961. 832 p.

4865. Salterain Herrera, E. de.—*Hombres y*

jaenas; estudios uruguayos. Montevideo, 1960. 493 p.

4866. Sartre, J. P.—*Sartre on Cuba*. New York, Ballantine Books, 1961. 160 p. (An original Ballantine Book, F 487 K).

4867. SEMINARIO SOBRE ADMINISTRACIÓN de Aduanas. San José, Costa Rica, 1960.—*Informe*. San José, 1960. 375 p. (Escuela Superior de Administración Pública, América Central. Ser. Informes de seminarios no. 6).

4868. Simões, N.—*Atualidade e permanência do luso-brasilismo*; conferências e discursos, 1945-1955. Lisboa, 1960. 243 p.

4869. Soder, J.—*Direitos do homem*. São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1960. 360 p.

4870. Spicer, E. H.—*Perspectives in American Indian culture change*. Chicago, University of Chicago Press, 1961. 549 p.

II. AGRICULTURE

(Alfonso Varela)

4871. Abrego, L.—*Plagas y enfermedades del café en El Salvador*. Santa Tecla, 1960. 48 p.

4872. MEXICO. Instituto para el Mejoramiento de la Producción de Azúcar.—*Resultados de los registros del desarrollo aplicados a la caña de azúcar en las zonas de Atencingo, Pue. y Zacatepec, Mor.* México, 1960. 63 leaves.

4873. PANAMA. Instituto Nacional de Agricultura.—*Pimiento (Capsicum frutescens L.)*; generalidades del cultivo y variedades para algunas zonas de Panamá. Panamá, 1960. 24 p.

4874. Seltzer, R. E., and T. M. Stubblefield. — *Marketing Mexican cattle in the United States*. Tucson, Agricultural Experiment Station, University of Arizona, 1960. 41 p. (Technical bull. 142).

4875. SERVICIO INTERAMERICANO de Cooperación Agrícola en Panamá.—*El cocotero en Panamá*. Panamá, 1960. 48 p.

4876. Taboada Ramírez, E.—*Líneas homocigóticas*. México, Instituto de Investigaciones Agrícolas, Secretaría de Agricultura y Ganadería, 1960.

IV. ART

(José Gómez Sicre)

4877. Burchard, J. E., and A. Bush-Brown.—*The architecture of America; a social and cultural history*. Boston, Little, Brown, 1961. 595 p.

4878. Cornejo Bouroncle, J.—*Derroteros de arte cuzqueño; datos para una historia del arte en el Perú*. Pról. de E. Harth-Terré. Cuzco, Ediciones Inca, 1960. 337 p.

4879. Gostautas, E.—*Arte colombiano, arte aborigen; compendio arqueológico y etnológico de Colombia*. Bogotá, Editorial Iqueima, 1960. 221 p.

4880. Marinello, J.—*Conversación con nuestros pintores abstractos*. Santiago de Cuba, Universidad de Oriente, 1960. 84 p.

4881. Presta, S.—*Arte argentino actual*. Buenos Aires, Editorial Lacio, 1960. 117 p.

4882. Romera, A. R.—*Historia de la pintura chilena; con 99 ilus. en el texto y 33 láminas a todo color*. 2a. ed. corr. y aum. Santiago, Chile, Zig-Zag, 1960. 230 p., illus., col. plates.

Bibliography: pp. 225-228.

4883. Salazar Bondy, S.—*Del bueso tallado al arte abstracto; introducción al arte*. Lima, Ediciones Peruanas Simiente, 1960. 46 p.

V. BIBLIOGRAPHY

(Jorge Grossmann)

4884. Alcina Franch, J.—*Bibliografía básica de arqueología americana*. Sevilla, Universi-

dad de Sevilla, 1960. 124 p. (Pubs. del Seminario de Antropología Americana, v. 1).

4885. Basart, A. P.—*Serial music; a classified bibliography of writings on twelve-tone and electronic music*. Berkeley, University of California Press, 1961. 151 p.

4886. Castillo, H., and R. Silva Castro.—*Historia bibliográfica de la novela chilena*. México, 1961. 214 p.

4887. Cuéllar, C.—*Bibliografía de Tlaxcala*. Tlaxcala, México, 1960. 98 p.

4888. EXPOSICIÓN BIBLIOGRÁFICA SIMÓN BOLÍVAR. Bilbao, Spain. 1960.—*Catálogo*. Bilbao, Archivo y Biblioteca de Excm. Diputación de Vizcaya, 1960. 51 p.

4889. González, L., et al.—*Fuentes de la historia contemporánea de México. Libros y folletos*. Tomo I. México, 1961. lxxxii, 257 p.

Begins with the Mexican revolution, 1910.

4890. Hernández de Caldas, A., and R. Baena Velasco.—*Catálogo de la biblioteca de la Universidad de Nariño*. Pasto, Colombia, Intergráficas, 1960. 347 p.

4891. INTERNATIONAL MUSICOLOGICAL SOCIETY. International Association of Music Libraries.—*Répertoire international des sources musicales [English and German] XVII-XVIII siècles*. Direction de F. Lesure. 1. List chronologique. München-Druisburg, G. Henle Verlag, 1960. 639 p.

4892. MODERN LANGUAGE ASSOCIATION of America.—*American literary manuscripts; a checklist of holdings in academic, historical and public libraries in the United States*. J. Jones, chairman, et al. Austin, University of Texas Press, 1960. 421 p.

4893. Moreira, J. E.—*Dicionário bibliográfico do Paraná*. Curitiba, Imprensa Oficial do Estado, 1960. 637 p.

4894. LA PLATA. Universidad Nacional. Facultad de Ciencias Económicas.—*Catálogo*

de la Primera Exposición Internacional de Ciencias Administrativas. Organizada por el Instituto Superior de Ciencias Administrativas, 16 al 23 de mayo de 1960. La Plata, 1960. 120 p.

4895. RIO DE JANEIRO. Casa de Rui Barbosa. Centro de Pesquisas.—*Textos constitucionais na Biblioteca de Rui Barbosa*. Rio de Janeiro, Ministério da Educação e Cultura, 1960. xvi, 370 p. (Coleç. de estudos jurídicos, 3).

4896. Ruiz Urbina, A., et al.—*Estratificación y movilidad sociales en Chile*; fuentes bibliográficas, desde los orígenes históricos hasta 1960. Rio de Janeiro, 1961. 157 p. (Centro Latinoamericano de Investigaciones en Ciencias Sociales. Pub. 17).

4897. UNITED STATES WEATHER BUREAU.—*An annotated meteorological bibliography for secondary schools*. Washington, 1960. 16 p.

4898. Zimmerman, A., and J. Y. Wang.—*Bibliography for agrometeorological studies on South America; the first collection*, 1960. Madison, University of Wisconsin Press, 1960. 23 leaves.

VI. ECONOMICS

(Division of Economic Research,
Pan American Union)

4899. Antonioletti, M.—*Técnica bancaria y fomento económico, crédito mercantil, crédito de capitalización y financiamiento del desarrollo productivo*. Santiago, Chile, Ediciones de la Acción Cívica y Cultural, 1961. 415 p.

Bibliography: pp. 406-407.

4900. BANCO NACIONAL de Comercio Exterior.—*México, 1960: facts, figures, trends*. México, 1960. 366 p., col. illus., col. maps, charts, tables.

4901. Basbaum L.—*Caminhos brasileiros do desenvolvimento*; análise e perspectivas da situação brasileira. São Paulo, Editora Fulgor, 1960. 296 p.

4902. Benavides Corres, A.—*El petróleo peruano; o, La autopsia de un clan*. Lima, 1961. 187 p. (Bibliot. Problemas peruanos).

4903. Boskey, S.—*Bancos de fomento industrial; problemas y políticas*. México, Centro de Estudios Monetarios Latinoamericanos, 1961. 247 p. (Estudios).

4904. Callado, A.—*Os industriais da seca e os "galileus" de Pernambuco*; aspectos da luta pela reforma agrária no Brasil. Rio de Janeiro, Editora Civilização Brasileira, 1960. 171 p., illus.

4905. Campos, A. L.—*La industria automotriz; análisis de mercado*. Buenos Aires, Banco Industrial de la República Argentina, 1960. 42 p.

4906. COMMITTEE FOR ECONOMIC DEVELOPMENT.—*Cooperation for progress in Latin America*; a statement on national policy by the Research and Policy Committee of the Committee for Economic Development. New York, 1961. 56 p.

4907. Consuegra, J.—*Doctrina de la planeación colombiana, el ciclo económico y la planeación*. Bogotá, Fundación Universidad de América, 1960. 150 p.

4908. Dávila Martínez, F. E.—*Valoración de inmuebles urbanos*. Guatemala, 1960. 472 p.

4909. Díez Canseco B., O.—*De espaldas al desarrollo agrario peruano*. Lima, 1960. 280 p.

4910. Fillol, T. R.—*Social factors in economic development; the Argentine case*. Cambridge, Mass., M. I. T. Press, 1961. 118 p. (An M. I. T. research monograph).

4911. Gnazzo Lima, E., and R. González Casal.—*Integración económica de América latina*. Montevideo, Universidad de la República, 1960. 66 p. (Inst. de la Hacienda Pública. Cuaderno no. 27).

4912. Gómez Quiroga, F.—*Costo de producción de tabaco rubio; cosecha 1957-58*. Cara-

cas, Ministerio de Agricultura y Cría, 1960. 59 p. (Dirección de Planificación Agropecuaria).

4913. INTERNATIONAL ECONOMIC ASSOCIATION. — *Economic development for Latin America*. Proceedings of a conference held by the International Economic Association. Ed. by H. S. Ellis and H. C. Wallich. New York, St. Martin's Press, 1961. 478 p.

4914. Krause, W.—*Economic development; the underdeveloped world and the American interest*. San Francisco, Wadsworth, 1961. 524 p.

4915. Lewis, G. K.—*United States foreign economic policy: potential obstacles to Latin American economic growth*. Wichita, University of Kansas, 1960. 12 p. (University studies, no. 44).

4916. López Malo, E.—*Ensayo sobre localización de la industria en México*. México, Universidad Nacional Autónoma, 1960. 326 p., maps, diagrs., tables.

Bibliography: pp. 325-327.

4917. Magalhães, S.—*Problema do desenvolvimento econômico*. Rio de Janeiro, Editôra Civilização Brasileira, 1960. 284 p. (Retratos do Brasil, v. 2).

4918. MEXICO. UNIVERSIDAD NACIONAL. Escuela Nacional de Economía.—*Nuevos aspectos de la política económica y de la administración pública en México*. Conferencias de invierno 1960 por E. Mújica, et al. México, 1960. 139 p.

4919. MISIÓN DE ESTUDIO del Valle del Magdalena.—*Programa de desarrollo económico del Valle del Magdalena y norte de Colombia*; informe de una misión dirigida por L. Currie. Bogotá, 1960. 377 p.

4920. Modigliani, F., and K. J. Cohen.—*The role of anticipations and plans in economic behaviour and their use in economic analysis and forecasting*. Urbana, University of

Illinois Press, 1961. 166 p. (Bureau of Economic and Business Research. Studies in business expectations and planning, no. 4).

4921. Navarrete, I. M. de.—*La distribución del ingreso y el desarrollo económico de México*. México, Instituto de Investigaciones Económicas, Escuela Nacional de Economía, 1960. 90 p., diagrs., tables.

4922. Okun, B., and R. W. Richardson.—*Studies in economic development*. New York, Holt, Rinehart and Winston, 1961. 498 p.

4923. Oliveira, A. Barbosa de, and J. Z. Sá Carvalho.—*A formação de pessoal de nível superior e o desenvolvimento econômico*; análise dos problemas da formação e da adequada expansão dos quadros de nível superior em face das exigências do desenvolvimento econômico. Rio de Janeiro, Campanha Nacional de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior, 1960. 231 p., illus.

Bibliography: pp. 227-231.

4924. Oliveira, F. de.—*Rio Grande do Sul: um novo Nordeste; o desenvolvimento econômico e as disparidades regionais*. Rio de Janeiro, Editôra Civilização Brasileira, 1960. 210 p. (Retratos do Brasil, v. 6).

4925. UNITED NATIONS. Economic Commission for Latin America.—*Housing and building materials industry*. Central American Economic Programme. Prepared by the Secretariat of the Economic Commission for Latin America (ECLA) and the Bureau of Social Affairs. New York, United Nations, 1960. 96 p., tables.

4926. ——. Technical Assistance Board. — *Expanded programme of technical assistance: programme for 1961-62*. New York, 1960. 6 v.

4927. UNITED STATES. Business and Defense Services Administration. Food Industries Division.—*Coffee consumption in the United States, 1920-1965*. Washington, Government Printing Office, 1961. 53 p.

VII. EDUCATION

(Francisco Céspedes, Carlos Cueto
Fernandini)

4928. Amador Cornejo, P. — *Investigación sobre las relaciones entre actitud y aptitud musicales en un grupo de estudiantes universitarios*. México, 1960. 97 leaves.
4929. AMERICAN UNIVERSITIES AND COLLEGES. — *Higher education in the United States*. Washington, American Council on Education, 1961. 190 p.
4930. Anderson, W. A., and D. Pruden. — *Public education in America*. New York, Oxford Book Co., 1961. 92 p. (Oxford social studies pamphlets, no. 28).
4931. Anísio Teixeira: *pensamento e ação*. Por um grupo de professores e educadores brasileiros. Rio de Janeiro, Editora Civilização Brasileira, 1960. 326 p., port. (Retratos do Brasil, v. 3).
- Bibliography: pp. 318-326.
4932. Benson, C. S. — *The economics of public education*. Boston, Houghton Mifflin, 1961. 580 p.
4933. Chandler, B. J. — *Education and the teacher*. New York, Dodd, Mead, 1961. 403 p.
4934. Chaves, J. G. — *Didática da matemática*. Rio de Janeiro, Ministério da Educação e Cultura, 1960. 105 p.
4935. Cremin, L. A. — *The transformation of the school progressivism in American education, 1876-1957*. New York, Knopf, 1961. 387 p.
4936. Crow, L. D., et al. — *Education in the secondary school*. New York, American Book Co., 1961. 414 p.
4937. Daniher, E. L., and C. R. Dunphy. — *Teaching the social studies; geography, history, citizenship*. Toronto, J. M. Dent, 1961. 207 p. (Canadian teacher's professional library).
4938. Ducret, B., and Rafe-uz-Zaman, eds. — *The university today; its role and place in society; an international study*. Geneva, World University Service, 1960. 333 p.
4939. Finch, G. — *Educational and training media; a symposium*. Washington, National Academy of Sciences-National Research Council, 1960. 206 p. (Pub. 789).
4940. Garton, M. D. — *Teaching the educable mentally retarded; practical methods*. Springfield, Ill., C. C. Thomas, 1961. 233 p.
4941. Gruber, F. C. — *Foundations for a philosophy of education*. New York, Crowell, 1961. 322 p.
4942. Haan, A. E. — *Elementary school curriculum; theory and research*. Boston, Allyn and Bacon, 1961. 363 p.
4943. Havel, R. C., and E. W. Seymour. — *Administration of health, physical education and recreation for schools*. New York, Ronald Press Co., 1961. 440 p.
4944. HONDURAS. Universidad Nacional Autónoma. — *Seminario para el estudio de la educación integral en Honduras; primera mesa redonda para el estudio de las bases*. Tegucigalpa, 1960. 45 p.
4945. Kitzhaber, A. R., et al. — *Education for college; improving the high school curriculum*. New York, Ronald Press Co., 1961. 195 p.
4946. Klausmeier, H. J. — *Learning and human abilities: educational psychology*. New York, Harper, 1961. 562 p.
4947. Leese, J., et al. — *The teacher in curriculum making*. New York, Harper, 1961. 497 p. (Education for living series).
4948. Lesser, M. S. — *Successful science*

teaching. Long Island, N. Y., Teachers Practical Press, 1961. 64 p.

4949. Meylan, L.—*Actualité de Pestalozzi*. Préf. de M. Debesse. Paris, Éditions du Scarrabée, 1961. 93 p. (Faits et doctrines pédagogiques).

4950. Roselló, P.—*La teoría de las corrientes educativas*. Buenos Aires, Departamento de Documentación e Información Educativa, 1960. 106 p. (Ministerio de Educación y Justicia. 1a. ser.: estudios y documentos).

4951. Sanguinetti, F. V.—*Temas universitarios*. Buenos Aires, Editorial Perrot, 1960. 71 p. (Cuadernos del Centro de Derecho y Ciencias Sociales, F. U. B. A., no. 17).

4952. Smith, B. O., and R. H. Ennis.—*Language and concepts in education*. Chicago, Rand McNally, 1961. 221 p.

4953. Swanson, B. R.—*Music in the education of children*. San Francisco, Wadsworth Pub. Co., 1961. 292 p.

4954. Taylor, J. L., et al. — *Functional schools for young children*. Washington, Department of Health, Education, and Welfare, 1961. 81 p. (Office of Education. Special pub. no. 8).

4955. Van Til, W.—*The making of a modern educator*. Indianapolis, Bobbs-Merrill Co., 1961. 252 p. (Forum books).

4956. Voorhies, W. T.—*Television in education, with emphasis on its use at Indiana University*. Bloomington, Division of Research and Field Service, Indiana University, 1961. 46 p. (Bull. of the School of Education, v. 37, no. 1).

Rio de Janeiro, Departamento de Imprensa Nacional, 1960. 101 p.

4958. Chávez Hayhoe, A.—*Guadalajara de antaño*. Guadalajara, México, Ediciones del Banco Industrial de Jalisco, 1960. 173 p.

4959. *Chile is like this; a guidebook for visitors and residents*. Santiago, Chile, The Chilean-North American Cultural Institute of Santiago, 1960. 140 p., illus.

4960. Ford, N. D.—*Mexico—where everything costs less*. Greenlawn, N. Y., Harian Publications, Trade distributors: Crown Publishers, 1961. 82 p.

4961. Highsmith, R. M., et al.—*Case studies in world geography; occupance and economy types*. Englewood Cliffs, N. J., Prentice-Hall, 1961. 218 p.

4962. Liebes, H., and J. Liebes.—*Rand McNally guide to Mexico*. Chicago, Rand McNally, 1961. 384 p.

4963. Meireles, S.—*Brasil central; notas e impressões*. Rio de Janeiro, Biblioteca do Exército, 1960. 282 p.

4964. Meléndez R., A.—*Las Islas Marias; cárcel sin rejas*. México, Editorial Jus, 1960. 223 p.

4965. Sandner, G.—*Turrubares; estudio de geografía regional; problemas sociales y económicos de la expansión agrícola en Costa Rica*. San José, Instituto Geográfico de Costa Rica, 1960. 95 p.

4966. Zuber, C.—*Archipel des Galapagos*. Paris, R. Laffont, 1961. 235 p.

VIII. GEOGRAPHY

(Lizardo Becerra)

4957. Branco, J. Moreira Brandão Castello.—*Descobrimento das terras da região acreana*.

4967. Alfaro, R. J.—*Vida del general Tomás Herrera*. Pról. de G. Andreve. Panamá, 1960. 399 p., port.

IX. HISTORY

(Javier Malagón)

4968. AMERICAN HERITAGE.—*Pirates of the Spanish Main*, by the editors of *American Heritage*. Narrative by H. Cochran, in consultation with R. I. Nesmith. New York, American Heritage Pub. Co., 1961. 153 p. (Its Junior library).

Distributed by Golden Press.

4969. Arnoldsson, S.—*La conquista española de América, según el juicio de la posteridad, vestigios de la leyenda negra*. Madrid, Insula, 1960. 75 p. (Instituto Ibero-Americano, Gotemburgo, Suecia).

4970. Babini, R. D. de.—*Los siglos de la historia; tablas cronológicas*. México, Fondo de Cultura Económica, 1960. 348 p. (Colec. popular, 15).

4971. Calzadiaz Barrera, A.—*Villa contra todo y... en pos de la venganza sobre Columbus*, N. M. México, 1960. 177 p.

4972. Cané, M.—*La diplomacia de la Revolución; el director Pueyrredón y el emisario Le Moyne*. Introd. de J. Raed. Buenos Aires, Editorial Devenir, 1960. 143 p. (Colec. Los pequeños grandes libros, 3).

4973. Carrasco, M. — *José Ballivián, 1805-1852; estampas históricas*. Buenos Aires, Hachette, 1960. 257 p.

4974. Carri Pérez, J.—*Córdoba y la Revolución de Mayo*. Córdoba, Universidad Nacional de Córdoba, 1960. 61 p. (Comisión Especial del 150o. Aniversario de la Revolución de Mayo. Cartillas populares, 1).

4975. Cervantes M., F.—*Francisco Villa y la Revolución*. México, Alonso, 1960. 828 p.

4976. Chávarri, J. N.—*Historia de la Guerra de Independencia de 1810 a 1821 en conmemoración al 150o. aniversario*. México, Editora Latino Americana, 1960. 468 p.

4977. Colombo, C.—*Christopher Columbus, four voyages to the New World; letters and selected documents*. Bi-lingual ed. Transl. and ed. by R. H. Major. Introd. by J. E.

Fagg. New York, Corinth Books, 1961. 240 p. (The American experience series AE 5).

4978. Cortés, H.—*Cartas de relación de la conquista de la Nueva España*. Escritas por Hernán Cortés al Emperador Carlos V y otros documentos relativos a la conquista, años de 1519-1527; Codex Vindobonensis S. N. 1600. Geleitwort, J. Stummvoll. Introd. and bibliography, C. Gibson. Kodikologische Beschreibung, F. Unterkircher. Graz, Akademische Druck-u. Verlagsanstalt, 1960. xxvii p., facsim.: 336 leaves. (Codices selecti. Phototypice impressi, v. 2).

4979. Cortés Tamayo, R., et al.—*Héroes de la patria; la Independencia, la Reforma, la Revolución*. Linóleos de E. Cortés Juárez, Textos de R. Cortés Tamayo, E. Cortés y A. Nakayama. México, Universidad Nacional Autónoma, 1960. 96 p.

4980. Crespo Toral, R.—*Bolívar, el héroe y el genio de América*. Comp. y pról. de V. M. Albornoz. Cuenca, 1960. 183 p. (Pubs. del Centro de Estudios Históricos y Geográficos de Cuenca).

4981. Croix, C. F. de.—*Instrucción del Virrey Marqués de Croix que deja a su sucesor Antonio María Bucareli*. Pról. y notas de N. F. Martín. México, Editorial Jus, 1960. 141 p. (Testimonia historica, no. 4).

4982. Fabela, I., ed.—*Documentos históricos de la Revolución Mexicana*. Ed. por la Comisión de Investigaciones Históricas de la Revolución Mexicana, bajo la dirección de I. Fabela. Vol. 1. México, Fondo de Cultura Económica, 1960. (Fuentes y documentos de la historia de México).

4983. Figueroa Uriza, A.—*Ciudadanos en armas; antecedencia y datos para la historia de la Revolución Mexicana*. México, B. Costa-Amic, 1960. 2 v.: 988 p.

4984. Fuentes Mares, J.—*Juárez y los Estados Unidos*. México, Libro Mex, 1960. 248 p.

4985. Gallegos C., J. I.—*Durango colonial, 1563-1821*. Pról. de J. Bravo Ugarte. México, Editorial Jus, 1960. 508 p.
4986. García Loya, D.—*Mosaic of Mexican history*. México, Editorial Cultura, 1960. 330 p.
4987. Gianello, L.—*Los pueblos del Litoral y la Revolución de Mayo*. Santa Fe, Argentina, Castellví, 1960. 150 p.
4988. *The golden conquistadores*. Intros. and commentaries by I. R. Blacker. Texts ed. by H. M. Rosen. Indianapolis, Bobbs-Merrill, 1960. 384 p., illus.
4989. González, L., et al., eds.—*Fuentes de la historia contemporánea de México*. Estudio prel., ordenamiento y comp. de L. González, con la colaboración de G. Monroy y S. Uribe. Vol. 1. México, El Colegio de México, 1961.
4990. González Ramírez, M.—*La revolución social de México*. Vol. I. México, Fondo de Cultura Económica, 1960. (Vida y pensamiento de México).
4991. Hibbert, E. (Jean Plaidy, pseud.). — *The end of the Spanish Inquisition*. London, R. Hale, 1961. 180 p.
4992. *La insurgencia en la antigua Veracruz*. Anónimo. Estudio prel. por L. Pasquel. Tacubaya, México, Editorial Citlaltépetl, 1960. 28 p. (Colec. Suma veracruzana. Ser. Historiografía).
4993. Isassi, J. D.—*Memorias de lo acontecido en Córdoba en tiempo de la revolución, para la historia de la independencia mejicana* (sic). Pról. de L. Pasquel. Tacubaya, México, Editorial Citlaltépetl, 1960. 75 p. (Colec. Suma veracruzana. Ser. Historiografía).
4994. Iturbide, A. de.—*Treinta-y-nueve cartas inéditas de Don Agustín de Iturbide y Arámburu*; extractadas, glosadas y publicadas por T. Amerlinck y Zirión. México, 1960. 87 p.
4995. Jiménez de la Rosa, F.—*Ruta de Hidalgo, 1810-1811*. México, 1960. 176 p.
4996. Kaplan, S.—*Peleanos contra la injusticia; Enrique Flores Magón, precursor de la Revolución Mexicana, cuenta su historia*. Vol. I. México, Libro Mex, 1960.
4997. Krebs Wilckens, R.—*El pensamiento histórico, político y económico del Conde de Campomanes*. Santiago, Chile, Universidad de Chile, 1960. 288 p.
4998. Lardé y Larín, J.—*El grito de la merced, 5 de noviembre de 1811*. San Salvador, Ministerio de Cultura, 1960. 132 p.
4999. Loor, W.—*La victoria de Guayaquil*. Quito, La Prensa Católica, 1960. 462 p.
5000. Maravall, J. A.—*Carlos V y el pensamiento político del Renacimiento*. Madrid, Instituto de Estudios Políticos, 1960. 332 p.
5001. María y Campos, A. de.—*Reseña histórica del periodismo español en México, 1821-1932*. México, 1960. 116 p.
5002. Mello, J. A. Gonsalves de.—*Estudos pernambucanos; crítica e problemas de algumas fontes da história de Pernambuco*. Recife, Universidade do Recife, 1960. 187 p.
5003. Méndez Pereira, O.—*Bolívar y las relaciones interamericanas*. Ed. conmemorativa. Panamá, Universidad de Panamá, 1960. 427 p.
5004. Merino, A.—*La Conspiración Veracruzana de 1812*. Tacubaya, México, Editorial Citlaltépetl, 1960. 88 p. (Colec. Suma veracruzana. Ser. Historiografía).
5005. MEXICO. Instituto Mexicano de Investigaciones Económicas.—*La cuestión de la tierra, 1910-1911*. México, 1960. 331 p. (Colec. de folletos para la historia de la Revolución Mexicana, 1).
5006. Miramón, A.—*Nariño; una conciencia*

- criolla contra la tiranía*. Bogotá, Editorial Kelly, 1960. 381 p. (Academia Colombiana de Historia. Biblioteca "Eduardo Santos", v. 21).
5007. Morales Jiménez, A.—*Hombres de la Revolución Mexicana; 50 semblanzas biográficas*. México, Biblioteca del Instituto Nacional de Estudios Históricos de la Revolución Mexicana, 1960. 295 p.
5008. ——. *La independencia de México; ensayo histórico*. México, Secretaría de Gobernación, 1960. 70 p.
5009. Mörner, M.—*El mestizaje en la historia de Ibero-América*, informe sobre el estado actual de la investigación, elaborado... Estocolmo, Biblioteca e Instituto de Estudios Ibero-Americanos de la Escuela de Ciencias Económicas, 1960. 59 leaves.
5010. Muñoz, I.—*Verdad y mito de la Revolución Mexicana, relatada por un protagonista*. Vol. I. México, Ediciones Populares, 1960. 384 p.
5011. Muñoz Vernaza, A.—*Orígenes de la nacionalidad ecuatoriana*. Pról. de V. M. Albornoz. Cuenca, 1960. 109 p. (Pubs. del Centro de Estudios Históricos y Geográficos de Cuenca).
5012. O'Gorman, E. — *The invention of America; an inquiry into the historical nature of the New World and the meaning of its history*. Bloomington, Indiana University Press, 1961. 177 p.
Translated from the Spanish.
5013. Paes Barretto, C. X.—*Os primitivos colonizadores nordestinos e seus descendentes*. Rio de Janeiro, Editôra MELSO, 1960. 378 p.
5014. Ranieri, M. A.—*Oribe y el estado nacional*. Montevideo, 1960. 201 p.
5015. Ramos, M. S.—*Un soldado, Gral. José Refugio Velasco*. México, Ediciones Oasis, 1960. 188 p.
5016. Reynoso, S.—*Fundación del Convento de Capuchinas de la Villa de Lagos*. Pról. y notas de S. Reynoso. México, Editorial Jus, 1960. 89 p. (Testimonia histórica, no. 3).
5017. Rodulfo Cortés, S.—*Antología documental de Venezuela, 1492-1900; materiales para enseñanza de la historia de Venezuela*. Una historia de la comunidad venezolana contada por sus papeles clásicos. Caracas, 1960. 396 p.
5018. Rogers, F. M.—*The travels of the Infante Dom Pedro of Portugal*. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1961. 424 p. (Harvard studies in Romance languages, 26).
5019. Roverano, A. A.—*Santo Tomé, el paso histórico de Santa Fe de la Vera Cruz*. Santa Fe, Argentina, Castellví, 1960. 118 p.
5020. Ruiz-Guiñazú, E.—*El presidente Saavedra y el pueblo soberano de 1810*. Buenos Aires, A. Estrada, 1960. 658 p. (Ediciones argentinas de cultura).
5021. Salamanca Aguilera, R.—*El Memorial de Agravios, pregón de la independencia*. Tunja, Departamento de Extensión Cultural de Boyacá, 1960. 61 p. (Bibliot. de autores boyacenses, no. 4).
5022. Sarmiento, D. F.—*Life in the Argentine Republic in the days of the tyrants; or Civilization and barbarism*. With a biographical sketch of the author by Mrs. H. Mann. 1st American from 3d Spanish ed. New York, Hafner, 1960. 400 p., illus. (The Hafner library of classics, no. 21).
5023. Sebreli, J. J.—*Martínez Estrada, una rebelión inútil*. Buenos Aires, Editorial Palestra, 1960. 105 p. (Colec. Agramante).
5024. Shapiro, I.—*The Golden book of California from the days of the Spanish explorers to the present*. New York, Golden Press, 1961. 97 p.

5025. Sigüenza y Góngora, C. de.—*Piedad, heroica de Don Fernando Cortés*. Ed. y estudio por J. Delgado. Madrid, J. Porrúa Turanzas, 1960. cviii, 96 p., ports. (Colec. Chimalistac de libros y documentos acerca de la Nueva España, 7).

5026. Tischendorf, A. P.—*Great Britain and Mexico in the era of Porfirio Díaz*. Durham, N. C., Duke University Press, 1961. 197 p.

5027. Valencia Cabrera, P.—*El Emperador Carlos V y el Alto Perú*; ocho ensayos bolivianos de interpretación sociológica de la acción civilizadora de España en tierras de Indias. La Paz, Editorial Kollasuyo, 1960. 111 p.

X. INTERNATIONAL RELATIONS

(Charles G. Fenwick, Luis A. Reque)

5028. BRAZIL. Ministerio das Relações Exteriores. Serviço de Publicações. — *Artigos e entrevistas sobre a Operação Pan-Americana*. Rio de Janeiro, 1960. 77 p.

5029. Candiotti, A. M.—*El Tratado Antártico y nuestras fuerzas armadas*. Buenos Aires, 1960. 79 p.

5030. Grace, J. P.—*It is not too late in Latin America; proposals for action now*. n. p., 1961. 74 p.

Bibliography: 69-74.

5031. Gutiérrez, M. R.—*La Operación Pan-americana y la reintegración marítima de Bolivia*. La Paz, Talleres Gráficos Bolivianos, 1960. 45 p.

5032. Prada Jaimes, L. M.—*Paralelo entre la ONU y la OEA; solución pacífica de las controversias*. Bogotá, 1960. 93 p.

XII. LAW

(Isidoro Zanotti, Luis A. Reque)

a. GENERAL

5033. Dugand Donado, A.—*Confesión, testimonio e indicios en el proceso penal*. Bogotá, Editorial S-I-P-A, 1960. 79 p.

5034. Parra Márquez, H.—*La extradición, con un estudio sobre la legislación venezolana al respecto*. México, Editorial Guaranía, 1960. 507 p.

5035. Ribadeneira Salazar, A.—*Obra jurídica*. Ed. arreglada por F. Miranda Ribadeneira y A. Ponce y Carbo. Vol. I. Quito, Extensión Cultural de la Universidad Católica del Ecuador, 1960. (Colec. juristas ecuatorianos).

5036. Roca, C. A.—*Elementos de historia del derecho hispánico*. Montevideo, Oficina de Apuntes del Centro de Estudiantes de Notariado, 1960. 118 p.

5037. Tabío, E.—*Criminología*. Epílogo de J. A. Martínez. La Habana, Montero, 1960. 438 p., front. (Bibliot. jurídica de autores cubanos y extranjeros, v. 182).

b. NATIONAL

5038. Acosta Olivas, R.—*Arrendamiento de bienes inmuebles destinados a habitación*. México, 1960. 154 p.

5039. ARGENTINA. Laws, statutes, etc.—*Código penal de la Nación Argentina*; sancionado el 30 de septiembre de 1921 y promulgado el 29 de octubre de 1921 (Ley No. 11.179) y leyes complementarias. Ed. corr. de acuerdo con la Ley de Fe de Erratas. Buenos Aires, Lajouane, 1960. 172 p. (Código y leyes usuales de la República Argentina).

5040. ——. *Recopilación de leyes agrarias*; con un apéndice que contiene las leyes del Fuero Penal Económico. Por E. A. Pigretti y J. Santiesteban. Santa Fe, Argentina, Abad & Beigbeder, 1960. 2 v.

5041. Brandão, A. Caldas.—*Manual de fiscalização do trabalho; teoria e prática*. Rio de Janeiro, A. Coelho Branco Filho, 1960. 444 p.

5042. BRAZIL. Laws, statutes, etc.—*Estrangeiros no Brasil*. Legislação anotada e atua-

lizada sobre a entrada de estrangeiros, leis de imigração e colonização, naturalização, expulsão, extradição, resoluções dos órgãos do governo. Por A. Martins Alonso. Rio de Janeiro, Livraria Freitas Bastos, 1960. 425 p.

5043. ECUADOR. Constitution. — *Constitución y leyes de la República*. Quito, Comisión Legislativa, 1960. 2142 p.

5044. Humeres Magnan, H.—*Apuntes de derecho del trabajo*. Santiago, Editorial Jurídica de Chile, 1960. 198 p. (Univ. de Chile. Colec. de apuntes de clases, no. 10).

5045. Llaena del Rosario, R. E.—*El mandato irrevocable en el derecho civil mexicano*. México, Seminario de Derecho Civil, 1960. 86 p.

5046. Llore Mosquera, V.—*Compendio de derecho procesal penal*. Cuenca, Ecuador, 1960. 313 p. (Pubs. de la Univ. de Cuenca).

5047. López Rosas, J. R.—*Ensayo de historia constitucional argentina*. Vol. I. Santa Fe, Argentina, Abad & Beigbeder, 1960.

5048. Moscote, J. D.—*El derecho constitucional panameño; antecedentes, doctrinas y soluciones*. Panamá, 1960. 654 p.

5049. Muñoz, L.—*Contratos*. Pról. de C. C. Malagarriga. Buenos Aires, Tip. Editora Argentina, 1960. 3 v. (*His Derecho comercial*).

5050. PANAMA. Laws, statutes, etc.—*Código de trabajo de la República de Panamá (Ley 67 de 1947) y leyes que lo reforman*. Anotado y concordado por J. Fábrega P. Panamá, Editora Jurídica Panameña, 1960. 290 p.

5051. PERU. Comisión para la Reforma Agraria y la Vivienda.—*La reforma agraria en el Perú; exposición de motivos y proyecto de ley*. Lima, 1960. 231 p.

5052. Renault, L. Caldas.—*Habeas corpus; legislação, prática, jurisprudência*. Rio de Ja-

neiro, Distribuidora Record Editôra, 1960. 86 p.

5053. Rubianes, C. J., and H. F. Rojas Pellerano.—*El delito de usurpación; doctrina, legislación y jurisprudencia*. Buenos Aires, Bibliográfica Omeba, 1960. 619 p. (Libros científicos).

5054. Ruprecht, A. J.—*Contrato de trabajo; principios generales y legislación comentada*. Pról. de M. Tissembaum. Buenos Aires, Bibliográfica Omeba, 1960. 543 p. (Libros científicos).

5055. VENEZUELA. Constitution. — *Constitución*, 1961. Caracas, Impr. Nacional, 1961. 153 p. (Pubs. de la Secretaría General de la Presidencia de la República).

C. INTERNATIONAL

5056. INTER-AMERICAN BAR ASSOCIATION. —*Desarrollos en la ley de la responsabilidad del estado; igualdad de tratamiento y la norma internacional*. Developments in the law of state responsibility... Bogotá, 1961. 94 p.

5057. INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE. —*Asunto relativo a la sentencia arbitral dictada por el rey de España, el 23 de diciembre de 1906, Honduras, c. Nicaragua*. Tegucigalpa, 1960. 38 p.

5058. Kaplan, M. A., and N. de B. Katzenbach.—*The political foundations of international law*. New York, Wiley, 1961.

5059. Puig, J. C.—*La Antártida argentina ante el derecho*. Buenos Aires, R. Depalma, 1960. x, 274 p., map.

Bibliography: pp. 253-262.

5060. Röling, B. V. A.—*International law in an expanded world*. Amsterdam, Djambatan, 1960. 126 p. (Contributions to the progressive development of international law).

5061. Yepes, J. M.—*La controversia fronte-*

riza entre el Ecuador y el Perú. Quito, Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1960. 36 p.

XIII. LIBRARY SCIENCE AND ARCHIVAL SCIENCE

(Arthur E. Gropp)

5062. AMERICAN RECORDS Management Association.—*Rules for alphabetical filing, as standardized by American Records Management Association.* Milwaukee, 1960. 65 p. (Research study, no. 1).

5063. ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA de Normas Técnicas.—*Normalização da documentação no Brasil.* Rio de Janeiro, Instituto Brasileiro de Bibliografia e Documentação, 1960. 104 p.

5064. CENTRO DE DOCUMENTACIÓN Científica y Técnica. México, D. F.—*Informe, 1957-1959.* México, 1960. 39 p.

5065. Cortés Alonso, V.—*Informe sobre la colección de manuscritos relativos a la América Latina en la Biblioteca del Congreso.* Washington, 1960. 41 p.

5066. Gibson, A. M.—*A guide to regional manuscript collections in the Division of Manuscripts, University of Oklahoma Library.* Norman, University of Oklahoma Press, 1960. 222 p.

5067. Koeller, G. K.—*Preservación y conservación de bibliotecas contra agentes bióticos, el fuego y factores climáticos.* Madrid, Junta Técnica de Archivos, Bibliotecas, y Museos, 1960. 82 p., illus.

5068. Maron, M. E.—*Automatic indexing: an experimental inquiry.* Santa Monica, Calif., Rand Corporation, 1960. 37 p. (Research memorandum RM-2601).

5069. Mejía Andrión, A.—*Encabezamientos de materia para bibliotecas de medicina.* Panamá, 1959-1960. 383 leaves.

5070. Munden, K.—*Regras de catalogação*

da Divisão de Documentos Departamentais. Trad de M. A. Wanderly. Rio de Janeiro, Arquivo Nacional, 1960. 23 p.

5071. PARRAL, Mexico. Archivo.—*Index to El Archivo de Hidalgo del Parral, 1631-1821.* Parral, 1961. 484 p.

5072. RUTGERS UNIVERSITY, New Brunswick, N. J. Graduate School of Library Service.—*Studies in library administrative problems;* eight reports from a seminar in library administration. Directed by K. D. Metcalf. New Brunswick, N. J., 1960. 210 p.

5073. Sandoval, A. M.—*Estado del canje de publicaciones en América Latina;* recomendaciones de la Reunión de Expertos sobre Canje Internacional de Publicaciones en América Latina, La Habana, 1-5 de octubre de 1956; Convención sobre el Canje de Publicaciones Oficiales y Documentos Gubernamentales entre estados, aprobada por la Conferencia General en su décima reunión, París, 3 de diciembre de 1958. Tucumán, 1959 [1960]. 38 p. (Tucumán. Universidad. Biblioteca. Ciencia de la documentación; ser. 2, la biblioteca, no. 2).

5074. SEMINAR ON THE ACQUISITION of Latin American Library Materials, IV. Washington, D. C., 1959.—*Final report and papers.* R. E. Kingery, rapporteur general. Washington, Library of Congress, 1960. 132 p.

5075. SEMINARIO LATINOAMERICANO de Bibliografía, Documentación y Canje de Publicaciones. México, 1960.—*Informe provisional.* México, Unesco, 1960. 201 p.

5076. SPAIN. Servicio Nacional de Lectura.—*Bibliotecas públicas municipales; normas para su creación.* Madrid, 1960. 32 p.

5077. UNITED STATES. Congress. Senate. Committee on Government Operations.—*Documentations, indexing, and retrieval of scientific information;* a study of Federal and non-Federal science information processing

and retrieval programs. Washington, Government Printing Office, 1960. 283 p. (86th Cong., 2d sess., Senate. Doc. no. 113).

5078. White, R. M., ed.—*Public library policies, general and specific*. Chicago, American Library Association, 1960. 109 p. (The public library reporter, no. 9).

XIV. LITERATURE

(Armando Correia Pacheco, José E. Vargas, Frank P. Hebblethwaite, Beatriz F. Mohler)

a. GENERAL AND MISCELLANEOUS

5079. Arévalo Martínez, R. — *Cuentos y poesías*. Introd., selec. y notas de C. García Prada. Madrid, Ediciones Iberoamericanas, 1961. 216 p. (Bibliot. de autores hispanoamericanos, 3).

5080. Bécquer, G. A.—*Rimas, leyendas y narraciones*. Garden City, N. Y., Doubleday, 1961. 382 p. (Colec. hispánica, F 19).

5081. Cavalcanti, V.—*Jornal literário; crônicas*. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1960. 247 p.

5082. Fina García, F.—*Tradiciones santiagueras; tradiciones, leyendas, estampas, frases y anécdotas de Santiago de las Vegas*. Santiago de las Vegas, Cuba, Editorial Antena, 1960. 46 p.

5083. Gates, E. J.—*Documentos gongorinos: Los discursos apologéticos de Pedro Díaz de Rivas. El antidoto, de Juan de Jáuregui*. México, El Colegio de México, 1960. 152 p.

5084. Silva, J. A.—*Prosas y versos*. Introd., selec. y notas de C. García Prada. Madrid, Ediciones Iberoamericanas, 1960. 233 p. (Bibliot. de autores hispanoamericanos, 2).

b. HISTORY AND CRITICISM

5085. Araripe Júnior, T. A.—*Obra crítica de Araripe Júnior*. Vol. 2: 1888-1894. Ed. dirigida por A. Coutinho. Rio de Janeiro, Casa de Rui Barbosa, Ministério da Educação

e Cultura, 1960. 495 p. (Colec. de textos da língua portuguesa moderna, 3).

5086. Baker, C. H., ed.—*Hemingway and his critics; and international anthology*. Ed. with an introd. and a checklist of Hemingway criticism by C. Baker. New York, Hill and Wang, 1961. 298 p. (American century series, AC 36).

5087. Cabrera F., Y. de L.—*La décima popular en Puerto Rico; historia, versificación, temática*. México, 1960. 281 p.

5088. Caillet-Bois, J., and A. Sonol.—*La novela de Benito Lynch*, por J. Caillet-Bois. *Bibliografía de Benito Lynch*, por A. Sonol. La Plata, Universidad Nacional de La Plata, 1960. 140 p. (Monografías y tesis, 3).

5089. Current-García, E., and W. R. Patrick.—*What is the short story?* Case studies in the development of a literary form. Chicago, Scott, Foresman, 1961. 502 p.

5090. Estrada, R.—*Flavio Herrera; su novela*. Guatemala, Universidad de San Carlos, 1960. 151 p. (Bibliot. de estudios literarios).

Bibliography: 147-151.

5091. Henríquez Ureña, M.—*De Rimbaud a Pasternak y Quasimodo; ensayos sobre literaturas contemporáneas*. México, Tezontle, 1960. 253 p.

5092. Hernández, J.—*Novelistas y cuentistas de la Revolución*. México, Unidad Mexicana de Escritores, 1960. 302 p. (Colec. Tehutli, no. 26).

5093. Houaiss, A.—*Crítica avulsa*. Salvador, 1960. 289 p. (Univ. da Bahia, Pubs. II: introduções e ensaios, 23).

5094. ——. *Seis poetas e um problema*. Rio de Janeiro, Ministério da Educação e Cultura, 1960. 173 p. (Os cadernos de cultura, 125).

5095. Leo, U. — *Interpretaciones hispano-*

americanas; ensayos de teoría y práctica estilísticas, 1939-1958. Santiago de Cuba, Universidad de Oriente, 1960. 237 p.

5096. Lorenz, E.—*Rubén Dario "bajo el divino imperio de la música". Estudio sobre la significación de un principio estético.* Trad. y notas de F. Coloma González. Managua, Ediciones "Lengua", 1960. 139 p.

5097. Mancera Galletti, A.—*De la oscuridad hacia la luz; estudio crítico biográfico de Mario Briceño Iragorry.* Caracas, Ediciones Casa del Escritor, 1960. 196 p. (Edics. Casa del Escritor, 1).

5098. Martínez Bonati, F.—*La estructura de la obra literaria; una investigación de la filosofía del lenguaje y estética.* Santiago, Chile, Ediciones de la Universidad de Chile, 1960. 171 p.

5099. McLean, M. D.—*Vida y obra de Guillermo Prieto.* México, El Colegio de México, 1960. 161 p., plates, facsim., ports.

Bibliography: 138-155.

5100. Miró, R.—*La literatura panameña de la República.* Panamá, 1960. 62 p.

5101. Núñez, A. R.—*Gabriela Mistral, amor que birió.* La Habana, Atabex, 1961. unpaged.

5102. Pérez, R.—*Escritores brasileiros contemporâneos; 27 biografías, seguidas de antología.* Rio de Janeiro, Editôra Civilização Brasileira, 1960. 386 p., illus.

5103. Sánchez, L. A.—*Aladino; o Vida y obra de José Santos Chocano.* México, Libro Mex, 1960. 551 p.

5104. Sousa, J. Galante de.—*O teatro no Brasil.* Rio de Janeiro, Instituto Nacional do Livro, Ministério da Educação e Cultura, 1960. 2 v.

C. NOVELS AND SHORT STORIES

5105. Alba, J. de.—*Un gobierno con cáncer; novela.* México, Libro Mex, 1960. 308 p.

5106. Belpré, P.—*Pérez and Martina; a Portorican folk tale.* Illus. by C. Sánchez M. New York, F. Warne, 1960. unpaged.

5107. Benedetti, M. — *La tregua; novela.* Montevideo, Editorial Alfa, 1960. 183 p. (Colec. Carabela, 3).

5108. Cachan, R. de.—*Detrás de la imagen; novela.* Buenos Aires, Editorial Claridad, 1960. 155 p. (Colec. Claridad, 2).

5109. Carreño Latorre, H.—*Alucinación y otros cuentos.* Santiago, Chile, Ediciones Mazorca, 1960. 57 p. (Edics. Mazorca, no. 4).

5110. Castro Arenas, M.—*El líder; novela.* Lima, Ediciones Tawantinsuyu, 1960. 129 p. (Bibliot. Comprensión del Perú, 3).

5111. Condé, J.—*Terra de Caruaru; romance.* Rio de Janeiro, Editôra Civilização Brasileira, 1960. 275 p. (Coleç. Vera Cruz, literatura brasileira, v. 22).

5112. Costa, W. Moreira da.—*Coração, sexo e cerebro; romance.* São Paulo, Martins, 1960. 187 p.

5113. Durán Ayanegui, F.—*Dos reales, y otros cuentos.* San José, Costa Rica, Asociación Nacional de Fomento Económico, 1961. 60 p.

5114. Fabela, I.—*Cuentos de París.* México, Tezontle, 1960. 189 p.

5115. González Montalvo, R. — *Barbasco; novela.* San Salvador, Ministerio de Cultura, 1960. 203 p.

5116. Güiraldes, R. — *Xamaica.* Buenos Aires, Editorial Losada, 1960. 145 p. (Novelistas de nuestra época).

5117. Jagendorf, M. A., and R. S. Boggs, eds.—*The king of the mountains; a treasury of Latin American folk stories.* Illus. by Carybé. New York, Vanguard Press, 1960. 313 p.

5118. Martínez Moreno, C.—*Los días por vivir*; cuentos. Montevideo, Ediciones Asir, 1960. 118 p.
5119. Masciángoli, J. — *El último piso*. Buenos Aires, Editorial Losada, 1960. 152 p. (Novelistas de nuestra época).
5120. Mateu, C.—*La brisa*; novela. Santa Fe, Argentina, Castellví, 1960. 254 p.
5121. Meza, J. E.—*Cuentos de media noche*. Cochabamba, Editorial Mercurio, 1960. 158 p.
5122. Muniagurria, S.—*Cuentos e historias correntinos*. Santa Fe, Argentina, Castellví, 1960. 168 p.
5123. Palacio Valdés, A.—*José*. Transl. and introd. by H. de Onís. Great Neck, N. Y., 1961. 189 p. (Barron's Educational Series).
5124. Reyna Almandos, A.—*Episodios de la colonia; relato novelado de las invasiones inglesas*. Buenos Aires, Editorial Claridad, 1960. 206 p. (Bibliot. de escritores argentinos, 37).
5125. Ribeyro, J. R.—*Crónica de San Gabriel*; novela. Lima, Ediciones Tawantinsuyu, 1960. 200 p. (Bibliot. Comprensión del Perú, 2).
5126. Robiou, J. R.—*La nostalgia de la nada*; novela. Por T. Robiou. Ciudad Trujillo, Editora Handicap, 1960. 215 p.
5127. Rodrigo R., H.—*La pobre rica*; novela. México, Libro Mex, 1960. 173 p.
5128. Ruiz, R.—*Plazas sin muros*; novela. México, Ediciones De Andrea, 1960. 122 p. (Colec. Los presentes, 81).
5129. Salazar Arrué, S. (Salarrué, pseud.). —*La espada y otras narraciones*. Ilus. C. Cañas. San Salvador, Ministerio de Cultura, 1960. 290 p.
5130. Tapia, A.—*El polvo y el horizonte*; cuentos. Buenos Aires, Editorial Stilcograf, 1960. 121 p.
5131. Tapia, D., et al., eds.—*Cuentos del Ateneo*. Precedidos de un estudio prel. sobre el cuento como género literario. México, Cía. General de Ediciones, 1960. 179 p. (Colec. Ideas, letras y vida).
5132. Vegas Seminario, F.—*Bajo el signo de la Mariscala*; novela histórica. Lima, Ediciones Tawantinsuyu, 1960. 247 p. (Primer festival de novelistas peruanos contemporáneos, 1).
5133. Victoria, M.—*Un verde paraíso, precedido de La Rosarito, Un genio, El tama*. Buenos Aires, Editorial Losada, 1960. 149 p. (Novelistas de nuestra época).
5134. Zertuche, S.—*El infierno está aquí*; novela. México, Libro Mex, 1960. 204 p.

d. POETRY

5135. Arduz Caballero, W.—*Canto a la ciudad de los cuatro nombres*. Sucre, Bolivia, Universidad Mayor de San Francisco Xavier, 1960. 43 p. (Bibliot. "Universidad Mayor de San Francisco Xavier". Serie poética, 3).
5136. Calí, A.—*Coplas del amor en vano*. Buenos Aires, 1960. 60 p.
5137. Caligaris, Y. — *Alcázar de ensueño*; poemas. México, Editorial América Nueva, 1960. 204 p.
5138. Campo, E. del.—*Fausto; impresiones del gaucho Anastasio el Pollo en la representación de la ópera*; escritas por Estanislao del Campo. Noticias y comentarios bibliográficos por E. M. S. Danero. Santa Fe, Argentina, Castellví, 1960. 78 p. (Clásicos argentinos Castellví).
5139. Dias, T.—*Poesias escolhidas*. Seleç., introd. e notas por A. Cândido. São Paulo, Comissão de Literatura, Conselho Estadual

- de Cultura, 1960. 134 p. (Coleç. Poesia, 1).
5140. Elizondo, S.—*Poemas*. México, 1960. 47 p.
5141. Farias, C. M.—*Rimas ocultas*. Montevideo, 1960. 59 p.
5142. Galvão, M. de Vasconcelos.—*Poesias*. Recife, 1960. 117 p.
5143. Jaramillo Meza, J. B. — *Blasón, 1951-1960*; poemas. Manizales, Imprenta Departamental de Caldas, 1961. 76 p. (Bibliot. de escritores caldenses, 2a. época, vol 7).
5144. Leite, S. Uchoa.—*Dex sonetos sem matéria*. Recife, O Gráfico Amador, 1960. 1 v. (Cartas de indulgência, 4).
5145. Macau, M. A. — *Véspero radiante*; poesías. La Habana, Albino Rodríguez Impresor, 1960. 110 p.
5146. Macías, A.—*Arriero de brumas y poemas olvidados*. Montevideo, 1960. 71 p.
5147. Martínez Díaz, L.—*Suburbio de luceros*; poemas. México, 1960. 76 p.
5148. Mercado, G.—*Inampú*; poemas. Arequipa, 1960. 89 leaves.
5149. Morales Morales, G.—*Del alma y del paisaje*; poesías. Bogotá, Editorial Retina, 1960. 203 p.
5150. Muniagurria, S. — *Antología poética castellano-guaraní*. Santa Fe, Argentina, Castelví, 1960. 243 p.
5151. Obrador, G.—*Humo del tiempo*; versos. La Habana, 1960. 78 p.
5152. O'Neill Rosa, I.—*Cristales del marañal*; poemas. San Juan, Puerto Rico, 1960. 108 p.
5153. Orgaz de Correa Luna, D.—*Mínimo ciclo*; poemas. Montevideo, Editorial Alfa, 1960. 45 p. (Colec. Espiga).
5154. Oribe, E.—*Ars magna*; poemas. Buenos Aires, Editorial Losada, 1960. 161 p. (Poetas de ayer y de hoy).
5155. Otero, B. de.—*En castellano*; poemas. México, Universidad Nacional Autónoma, 1960. 51 p.
5156. Palavecino, J. C.—*Arena del corazón vencido*. Mendoza, Dirección de Cultura, Biblioteca San Martín, 1960. 28 p.
5157. Pardo García, G.—*La Cruz del Sur*. México, 1960. 154 p.
5158. Pellet, A.—*Canto al espacio austral*; poemas en prosa y verso. Buenos Aires, Editorial Troquel, 1960. 93 p.
5159. Pereira, E. de Sá.—*Horas inúteis*; poesías. Recife, 1960. 132 p.
5160. Pérez Alonso, J.—*Caminos del alma*; poemas. Managua, 1960. 56 p.
5161. Pinto, A.—*Ilha dos patrupachas*; poesia. Rio de Janeiro, Livraria São José, 1960. 59 p.
5162. Quiroz Paz Soldán, E. — *Poemas*. Pról. de A. Cornejo Polar. Arequipa, Librería Trilce, 1960. 80 p. (Serie poesía).
5163. Ribeiro Couto, R.—*Poesias reunidas*. Rio de Janeiro, Livraria José Olympio, 1960. 446 p.
5164. Rodríguez-Alcalá, H. — *Abril, que cruza el mundo*. México, Editorial Estaciones, 1960. 45 p.
5165. Rosa-Nieves, C. — *Diapasón negro*; poemas. San Juan, Puerto Rico, Editorial Campos, 1960. 85 p.
5166. Silva, M. N.—*Poemas de cuatro amores*. Buenos Aires, Editorial Stilcograf, 1960. 88 p.

e. ESSAYS

5167. Barbosa Ferraz, S.—*Filtros mágicos*. São Paulo, Comissão de Literatura, Conselho Estadual de Cultura, 1960. 54 p. (Coleç. Ensaio, 8).

5168. Ceide, A.—*Stabl; estudio biográfico*. San Juan, Puerto Rico, Editorial Club de Prensa, 1960. 137 p.

5169. Drummond, J. E. Pizarro.—*Personagens e símbolos*. Rio de Janeiro, Gráfica Editôra Aurora, 1960. 121 p.

5170. Haddad, J. Almansur. — *Alvares de Azevedo, a maçonaria e a dança*. São Paulo, Comissão de Literatura, Conselho Estadual de Cultura, 1960. 138 p. (Coleç. Ensaio, 9).

5171. Ortega y Gasset, J.—*Meditations on Quixote*. With introd. and notes by J. Marías. Transl. from the Spanish by E. Rugg and D. Marín. New York, W. W. Norton, 1961. 192 p.

5172. Reyes, A.—*Albores, segundo libro de recuerdos*. México, El Cerro de la Silla, 1960. 160 p. (*His* Crónica de Monterrey, 1).

5173. Rosa-Nieves, C.—*La lámpara del faro; variaciones críticas sobre temas puertorriqueños*; ensayos. San Juan, Puerto Rico, Editorial Club de La Prensa, 1957-60. 2 v.

5174. Siso Martínez, J. M.—*Los momentos estelares*; ensayos. Homenaje en el CL aniversario de la independencia de Venezuela. Caracas, Editorial Yocoima, 1960. 190 p.

f. PLAYS

5175. Aldao, A.—*Teatro infantil; dramatizaciones: efemérides patrióticas y varias, títeres*. En homenaje al Sesquicentenario de la Revolución de Mayo, Coronda, Santa Fe, mayo 25 de 1960. Santa Fe, Argentina, Castellví, 1960. 107 p.

5176. Andrade, J.—*Pedreira das Almas*. O

telescópio. Introd. de P. Mendonça. Rio de Janeiro, Livraria AGIR Editôra, 1960. 199 p. (Teatro moderno).

5177. Antonetti, M. A. — *Débora; teatro*. Caracas, 1960. 73 p.

5178. Centurión Cueva, D. A.—*Muerte de Atabualpa*; drama en 3 actos. Precedido por una justificación histórica. Cajamarca, Perú, 1960. 92 p.

5179. Cuzzani, A.—*Teatro*. Buenos Aires, Editorial Quetzal, 1960. 226 p.

5180. Fabiani, V., et al.—*Tres piezas breves*. Por V. Fabiani, A. Balla y R. N. Medina. Buenos Aires, Cuadernos del Siroco, 1960. 77 p. (Colec. Arlequín, teatro).

5181. Sastre, A. — *Teatro*. Buenos Aires, Editorial Losada, 1960. 307 p. (Gran teatro del mundo).

XV. MEDICINE AND PUBLIC HEALTH

(Janeiro B. Schmid, Jesse J. Torres)

5182. AMERICAN NURSES' ASSOCIATION. — *Facts about nursing; a statistical summary*. New York, 1960. 239 p., illus.

5183. Baker, R. D. — *Essential pathology*. Baltimore, Williams & Wilkins, 1961. 638 p.

5184. Brock, J. F.—*Recent advances in human nutrition with special reference to clinical medicine*. With a number of invited contributions on special subjects. Boston, Little, Brown, 1961. 454 p.

5185. CONFERENCE ON RESEARCH on the Radiotherapy of Cancer. Madison, Wisconsin, 1960.—*Proceedings*. New York, American Cancer Society, 1961. 198 p., illus.

5186. Crow, L. D., and A. Crow.—*Understanding interrelations in nursing*. New York, Macmillan, 1961. 461 p., illus.

5187. Dawson, J. G., et al.—*Psychotherapy with schizophrenics; a reappraisal*. Baton Rouge, La., Louisiana State University Press, 1961. 156 p.
5188. Dellis, N. P., and H. K. Stone, eds.—*The training of psychotherapists; a multi-disciplinary approach*. Baton Rouge, La., Louisiana State University Press, 1960. 195 p.
5189. Edwards, J. E.—*An atlas of acquired diseases of the heart and great vessels*. Philadelphia, W. B. Saunders, 1961. 3 v.
5190. Gamble, J. R., and D. L. Wilbur.—*Chemistry of digestive diseases*. Springfield, Ill., C. C. Thomas, 1961. 120 p. (American lecture series. Pub. 431).
5191. Goodwin, L. G., and A. Duggan.—*A new tropical hygiene*. London, George Allen and Unwin, 1960. 148 p.
5192. Griffin, N. L. — *Hospital electrical facilities*. Washington, Government Printing Office, 1961. 35 p. (U. S. Public Health Service. Pub. 818).
5193. INTERNATIONAL CONGRESS of Internal Medicine, VI. Basel, 1960.—*Enzymatische Regulationen in der Klinik*. Régulations enzymatiques en clinique. Enzyme regulations in clinical medicine. Basel, Benno Schwabe, 1961. 3 v.
5194. INTERNATIONAL SOCIETY for the Welfare of Cripples.—*Rehabilitation and world peace*. New York, 1960. 433 p.
5195. Klein, M.—*Narrative of a child analysis; the conduct of the psycho-analysis of children as seen in the treatment of a ten year old boy*. New York, Basic Books, 1961. 496 p., 74 plates.
5196. Lavalley, R. M.—*La mortalidad infantil, las infecciones entéricas y la salud pública en Centro América*. Detroit, Ramón M. Lavalley, 1961. 69 p., illus.
5197. Leff, S., and V. Leff.—*Health and humanity*. London, Lawrence and Wishart, 1960. 331 p.
5198. Lush, B.—*Concepts of medicine; a collection of essays on aspects of medicine*. New York, Pergamon Press, 1961. 286 p.
5199. Martí Ibáñez, F.—*A prelude to medical history*. New York, MD Publications, 1961. 253 p.
5200. Page, M. E., and H. L. Abrams, Jr.—*Health vs. disease; a revolution in medical thinking*. St. Petersburg, Fla., Page Foundation, 1960. 248 p.
5201. Pattison, M., et al.—*Enseñanza de la nutrición*. Trad. por R. Rodríguez de Mata. México, Talleres Cooperativa Modelo, 1960. 273 p.
5202. Scheflen, A. E.—*A psychotherapy of schizophrenia; direct analysis*. Including an appendix by A. Auerbach. With a foreword by O. S. English, and a pref. by L. S. Kubie. Springfield, Ill., C. C. Thomas, 1961. 279 p. (American lecture series, pub. no. 427).
5203. Somers, H. M., and A. R. Somers.—*Doctors, patients, and health insurance*. Washington, Brookings Institution, 1961. 576 p.
5204. Swellengrebel, N. H., and M. M. Serman.—*Animal parasites in man*. Princeton, N. J., D. Van Nostrand, 1961. 652 p., illus.
5205. UNITED STATES. Public Health Service. Division of Hospital and Medical Facilities.—*Prototype hospital: fallout protected*. Washington, Department of Health, Education and Welfare, 1960. 25 p., illus. (U. S. Public Health Service. Pub. 791).
5206. Williams, R. R. — *Toward the conquest of beriberi*. Cambridge, Harvard University Press, 1961. 338 p.
5207. WORLD CONFERENCE on Medical Edu-

cation, II. Chicago, 1959.—*Medicine and lifelong study*; proceedings. New York, World Medical Association, 1961. 816 p., illus.

5208. Yori, C. M.—*El problema médico social de la sordera*. Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1960. 112 p., illus.

XVI. MUSIC AND DANCE

(Guillermo Espinosa)

5209. Aguilera Ripoll, A. M.—*El cancionero infantil de Hispanoamérica*. La Habana, Biblioteca Nacional José Martí, 1960. 92 p.

5210. Cohn, A.—*The collector's twentieth-century music in the Western Hemisphere*. Philadelphia, Lippincott, 1961. 256 p. (Keystone books in music).

5211. Feather, L. G.—*The book of jazz*. New York, Meridian Books, 1960. 280 p. (Meridian books, M 67).

5212. García Morillo, R.—*Carlos Chávez; vida y obra*. México, Fondo de Cultura Económica, 1960. 241 p.

5213. Routley, E.—*Music, sacred and profane; occasional writings on music, 1950-58*. London, Independent Press, 1960. 192 p.

5214. Silva, P. do Couto e.—*Da interpretação musical*. Rio de Janeiro, Editora Globo, 1960. 117 p.

XVII. PHILOLOGY AND LINGUISTICS

(Ralph E. Dimmick)

5215. Clark, L., and N. Davis de Clark, comps.—*Popoluca-castellano, castellano-popoluca*; dialecto de Sayula, Veracruz. México, Instituto Lingüístico de Verano en cooperación con la Dirección General de Asuntos Indígenas de la Secretaría de Educación Pública, 1960. 165 p., illus. (Vocabularios indígenas, 4).

5216. Cleator, P. E.—*Lost languages*. New York, John Day, 1961. 192 p.

5217. Hunt, K. W., and P. Stoakes.—*Our living language*. Boston, Houghton Mifflin, 1961. 631 p.

5218. Isaza Calderón, B.—*La doctrina gramatical de Bello*. Panamá, Imprenta Nacional, 1960. 309 p.

5219. Laird, C. G., and R. M. Gorrell. — *English as language; backgrounds, development, usage*. New York, Harcourt, Brace, 1961. 279 p. (Harper sourcebooks).

5220. SUMMER INSTITUTE of Linguistics.— *Laynild; las letras, en el idioma chontal de la sierra de Oaxaca*. México, 1960. 42 p.

XVIII. PHILOSOPHY AND PSYCHOLOGY

(Armando Correia Pacheco, Juan Carlos Torchia Estrada)

5221. Ardao, A.—*Introducción a Vaz Ferreira*. Montevideo, Barreiro y Ramos, 1961. 80 p.

5222. Brumbaugh, R. S.—*Plato on the one; the hypotheses in the Parmenides*. New Haven, Yale University Press, 1961. 364 p.

5223. Costa, C.—*Panorama da história da filosofia no Brasil*. São Paulo, Editora Cultrix, 1960. 132 p. (Coleç. Letras brasileiras).

5224. Dougherty, J. P.—*Recent American naturalism; an exposition and critique*. Washington, Catholic University of America, 1960. 75 p. (Philosophical series, no. 197. Abstract no. 47).

5225. Hill, J. D., and W. E. Stuermann. — *Philosophy and the American heritage*. New York, Philosophical Library, 1961. 254 p.

5226. Hospers, J.—*Human conduct; an introduction to the problems of ethics*. New

York, Harcourt, Brace & World, 1961. 600 p.

5227. Klausner, N. W., and P. G. Kuntz.—*Philosophy; the study of alternative beliefs*. New York, Macmillan, 1961. 674 p.

5228. Llosa P., J. G.—*Figuras y motivos de filosofía contemporánea*. Lima, Sociedad Peruana de Filosofía, 1960. 121 p. (Colec. "Plena luz, pleno ser").

5229. Morón, G.—*Historia política de José Ortega y Gasset*. México, Ediciones Oasis, 1960. 207 p.

5230. Poey y Aguirre, A.—*El positivismo*. La Habana, Editorial de la Universidad de la Habana, 1960. 286 p. (Bibliot. de autores cubanos, 23).

5231. Shipley, T.—*Classics in psychology*. New York, Philosophical Library, 1961. 1342 p.

5232. Soler, R.—*Estudios sobre historia de las ideas en América*. Panamá, Imprenta Nacional, 1960. 119 p.

5233. Torrey, N. L., ed.—*Les philosophes; the philosophers of the enlightenment and modern democracy*. Ed. with an introd. by N. L. Torrey. New York, Capricorn Books, 1961. 287 p. (Capricorn books, CAP 36).

5234. Virasoró, M. A., et al.—*Filosofía de la existencia y la antropología filosófica*. Por M. A. Virasoró, C. Astrada y R. M. Agoglia. Bahía Blanca, Extensión Cultural, Universidad Nacional del Sur, 1960. 29 p.

5235. Wellman, C.—*The language of ethics*. Cambridge, Harvard University Press, 1961. 328 p.

XIX. POLITICAL SCIENCE

(Otto C. Stoetzer)

5236. Frigerio, R.—*El pueblo en el proceso nacional; fragmentos ordenados por temas del*

manual de política argentina: Las condiciones de la victoria. Buenos Aires, 1960. 125 p.

5237. Mendes de Almeida, J.—*Noções ontológicas de estado, soberania, autonomia, federação, fundação*. São Paulo, Edição Saraiva, 1960. 116 p.

5238. Rodríguez Sánchez, I.—*Los partidos políticos y su control legal en Colombia*. Bogotá, 1960. 93 p.

5239. Van Dyke, V.—*Political science; a philosophical analysis*. London, Stevens, 1960. 235 p.

XX. REFERENCE WORKS

(Norah Albanell)

5240. *Anglo-American directory of Mexico, 1960-1961*. México, Ruth Poyo, 1960. 715 p.

5241. *Exporters' encyclopedia, 1961*. Containing full and authentic information relative to shipments for every country in the world. New York, Thomas Ashwell & Co., 1961. 1792 p.

5242. *McGraw-Hill encyclopedia of science and technology; an international reference work*. New York, McGraw-Hill, 1960. 15 v.

5243. *Publishers' international year book, 1960-1961*. London, A. P. Wales, 1960. 559 p.

5244. Robb, L. A.—*Dictionary of modern business: Spanish-English and English-Spanish*. Washington, Anderson Kramer Associates, 1960. 610 p.

5245. UNESCO. Regional Center for the Western Hemisphere.—*Guía de los museos de Costa Rica, Chile, Ecuador, Guatemala, Haití, Honduras, Paraguay, Uruguay y Venezuela*. Ed. prel. a una guía de museos de la América Latina. La Habana, 1961. 80 p.

5246. UNITED STATES. Department of State.

Office of the Legal Adviser.—*Treaties in force*; a list of treaties and other international agreements of the United States in force on January 1, 1961. Washington, Government Printing Office, 1961. 296 p.

5247. *The Worldmark encyclopedia of the nations*; a practical guide to the geographic, historical, political, social & economic status of all nations; their international relationships and the United Nations system. Editor-in-chief B. A. Cohen. New York, Worldmark Press, 1960. 1456, 32 p.

XXI. RELIGION

(Armando Correia Pacheco)

5248. Boles, D. E. — *The Bible, religion and the public schools*. Ames, Iowa State University Press, 1961. 308 p.

5249. Bosc, J., et al.—*The Catholic-Protestant dialogue*. By J. Bosc, J. Guittou, and J. Danielou. Foreword by G. Weigel, with a pref. by J. Madaule. Transl. by R. J. Olsen. Baltimore, Helicon Press, 1960. 138 p.

5250. Bouyer, L.—*The word, church and sacraments in Protestantism and Catholicism*. Transl. into English by A. V. Littledale. New York, Desclee Co., 1961. 80 p.

5251. Bratt, J. H.—*New Testament guide*. Grand Rapids, Mich., Eerdmans, 1961. 143 p.

5252. Brown, R. McA.—*The spirit of Protestantism*. New York, Oxford University Press, 1961. 264 p.

5253. Clowney, E. P.—*Preaching and Biblical theology*. Grand Rapids, Mich., Eerdmans, 1961. 124 p.

5254. Didier, J. C.—*Death and the Christian*. Transl. from the French by P. J. Hepburne-Scott. New York, Hawthorn Books, 1961. 106 p. (The Twentieth century encyclopedia of Catholicism. Section 5: The life of faith, v. 55).

5255. Folliet, J.—*World Catholicism today*. Transl. by E. Bonin. Westminster, Md., Newman Press, 1961. 214 p.

5256. Foster, J.—*To all nations; Christian expansion from 1700 to today*. New York, Association Press, 1960. 86 p. (World Christian books, no. 35. 2d ser.).

5257. Howes, R. G.—*The Church and the change; an initial study of the role of the Roman Catholic Church in the changing American community*. Boston, St. Paul Editions, 1961. 180 p.

5258. Knox, J.—*The ethic of Jesus in the teaching of the Church; its authority and its relevance*. New York, Abingdon Press, 1961. 124 p.

5259. Kranz, G.—*Modern Christian literature*. Transl. from the French by J. R. Foster. New York, Hawthorn Books, 1961. 174 p. (Twentieth century encyclopedia of Catholicism. Section 11. Catholicism and literature, v. 119).

5260. Lanza, A., and P. Palazzini.—*Principles of moral theology*. Transl. by W. J. Collins. Vol. 1. Boston, St. Paul Editions, 1961.

5261. Leclercq, J.—*Christians in the world*. Transl. by K. Pond. New York, Sheed & Ward, 1961. 174 p.

5262. Mielke, A. W.—*This is Protestantism*. Westwood, N. J., F. H. Revell Co., 1961. 127 p.

5263. Miller, R. C.—*Christian nurture and the Church*. New York, Scribner, 1961. 208 p.

5264. Mollegen, A. T.—*Christianity and modern man: the crisis of secularism*. Indianapolis, N. Y., Bobbs-Merrill, 1961. 160 p.

5265. Norbeck, E.—*Religion in primitive society*. New York, Harper, 1961. 318 p.

5266. Ochs, W. B.—*The Christ-centered life*.

Mountain View, Calif., Pacific Press, 1961. 138 p.

5267. Oesterly, W. O. E., and T. H. Robinson.—*An introduction to the books of the Old Testament*. New York, Meridian Books, 1960. 454 p. (Living age books, LA 23).

5268. Parrinder, E. G.—*Worship in the world's religions*. London, Faber and Faber, 1961. 239 p.

5269. Purinton, C. E.—*Christianity and its Judaic heritage*; an introduction with selected sources. New York, Ronald Press, 1961. 534 p.

5270. Schmidt, P. F.—*Religious knowledge*. Glencoe, Ill., Free Press of Glencoe, 1961. 147 p.

5271. Smith, J. W., and A. L. Jamison, eds.—*Religion in American life*. Vols. 1-2, 4. Princeton, N. J., Princeton University Press, 1961. (Princeton studies in American civilization, no. 5).

5272. Wieman, H. N.—*Intellectual foundation of faith*. New York, Philosophical Library, 1961. 212 p.

5273. Woodgate, M. V.—*Saint Francis de Sales*. Westminster, Md., Newman Press, 1961. 138 p.

XXII. SCIENCE AND TECHNOLOGY

(José Cuatrecasas)

5274. Abragam, A.—*The principles of nuclear magnetism*. Oxford, Clarendon Press, 1961. 599 p. (The international series of monographs on physics).

5275. Bellis, H. P., and W. A. Schmidt.—*Architectural drafting*. New York, McGraw-Hill, 1961. 118 p.

5276. Berman, A. I.—*The physical principles of astronautics; fundamentals of dynamical*

astronomy and space flight. New York, Wiley, 1961. 350 p.

5277. Berry, A.—*A short history of astronomy; from earliest times through the nineteenth century*. New York, Dover Publications, 1961. 440 p.

5278. Eisberg, R. M.—*Fundamentals of modern physics*. New York, Wiley, 1961. 729 p.

5279. Hershkovitz, P.—*On the South American small-eared zorro *Atelocynus microtis* Sclater (Canidae)*. Chicago, Chicago Natural History Museum, 1961. 505-523 p. (Pub. no. 908. Fieldiana: zoology, v. 39, no. 44).

5280. Pesquera Velázquez, R., and M. Carbonell Córdoba.—*Geología y exploración de los depósitos de carbón de la región de San Marcial, Estado de Sonora*. Con la colaboración de E. Almanza, L. G. Vite y J. J. Guillén M. México, Consejo de Recursos Naturales no Renovables, 1960. 39 p. (Bol. 59).

5281. Randolph, J. F.—*Calculus and analytic geometry*. San Francisco, Wadsworth, 1961. 618 p.

5282. Ritson, D. M.—*Techniques of high energy physics*. New York, Interscience Publishers, 1961. 540 p. (Interscience monographs and texts in physics and astronomy, v. 5).

5283. Smiley, N.—*Tropical planting and gardening for south Florida and the West Indies*. Coral Gables, Fla., University of Miami Press, 1960. 202 p.

5284. Sosa, G.—*Arboles cultivados en las calles de la ciudad de Mendoza y alrededores; sus principales plagas y medios para su control*. Mendoza, Imprenta Oficial, 1960. 80 p.

5285. Stafford, W. H., and R. M. Croft.—*Artificial earth satellites and successful solar*

probes, 1957-1960. Washington, National Aeronautics and Space Administration, 1961. 602 p. (Technical note D-601).

5286. Standley, P. C.—*Trees and shrubs of Mexico.* Washington, Smithsonian Institution, 1961. 2 v. (United States National Museum. Contributions from the United States National Herbarium, v. 23).

5287. Weyl, R.—*Die Geologie Mitteleuropas.* Berlin, Gebr. Borntraeger, 1961. 224 p. (Beiträge zur regionalen Geologie der Erde, Bd. 1).

XXIII. SOCIOLOGY

(Theo R. Crevenna)

5288. Bell, E. H.—*Social foundations of human behaviour; introduction to the study of sociology.* New York, Harper, 1961. 612 p. (Harper's social science series).

5289. Martindale, D.—*The nature and types of sociological theory.* Boston, Houghton

Mifflin; Cambridge, Mass., Riverside Press, 1960. 560 p.

5290. Merton, R. K., and R. A. Nisbet, eds.—*Contemporary social problems; an introduction to the sociology of deviant behaviour and social disorganization.* New York, Harcourt, Brace & World, 1961. 754 p. (Its Pubs. in the social sciences).

5291. Moore, W. E., and A. S. Feldman.—*Labor commitment and social change in developing areas.* New York, Social Science Research Council, 1960. 378 p.

5292. RIO DE JANEIRO. Universidade do Brasil, Instituto de Ciências Sociais. — *Fins e atividades. Aims, purposes and activities. Buts et activités.* Rio de Janeiro, 1960. 26 p.

5293. Senior, C. O.—*Strangers—Then neighbors: from Pilgrims to Puerto Ricans.* New York, Freedom Books, 1961. 88 p., illus.

5294. Tumin, M. M., and A. S. Feldman.—*Social class and social change in Puerto Rico.* Princeton, N. J., Princeton University Press, 1961. 549 p.

PUBLICATIONS OF THE OAS AND ITS SPECIALIZED ORGANIZATIONS*

PAN AMERICAN UNION

Washington, D. C.

Act of Bogotá. Measures for social improvement and economic development within the framework of Operation Pan America. 1961. iv, 14 p. US \$0.10.

Argentina. 1960. 47 p., illus., map. (American Republics series, no. 1). US \$0.25.

Catalog of publications and official records of the OAS. Catálogos de publicaciones y documentos oficiales de la OEA. 1961. 32 p., illus.

Bilingual edition.

Cooperativas de ahorro y crédito; manual. 1960. 101 p.

Documentos y notas sobre privilegios e inmunidades con referencia especial a la Organización de los Estados Americanos. 1960. 215 p.

Ecuador. 1960. 47 p., illus. (American Republics series, no. 9). US \$0.25.

Ellis, H. S., et al.—*La enseñanza de la economía en la América Latina.* Informe presentado a la UNESCO, CEPAL y la OEA por los profesores H. Ellis, B. Cornejo y L. Escobar Cerda. 1961. 98 p. (Dirección de Asuntos Sociales. Estudios y monografías, 3). US \$0.50.

INTER-AMERICAN JURIDICAL COMMITTEE.—*Opinion on the scope of the powers of*

the Council of the Organization of American States. 1961. 21 p. US \$0.15.

———. *Opinion sur les aspects juridiques du projet de déclaration sur la non-intervention présenté par la délégation du Mexique.* 1961. 32 p. US \$0.25.

Jennison, P. S., and W. H. Kurth.—*Books in the Americas: A study of the principal barriers to the booktrade in the Americas.* 1960. xii, 165 p., tables. (Estudios bibliotecarios, no. 2).

Manning, C. A. W.—*La enseñanza universitaria de las ciencias sociales: las relaciones internacionales.* 1961. viii, 74 p. (Dirección de Asuntos Sociales. Estudios y monografías, 1). US \$0.50.

Mayer-Serra, O.—*El estado presente de la música en México. The present state of music in Mexico.* English version by F. Jellinek. 1960. xiii, 47 p. US \$0.50.

Reprint of the third edition, 1953.

Motoring in Central America and Panama; a compilation of information on the Pan American Highway from the Mexico-Guatemala border to the border between Panama and Colombia. 1961. 38 p.

Mujica Láinez, M.—*Argentina.* Transl. by W. Mc. Rivera. 1961. 74 p., illus. (Art in Latin America today). US \$0.75.

Requirements for the entry of United States tourists into the Latin American Republics. 1961. 21 p. US \$0.10.

* This section contains recent publications of the OAS and its Specialized Organizations. Its main purpose is to make this information available to librarians.

Sánchez, F.—*Representative plays of Florencio Sánchez*. Transl. from the Spanish by W. K. Jones. 1961. 326 p. (Unesco collec. of representative works: Latin American series).

Published with the cooperation of the OAS.

Science information in Latin America. 1961. vi, 50 p. US \$1.00.

Serie de los documentos oficiales de la Organización de los Estados Americanos. Guía, esquema y cuadros explicativos de categorías. 1961. xiii, 68 p. US \$0.50.

Torchia Estrada, J. C.—*La filosofía en la Argentina*. 1961. 305 p. (Pensamiento de América). US \$1.00.

La Unión Panamericana al servicio de las artes visuales en América. 1961. unpagged, illus. US \$0.50.

Ware, C. F.—*Trabajos prácticos en organización y desarrollo de la comunidad*. 1960. 97 p.

INTER-AMERICAN INSTITUTE OF AGRICULTURAL SCIENCES

San José, Costa Rica

Alers Montalvo, M.—*Sociología: Introducción a su uso en programas agrícolas rurales*. 1960. 197 p. (Ser.: Textos y materiales de enseñanza, no. 7).

INTER AMERICAN STATISTICAL INSTITUTE

Washington, D. C.

América en cifras, 1960. No. 1. *Estadísticas demográficas*. 1961. ix, 37 p., tables. US \$0.25.

América en cifras, 1960. No. 2. *Estadísticas económicas: producciones agropecuaria, extractiva vegetal y pesquera*. 1961. ix, 31 p., tables. US \$0.25.

América en cifras, 1960. No. 3. *Estadísticas económicas: producción industrial*. 1961. ix, 50 p., tables. US \$0.25.

América en cifras, 1960. No. 4. *Estadísticas económicas: transportes, comunicaciones y comercio*. 1961. ix, 34 p., tables. US \$0.25.

América en cifras, 1960. No. 5. *Estadísticas económicas: balanza de pagos, ingreso nacional, moneda y finanzas públicas*. 1961. ix, 40 p., tables. US \$0.25.

América en cifras, 1960. No. 6. *Estadísticas económicas: precios, salarios y consumo*. 1961. ix, 34 p., tables. US \$0.25.

América en cifras, 1960. No. 7. *Estadísticas sociales y del trabajo*. 1961. ix, 61 p., tables. US \$0.25.

América en cifras, 1960. No. 8. *Estadísticas culturales*. 1961. ix, 42 p., tables. US \$0.25.

Censo de población; estudios sobre métodos y procedimientos. 1960. 133 p. (Serie de estudios metodológicos).

NOTES AND NEWS*

I. AMERICA

ARGENTINA

PUBLICACIONES BIBLIOGRÁFICAS. El Instituto Bibliográfico del Ministerio de Educación de la Provincia de Buenos Aires ha editado el volumen I de la *Bibliografía Argentina de Filosofía y Ciencias de la Educación*, en el que figuran 1,200 publicaciones aparecidas en 1958 y 1959. Tiene además en prensa un *Índice Analítico de la Revista "Archivos de Pedagogía"* (1906-1918) y la primera parte de una *Bibliografía sobre la Historia de la Educación Argentina*. Dichas publicaciones pueden pedirse en canje al Instituto Bibliográfico, Ministerio de Educación, La Plata (Provincia de Buenos Aires), Argentina.

NUEVA REVISTA. El Instituto Superior de Administración Pública (ISAP) proyecta editar una *Revista de Administración Pública* con carácter trimestral. La publicación constará de las siguientes secciones: 1) Doctrina; 2) Prácticas y Problemas de Administración; 3) Legislación y Jurisprudencia Administrativa; 4) Actividades del ISAP; 5) Informaciones y Comentarios Nacionales y Extranjeros; y 6) Bibliografía.

TRADUCCIONES DE OBRAS ARGENTINAS. El *Libro de Cuentos y Leyendas* de Javier Villafañe ha sido traducido al polaco (Varsovia, Ed. Masza Ksiesarnia) y al rumano (Bucarest, Ed. Tineretului). Esta última también tradujo al rumano su *Historia de Pájaros*.

ENRIQUE RODRÍGUEZ LARRETA (1875-1961). Célebre novelista argentino, mejor conocido como Enrique Larreta, cuya principal obra es la novela histórica *La Gloria de Don Ramiro*.

BOLIVIA

REEDICIÓN DE UN LIBRO DE RENÉ MORENO. La Universidad Gabriel René Moreno, en Santa Cruz de la Sierra, ha hecho una nueva edición de la obra biográfica *Nicomedes Antelo* de Gabriel René Moreno, con un prólogo de Raúl Otero Reiche y un prefacio y notas por Hernando Sanabria Fernández.

* Key to initials of contributors to this section:

F. P. H.—Frank P. Hebblethwaite, *Pan American Union*.

G. C. L.—Guillermo Cabrera Leiva, *Pan American Union*.

J. M. M.—José Moncada Moreno, *Venezuela*.

L. S. T.—Lawrence S. Thompson, *U. S. A.*

BRAZIL

BRAZIL-ARGENTINA LITERARY CONTEST. In July 1961, the Foreign Ministers of Argentina and Brazil formally opened a literary contest which will grant a prize of 300,000 cruzeiros (or 100,000 Argentine pesos) for the best book, whether published or in manuscript, written by an Argentine author on Brazil or by a Brazilian author on Argentina.—F. P. H.

NEW MEMBER OF THE BRAZILIAN ACADEMY OF LETTERS. On July 18, 1961, the novelist Jorge Amado took formal possession of chair No. 23 of the Academia Brasileira de Letras. Founded by Machado de Assis, it had previously been occupied by Otávio Mangabeira. Raymundo Magalhães Júnior delivered the traditional initiation address.—F. P. H.

WRITERS FESTIVAL. The Segundo Festival do Escritor Brasileiro, sponsored by the União Brasileira de Escritores, was held in Rio de Janeiro in July, attracting over 400 writers. Some 20,000 volumes were placed on display at the Copacabana Shopping Center, which was also the scene of a series of discussions on contemporary literary matters. The Governors of the States of Guanabara, São Paulo, Rio de Janeiro, Bahia and Rio Grande do Norte were in attendance.—F. P. H.

NATIONAL LIBRARY SESQUICENTENNIAL. The publication of the *Guia da Biblioteca Nacional* and the [Catálogo da] *Exposição Comemorativa* marked the hundred and fiftieth anniversary of the founding of the Biblioteca Nacional in Rio de Janeiro on October 29, 1810. The *Guia* contains an historical note and short biographies of all the directors of the library, along with an account of its different sections and a general program for the sesquicentennial year. The second publication includes some reproductions connected with the history of the library and others of rare works placed on exhibition for the occasion.—F. P. H.

STANDARDIZATION OF PROCEDURE IN DOCUMENTATION. The Associação Brasileira de Normas Técnicas, of Rio de Janeiro, has published a volume entitled *Normalização da Documentação no Brasil*, compiled by Edson Nery da Fonseca, Chairman of the Committee on Documentation of the aforementioned organization. The new publication includes all standards for documentation adopted by the ABNT, as well as those whose final approval is pending.—F. P. H.

III BRAZILIAN CONGRESS ON LIBRARIANSHIP AND DOCUMENTATION. The III Congresso Brasileiro de Biblioteconomia e Documentação, meeting in the State of Paraná in January, 1961, discussed the following topics: technical processes, training for librarianship and documentation, the profession of librarian and documentalist, bibliography and documentation, special libraries, public relations and exchange, types of libraries and library associations.—F. P. H.

LIBRARIANS ASSOCIATION OF BAHIA. The new Executive Committee of the Associação Bahiana de Bibliotecários is composed of the following persons: N. Calmon Cerqueira Ribeiro, Chairman; M. Andrade, Vice Chairman; A. Moniz de Aragão, General Secretary and D. Matos de Rio, Treasurer.—F. P. H.

DIRECTOR OF THE LATIN AMERICAN CENTER OF SOCIAL RESEARCH. Manuel Diégues Júnior has been named Director of the Centro Latino-Americano de Pesqui-

sas Sociais, with headquarters in Rio de Janeiro, for a term comprising the years 1961-1965.—F. P. H.

COLOMBIA

NUEVA SERIE BIBLIOGRÁFICA. En 1960 el Instituto Caro y Cuervo inició una Serie Bibliográfica, en la que ofreció, como primer número, una edición revisada y aumentada del libro de Gabriel Giraldo Jaramillo, *Bibliografía de Bibliografías Colombianas*. Ahora ha aparecido la obra de Rubén Pérez Ortiz, *Seudónimos Colombianos*, que figura como segunda en dicha colección.

OBRA DE CONSULTA. El director de la Escuela Interamericana de Bibliotecología en Medellín, Luis Florén Lozano, ha tirado en edición preliminar un folleto suyo titulado *Obras de Referencia y Generales de la Bibliografía Colombiana*, que contiene más de 500 fichas.

COSTA RICA

PREMIO DE HISTORIA. La Academia Costarricense de la Historia le otorgó el Premio Nacional de Historia Cleto González Víquez a Ricardo Blanco Segura por su obra *Historia Eclesiástica de Costa Rica... 1502-1850*. El jurado calificador fue integrado por Jorge Lines y Carlos Meléndez Chacón. Por otra parte, la Academia le entregó a Felipe González Flores un pergamino en reconocimiento de su labor historiográfica.

NUEVO INSTITUTO. Se ha establecido el Instituto Universitario Centroamericano de Investigaciones Sociales y Económicas, el cual tiene su sede provisionalmente en la Universidad de Costa Rica y cuyo director ejecutivo es el profesor Oscar Chaves Esquivel, de la misma universidad. Dicho instituto depende del Consejo Superior Universitario Centroamericano y se propone realizar estudios en el campo económico y social dándole preferencia a los problemas que más directamente afectan a Centro América.

RODRIGO FACIO (1914-1961). Escritor y educador costarricense, antiguo rector de la Universidad de Costa Rica. Entre sus obras figuran *Estudio sobre la Economía Costarricense* y *Trayectoria y Crisis de la Federación Centroamericana*. Al morir, era funcionario del Banco Interamericano de Desarrollo, en Washington, D. C., E. U. A.

CUBA

VENTA DE LIBROS. La biblioteca privada de don Fernando Ortiz fue vendida a la Biblioteca Nacional José Martí. Dicha colección, de unas 30,000 piezas, reúne una gran variedad de obras sobre historia, antropología, derecho literatura, y es particularmente rica en lo que se refiere a Cuba.—G. C. L.

JORGE MAÑACH (1898-1961). Ensayista cubano cuya obra mejor conocida es *Martí, el Apóstol*. Deja además una extensa bibliografía de libros y de artículos diseminados en periódicos y revistas.

DOMINICAN REPUBLIC

NUEVO DIRECTOR DE BIBLIOTECA. Pascual Federico Germán ha sido nombrado director de la biblioteca de la Universidad de Santo Domingo. Sustituye en ese cargo a Vetilio Alfau Durán, quien desde hace varios años es Consejero por la República Dominicana de la *Revista Interamericana de Bibliografía*.

ECUADOR

ESCUELAS DE PERIODISMO. Según información proporcionada por el Centro Internacional de Estudios Superiores de Periodismo, establecido en Quito en 1959 con los auspicios de la UNESCO, existen en América Latina más de cuarenta centros donde se enseña periodismo. La distribución numérica de estas escuelas es la siguiente: Argentina, 7; Brasil, 8; Colombia, 2; Cuba, 1; Chile, 3; Ecuador, 2; El Salvador, 1; Guatemala, 1; México, 6; Nicaragua, 1; Perú, 3; República Dominicana, 1; Uruguay, 3; Venezuela, 2.

MEXICO

SEMINARIO DE CULTURA MAYA. Se ha establecido un Seminario de Cultura Maya adjunto a la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México, el que dirige el profesor Alberto Ruz L. Como investigadores permanentes de dicho seminario se han nombrado a Calixta Guiteras Holmes, Alfredo Barrera Vázquez, Alfonso Villa Rojas, César Lizardi Ramos y J. Eric Thompson.

Las actividades del Seminario serán muy variadas e incluirán la preparación de publicaciones, y trabajos de campo y de laboratorio. Las personas interesadas en colaborar deben dirigirse al profesor Alberto Ruz L., Seminario de Cultura Maya, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad Universitaria, México 20, D. F., México.

ASOCIACIÓN DE GEÓGRAFOS. Se ha constituido la Asociación Mexicana de Geógrafos Profesionales, cuyos propósitos son defender la geografía como profesión y los intereses profesionales de sus miembros, así como establecer relaciones con otros grupos profesionales. Su comité ejecutivo lo integran Gilberto Hernández Corzo, presidente; Jorge A. Vivó Escoto, secretario general; Angel Bassols Batalla, secretario de organización y conflictos; Jorge L. Tamayo, secretario de actas y acuerdos; y Dolores Riquelme Vértiz de Rejón, tesorera.

CONGRESO DE LITERATURA. Del 30 de agosto al 2 de septiembre de 1961 tuvo lugar en Oaxaca, bajo los auspicios de la Universidad Benito Juárez, el décimo congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. El tema principal de discusión fue "Influjos locales en la literatura iberoamericana". Las ponencias presentadas en esta reunión aparecerán luego en la *Revista Iberoamericana*, órgano oficial de dicho instituto.

LIBROS GRATIS PARA LAS ESCUELAS. El Ministerio de Educación ha anunciado que en 1962 serán distribuidos gratuitamente más de 20 millones de libros en las escuelas primarias de México.

EDICIONES DE CLÁSICOS. La Editorial Porrúa de la ciudad de México últimamente ha publicado las siguientes obras en su colección "Sepan Cuantos...": el *Quijote* y las *Novelas Ejemplares* de Cervantes, las *Cartas de Relación* de Cortés, y *Ocho Siglos de Poesía en Lengua Española* de Francisco Montes de Oca. La edición del *Quijote* lleva un prólogo y un esquema biográfico de Américo Castro y las *Novelas Ejemplares* van acompañadas de un comentario de Sergio Fernández.

ÍNDICE DE "EL NACIONAL". El Centro de Estudios Literarios de la Universidad Nacional Autónoma de México ha publicado un índice del periódico literario mexicano *El Nacional*, correspondiente a los años 1880-1884, recopilado por Ana Elena Díaz y Alejo y Ernesto Prado Velázquez.

"EL HABLA DE GUANAJUATO". Título de una publicación del Centro de Estudios Literarios de la Universidad Nacional Autónoma de México por el joven hispanista norteamericano Peter Boyd-Bowman.

NICARAGUA

DERECHOS DE AUTOR. Nicaragua ha ratificado la Convención Internacional sobre Derecho de Autor, siendo el trigésimo país en hacerlo. Dicha convención entrará en vigor en Nicaragua el 16 de agosto de 1961.

PERU

INSTITUTO DE BIBLIOTECOLOGÍA. La Universidad de San Marcos de Lima proyecta establecer un Instituto de Bibliotecología bajo la dirección de Alberto Tauro, Consejero por Perú de la *Revista Interamericana de Bibliografía*. Los estudios de especialización serán de dos años, pudiendo los estudiantes en la materia cursar dos años más en letras o ciencias para obtener la licenciatura.

PUERTO RICO

ÍNDICE DE "LA TORRE". Ha aparecido un sumario de la revista trimestral *La Torre* de la Universidad de Puerto Rico, correspondiente a los años 1953-1960 de esta publicación. Dicho índice abarca los 32 números editados hasta diciembre de 1960.

UNITED STATES

GUÍA DE ARCHIVOS. La National Historical Publications Commission, bajo la dirección ejecutiva de Philip M. Hamer, ha dado a la estampa la obra *A Guide to Archives and Manuscripts in the United States*. Dicha guía describe los manuscritos y archivos que se hallan en unos 1,300 repositorios de los Estados Unidos, Puerto Rico y la Zona del Canal de Panamá. La edición la hizo la editorial de Yale University, New Haven, Connecticut. El ejemplar vale 12.50 dólares.

REPRODUCTION OF CATALOG CARDS. The Library Technology Project of the American Library Association, with the financial support of the Council on Library

Resources, is studying new ways of reproducing library catalog cards. The first phase of the study will analyze the current methods of card production. The second phase will deal with the design and production of new equipment for card printing.

The two principal sources of printed catalog cards in the United States are the Library of Congress and the H. W. Wilson Company, of New York, which last year sold about 32 million cards each. Despite these two main production centers which greatly aid libraries in cataloging, the number of cards which individual libraries must produce for their own requirements is estimated to be about 100 million a year. Consequently, the above-mentioned study is considered to be of vital importance.

PREMIOS PULITZER, 1961. Entre los escritores norteamericanos que recibieron premios Pulitzer este año figuran: Harper Lee por su primera novela, *To Kill a Mockingbird* (Lippincott); Phyllis McGinley por su volumen de poesía, *Times Three: Selected Verse from Three Decades* (Viking Press); David Donald por su biografía, *Charles Sumner and the Coming of the Civil War* (Knopf); Herbert Feis por su obra histórica, *Between War and Peace: The Potsdam Conference* (Princeton University Press); y Tad Mosel por su primera comedia, *All the Way Home* (Obolensky), basada en la novela *A Death in the Family* del fallecido escritor James Agee.

CUMPLE UN SIGLO LA IMPRENTA FEDERAL. En 1961 la imprenta del gobierno federal de los Estados Unidos, la Government Printing Office, cumplió su primer centenario de vida. Para conmemorar el hecho, la imprenta publicó un volumen titulado *100 GPO Years; A History of the United States Public Printing*. Ejemplares en rústica de dicha obra, a un dólar cada uno, pueden obtenerse dirigiéndose a: Superintendent of Documents, Government Printing Office, Washington 25, D. C., U. S. A.

U. S. ARMY IN WORLD WAR II. A volume entitled *The Ordnance Department: Procurement and Supply* by Harry C. Thomson and Lida Mayo has been issued by the Office of the Chief of Military History, Department of the Army, Washington, D. C. The volume is the second to be published in a group of three Ordnance Department volumes, which are part of The Technical Services subseries. The work contains a preface by Dr. Thomson and it is amply illustrated throughout its 504 pages.

SERIE EN ESPAÑOL. La casa D. C. Heath, de Boston, ha anunciado la edición en español de una Serie de Ciencia Heath para niños por Herman y Nina Schneider, traducida por el profesor David Cruz López de la Universidad de Puerto Rico. La colección consta de seis volúmenes ilustrados: *La Ciencia: Jugamos y Trabajamos*; *La Ciencia: Aquí y Ahora*; *La Ciencia: Lejos y Cerca*; *La Ciencia en tu Vida*; *La Ciencia en tu Mundo*; y *La Ciencia: Presente y Futuro*.

LANGUAGE TEACHING. Language Training Aids, of Boyds, Maryland, has announced a new catalog of correlated visual and sound programs for foreign language teaching. The catalog lists filmstrips and slides which have dialogues on tapes, records, flashcards and other aids. There is also a section devoted to equipment. Free copies may be obtained by writing to: Language Training Aids, Inc., Boyds, Maryland, U. S. A.

PREMIO AL DR. ARCH GERLACH. La 52a. Convención Anual de la Asociación de Bibliotecas Especiales, que se reunió en San Francisco, California, del 28 de mayo al primero de junio de 1961, le otorgó un Premio de Honor al Dr. Arch Gerlach, jefe de la División de Mapas de la Biblioteca del Congreso, por sus contribuciones a la biblioteconomía geográfica y cartográfica.

REFERENCE WORKS. The Gale Research Co. (2200 Book Tower, Detroit, Michigan) has put into circulation three new useful reference works. The first is a *National Directory of Employment Services*, which lists over 5,000 such services and is priced at 25 dollars a copy. The second is an *Acronyms Dictionary; A Guide to Alphabetic Designations, Contractions and Initialisms*, priced at 10 dollars each. And the third is a *Directory of University Research Bureaus and Institutes*, which contains listings in 250 specialized fields of research. Price per copy is 20 dollars.

NUEVO PRESIDENTE. Henry Allen Moe ha sido elegido presidente de la Fundación Guggenheim, de la que había sido secretario desde su establecimiento en 1925. Desde esa fecha hasta mediados de 1961 dicha fundación había distribuido más de 19 millones de dólares en becas y otros subsidios a investigadores y artistas del continente americano y Filipinas.

LISTINGS OF RECORDED LITERATURE. The Library of Congress has issued a checklist of the recordings found in its Archive of Recorded Poetry and Literature. Copies of the listing, priced at 70 cents each, may be obtained by writing to: Superintendent of Documents, Government Printing Office, Washington 25, D. C., U. S. A.

BOOKS FOR THE BLIND. Two grants totaling 62,000 dollars have been awarded by the Council on Library Resources for the experimental development of a system of producing tape-recorded works for the blind, to be conducted jointly by the Library of Congress and the Recording For the Blind, Inc., of New York City. The Library of Congress spends annually over 1,200,000 dollars on long-playing disc recordings and related activities, producing almost 400 titles a year in editions of 190 copies.

EDICIONES INTERAMERICANAS. La casa editora Doubleday, de Nueva York, ha anunciado una nueva serie en español que llevará el nombre de Ediciones Interamericanas. Esta colección incluirá traducciones de obras contemporáneas al español, así como nuevas obras originales en español. El primer volumen será *Esta es la Misa* de Henri Daniel-Rops, con una introducción de monseñor J. Fulton Sheen (trad. de *This Is the Mass*). El segundo volumen se llamará "*Ceremonia Secreta*" y *Otros Cuentos de América Latina Premiados en el Concurso Literario de Life en Español*. Ambos valen 1.45 dólares el ejemplar.

COMITÉ DE ESTUDIOS HISTÓRICOS. El Alcalde Samuel Yorty, de Los Angeles, California, ha nombrado al profesor Julián Nava, del San Fernando Valley State College, coordinador de un comité para fomentar estudios históricos de la ciudad de Los Angeles, en el que estarán representadas las universidades, las sociedades históricas, los museos y las agencias estatales de esa región de California. Los estudios que dicho comité realizará tendrán interés para las personas que se preocupan por los asuntos latinoamericanos, en vista de los orígenes hispano-mexicanos de California.

FOUNDATION DIRECTORY. The Russell Sage Foundation has issued a publication entitled *The Foundation Directory*, which lists and describes some 5,200 American foundations. The volume was prepared by the Foundation Library Center and was edited by Ann D. Walton and F. Emerson Andrews. Copies are priced at 10 dollars each. Orders may be sent to: Russell Sage Foundation, 505 Park Avenue, New York 22, N. Y., U. S. A.

UNIVERSIDADES ADQUIEREN COLECCIONES PRIVADAS. La biblioteca privada del fallecido historiador norteamericano Clarence H. Haring, de unas 1,300 piezas, ha sido donada a Knox College, en Galesburg, Illinois. Por otra parte, la Southern Illinois University, en Carbondale, ha adquirido la colección privada de José Mo-gravejo Carrión, que consta de unas 7,000 piezas, la mayor parte sobre el Ecuador.

SCIENTIFIC INFORMATION. In an effort to provide persons dealing with the organization, storage and retrieval of scientific data, with the scientists' problems in obtaining information, Melvin J. Voigt conducted a study of the methods scientists follow in their quest for information, particularly in printed sources. The results have now been published by the American Library Association under the title *Scientists' Approaches to Information*. Paper bound copies are available at 2.50 dollars each. Orders may be sent to: American Library Association, 50 East Huron Street, Chicago 11, Illinois, U. S. A.

INTERNATIONAL CONGRESS. The Second International Congress on Medical Librarianship will be held in Washington, D. C., from June 16 to June 22, 1963, under the auspices of the Medical Library Association of the United States and in conjunction with its sixty-second convention. Persons interested in attending should write to the Executive Secretary, Miss Ruth MacDonald, National Library of Medicine, Public Health Service, 7th Street and Independence Avenue, S. W., Washington 25, D. C., U. S. A.

LIBRO SOBRE AMÉRICA LATINA. La Ronald Press Company, de Nueva York, ha publicado un volumen de ensayos editado por Eugenio Chang-Rodríguez y Harry Kantor, *La América Latina de Hoy*, que contiene selecciones de Germán Arciniegas, Pedro Henríquez Ureña, Manuel González Prada, José Vasconcelos, Víctor Raúl Haya de la Torre y Rómulo Betancourt, entre otros. El libro ha sido preparado con fines didácticos, como texto de lectura para la enseñanza del español en las universidades. El precio del ejemplar es 4 dólares.

AUTOMATION FOR RESEARCH LIBRARIES. The Librarian of Congress, L. Quincy Mumford, has announced the receipt of a grant of 100,000 dollars from the Council on Library Resources for a survey of the possibilities of automating the organization, storage and retrieval of information in a large research library, to be conducted by a team of experts at the Library of Congress.

BIBLIOGRAFÍA SOBRE LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS. Está circulando un trabajo titulado *Interim Bibliography on the Teaching of English to Speakers of Other Languages*, recopilado por Sirarpi Ohannessian, que contiene cerca de 140 fichas anotadas relativas a publicaciones aparecidas en su mayor parte de 1955 a 1960. La edición fue hecha por el Center for Applied Linguistics of the Modern Language Association of America, 1346 Connecticut Avenue, Washington, D. C., U. S. A. El ejemplar vale 0.75 de dólar.

BORGES IN ENGLISH TRANSLATION. New Directions, of New York City, has scheduled for publication a volume by the Argentinian writer Jorge Luis Borges, entitled *Labyrinth and Other Writings*, with an introduction by André Maurois. The editors and principal translators are Donald Yates and James Irby. Borges is co-winner with Samuel Beckett of the Prix International des Editeurs for 1961.

"MEXICO, 1825-1828". Title of a volume published in 1960 by the University of North Carolina Press and edited by C. Harvey Gardiner which bears as subtitle: "The Journal and Correspondence of Edward Thornton Tayloe." The author was a member of a prominent Virginia family who in 1825, at the age of twenty-two, accompanied the first United States minister to Mexico, J. R. Poinsett, as a private secretary. In his journal and correspondence, Tayloe tells of his impressions of Mexico and of his meetings with many outstanding figures in the local scene at the time. Professor Gardiner coordinated the journal and the letters to give a comprehensive coverage of Tayloe's sojourn in Mexico, and he prepared the introduction and epilogue which accompany the volume and which place it in the proper historical perspective. Copies are priced at 5 dollars each.

ERNEST HEMINGWAY (1898-1961). Uno de los grandes novelistas y cuentistas norteamericanos del presente siglo, premio Nobel de literatura en 1954. Entre sus principales novelas figuran *The Sun Also Rises*, *A Farewell to Arms* y *For Whom the Bell Tolls*.

GEORGE S. KAUFMAN (1889-1961). Dramaturgo norteamericano. Deja una vasta producción de comedias, la mayor parte escritas en colaboración con otros. Es autor de *The Butler and the Egg Man*, y coautor de *Beggar on Horseback* (con Marc Connelly), *Dinner at Eight* (con Edna Ferber), y *June Moon* (con Ring Lardner), entre otras obras.

URUGUAY

PRÉSTAMOS PARA EDICIONES CULTURALES. El Banco de la República ha anunciado una nueva política respecto a préstamos para ediciones de interés cultural, mediante la cual un autor puede recibir en préstamo el importe para la edición de una obra, a devolver a plazos durante un período de cinco años. Estas facilidades permitirán, naturalmente, la impresión de un mayor número de libros de cultura que, de otra manera, no verían la luz pública.

VENEZUELA

PREMIO NACIONAL DE LITERATURA. En 1961 el Premio Nacional de Literatura le correspondió a José Ramón Medina por su obra poética publicada en los años 1959 y 1960. El valor del premio es de 10,000 bolívares.—J. M. M.

REUNIÓN DE HISTORIADORES. Bajo los auspicios de la Academia de Historia de Venezuela, se efectuó un Congreso de Historiadores del 26 de junio al 4 de julio de 1961, con motivo de las celebraciones del Sesquicentenario de la Independencia Nacional.—J. M. M.

II. NON-AMERICAN COUNTRIES

CZECHOSLOVAKIA

DESCUBRIMIENTO DE UNA OBRA DE CALDERÓN. Fue descubierta en Checoslovaquia una copia manuscrita del drama de Calderón de la Barca, *El Gran Duque de Gandía*. La obra fue escrita para ser representada en 1671 con motivo de la canonización de San Francisco de Borja, Duque de Gandía, celebrada en ese año. Hasta la fecha no se conocía ningún texto original de dicha obra aunque se sabía que existía. La Academia Checoslovaca de Ciencias, a la que se debe el hallazgo, proyecta hacer una edición de la misma.

BIBLIOGRAFÍA GEOGRÁFICA. En 1960 apareció en Praga una bibliografía de geografía mundial, recopilada por Josef Kinský, como el primer volumen de una serie general de geografía, *Všeobecný zeměpis, I: Úvod do studia bibliografie* (Geografía general, I: Introducción al estudio de bibliografía), que ha iniciado la Nakladatelství Československé Akademie Ved, de Praga. El volumen contiene 6,225 fichas en distintos idiomas, siendo especialmente rico en obras en inglés, francés, alemán, ruso, checo y polaco.

FRANCE

DONACIÓN DE LIBROS MEXICANOS. La biblioteca del Instituto de Altos Estudios de América Latina de París recibió un donativo de unos 1,600 libros mexicanos. Después del acto de entrega, se inauguró una exposición fotográfica titulada "Cuatro Mil Años de Arquitectura Mexicana".

REVISTA DEDICADA A JULES SUPERVIELLE. La *Nouvelle Revue Française* (octubre, 1960) de París le dedicó un número a este desaparecido escritor francés, nacido en el Uruguay (véase nota necrológica en *RIB*, X, 3, pp. 335-336).

GERMANY

PUBLICATION ON THE AMERICAS. The sixth and final fascicle of *Erdkunde in Stichworten* (Kiel, Ferdinand Kirt, 1961) deals with the Western Hemisphere. The first twenty-seven pages deal with North America, the last thirty with South America. Arranged by key words (e.g., climate, demography, geography, government, etc.), the six fascicles of *Erdkunde in Stichworten* are available in a single bound volume with indexes of all parts in one alphabet.—L. S. T.

SPAIN

PREMIOS LITERARIOS. En Cap Formentor, Mallorca, fueron otorgados en 1961 el Premio Internacional de los Editores y el Premio Formentor, cada uno por valor de 10,000 dólares.

Los jurados calificadores decidieron dividir por partes iguales el Premio Internacional de los Editores entre Samuel Beckett por su tetralogía *Molloy, Malone*

meurt, L'innommable y Comment c'est, y Jorge Luis Borges por sus relatos y en particular por su obra *Ficciones*. El Premio Formentor, por otra parte, le fue concedido a Juan García Hortelano por su novela *Tormenta de Verano*.

TERCER CENTENARIO DE LA "GACETA DE MADRID". El 28 de febrero de 1961 el *Boletín Oficial del Estado* celebró, con un número extraordinario, el tercer centenario de la *Gaceta de Madrid*, antiguo nombre de esta publicación que se edita casi ininterrumpidamente desde 1661, el que vuelve a figurar como subtítulo en su portada a partir del aludido número. La gaceta es uno de los periódicos más antiguos de Europa y se considera que señala un hito en los anales del periodismo español. Su actual nombre de *Boletín Oficial del Estado* data de febrero de 1936.

NUEVO DIRECTOR. El nuevo director del *Índice Histórico Español* es Juan Vernet Ginés, catedrático de la Universidad de Barcelona, quien sustituye a Jaime Vicens Vives (véase nota necrológica en *RIB*, X, 3, p. 338).

CATÁLOGO GENERAL. Ha aparecido, con pie de imprenta de 1961, el segundo tomo del *Catálogo General de la Librería Española, 1931-1950*, editado por el Instituto Nacional del Libro Español. Dicho tomo abarca las letras D-K, e incluye 18,201 fichas.

SWEDEN

REUNIÓN DE ARCHIVEROS. En agosto de 1960 se celebró en Suecia el IV Congreso Internacional de Archivos, al que asistieron representantes de muchos países fuera de Europa. Entre los temas discutidos figuraron los archivos estatales, los nuevos procedimientos para la restauración y reproducción de documentos, y la función de los archivos en las investigaciones actuales sobre historia económica y social.

III. INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

ORGANIZATION OF AMERICAN STATES

FLORENCIO SÁNCHEZ IN ENGLISH. The Pan American Union has issued a volume of *Representative Plays of Florencio Sánchez*, translated from the Spanish by Willis Knapp Jones and with an introduction by Ruth Richardson. The work is part of the Unesco Collection of Representative Works: Latin American Series, published with the cooperation of the Organization of American States. The volume contains the following works of the leading River Plate playwright: *M'Hijo el Dotor*, *Cédulas de San Juan*, *La Gringa*, *Barranca Abajo*, *Canillita*, *Mano Santa*, *El Desalojo*, *La Tigra*, *Moneda Falsa*, *En Familia* and *Nuestros Hijos*. The price per copy is 3 dollars cloth bound and 2.50 dollars paper bound. Orders may be sent to: Office of Publications Services, Pan American Union, Washington 6, D. C., U. S. A.

ASUNTOS SOCIALES. La Dirección de Asuntos Sociales de la Unión Panamericana ha iniciado una nueva serie, Estudios y Monografías, en la que han aparecido

La Enseñanza Universitaria de las Ciencias Sociales: Las Relaciones Internacionales de C. A. W. Manning, *Organización de la Comunidad para el Bienestar Social* de Caroline F. Ware, y *La Enseñanza de la Economía en la América Latina* de Howard S. Ellis, Benjamín Cornejo y Luis Escobar Cerda.

INTER AMERICAN STATISTICAL INSTITUTE

BIBLIOGRAFÍA DE ESTADÍSTICA. Con pie de imprenta de 1960, ha aparecido una segunda edición de la *Bibliografía de Tratados y Demás Material de Enseñanza Estadística*, en edición bilingüe en español e inglés, publicada originalmente en 1952. La obra ha sido puesta al día hasta la fecha de su publicación por el esfuerzo cooperativo de varios destacados estadísticos del continente americano. El precio del ejemplar es 0.75 de dólar. Los pedidos pueden hacerse a: Office of Publications Services, Pan American Union, Washington 6, D. C., U. S. A.

INTERNATIONAL LABOUR OFFICE

CENTRO DE ESTUDIOS SOCIALES. Bajo los auspicios de la Organización Internacional del Trabajo, se ha inaugurado en Ginebra, Suiza, el Instituto Internacional de Estudios Sociales para investigaciones y entrenamiento en el campo de las ciencias sociales. Su director es Sir Douglas Copland, antiguo presidente del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas.

PAN AMERICAN INSTITUTE OF GEOGRAPHY AND HISTORY

ARTE EN QUITO. La Comisión de Historia del IPGH ha publicado una obra de José Gabriel Navarro, *El Arte en la Provincia de Quito*, como parte de la serie del Plan Piloto de la Provincia de Pichincha, de Ecuador, patrocinado por el Instituto Panamericano de Geografía e Historia. La obra tiene 96 páginas con 26 ilustraciones y un índice analítico.

UNESCO

ASOCIACIONES DE EDUCADORES. La UNESCO ha publicado un *Repertorio Internacional de Asociaciones de la Profesión Docente*, que contiene información sobre 1,274 organizaciones en 127 países. La edición es trilingüe, en inglés, español y francés; y el precio del ejemplar es 2.50 dólares. Con esta obra, la UNESCO da comienzo a una serie de Repertorios de Educación.

BIBLIOGRAPHICAL HANDBOOKS. UNESCO has issued a new volume in its series of Unesco Bibliographical Handbooks, entitled *Bibliographical Services throughout the World, 1950-1959* by R. L. Collison. The book comprises a general survey of national and international bibliographic activities over the past decade. The work is published in both English and French. The approximate price for cloth bound copies is 4 dollars, and 3 dollars for paper bound copies.

DICCIONARIO DE AUTORES. El Instituto Internacional del Teatro, que trabaja bajo los auspicios de la UNESCO, está preparando un diccionario internacional de autores.

"RAZA DE BRONCE". Esta novela del escritor boliviano Alcides Arguedas ha sido incluida en la Colección Unesco de Obras Representativas, la que figura también en la colección Feux Croisés de la editorial Plon, de París, responsable de la edición.

SE TERMINO DE IMPRIMIR
ESTA REVISTA EL DIA 28 DE
FEBRERO DE 1962 EN LOS
TALLERES DE LA EDITORIAL
CVLTVRA, T. G., S. A., AV.
REP. DE GUATEMALA NUM.
96, MEXICO, D. F. SIENDO
SU TIRADA DE 3,000 EJEMS.

HISPANIC REVIEW

A Quarterly Journal Devoted to Research in the Hispanic Languages and Literatures

Published by the University of Pennsylvania Press, Philadelphia.

J. P. Wickersham Crawford, Founder.
Otis H. Green and Joseph E. Gillet, Editors

Arnold G. Reichenberger, Managing Editor

Joseph A. Fernandez, Assistant Editor

Subscription price: \$6.00 a year; single issues, \$1.75

Address inquiries and orders to Arnold G. Reichenberger, Managing Editor

Bennett Hall, University of Pennsylvania, Philadelphia 4, Pa., U.S.A.

BOLETIN INFORMATIVO DEL SEMINARIO DE DERECHO POLITICO

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Director: *Enrique* TIERNO GALVÁN

Publicación trimestral sobre temas de teoría política, sociología, política internacional e Hispanoamérica, con amplia sección de bibliografía.

Suscripción anual: 4.50 dólares.

Número suelto: 1.25 dólares

Toda la correspondencia y envío de libros para reseñaciones, al *Seminario de Derecho Político, Universidad de Salamanca, España.*

CUADERNOS DE HISTORIA DE ESPAÑA

Director: Claudio Sánchez-Albornoz

Publicados por el Instituto de Historia de España de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.

25 tomos de 200 páginas en cuerpo 10 x 19 cm. Colección completa 100 dólares.

Correspondencia a:

Secretaría del Instituto de Historia de España. Viamonte, 414, Buenos Aires, Argentina.

REVISTA DE HISTORIA

Publicação trimestral, comportando cada número mais de 200 páginas distribuídas pelas seguintes secções:

Conferência	Questões Pedagógicas
Artigos	Resenha Bibliográfica
Fatos e Notas	Noticiário

Assinaturas:

Brasil, anual	Cr \$120,00
Estrangeiro, anual	US\$ 6,00
Número avulso	Cr \$ 40,00
Número atrasado	Cr \$ 50,00

A importância das assinaturas poderá ser enviada em vale postal, cheque sobre a praça de São Paulo, ou carta registrada com valor declarado.

Toda a correspondência, inclusive a relacionada com a assinatura, deverá ser endereçada ao Prof. Eurípides Simões de Paula, Caixa Postal 8105-Rua Maria Antônia, 294, São Paulo, Brasil.

REVISTA IBEROAMERICANA

Organo del Instituto Internacional de
Literatura Iberoamericana

Director-Editor: *Alfredo A. Roggiano*, Dept. of Romance Languages, State University of Iowa, Iowa City, Iowa, U. S. A.

(Para intercambio cultural; canje, artículos, etc.).

Secretario-Tesorero: *Myron I. Lichtblau*, Dept. of Romance Languages, Syracuse University, Syracuse 10, U. S. A.

Suscripción anual: U. S. A. y Europa, 6 dólares; América Latina, 2 dólares.

THE OFFICIAL QUARTERLY
OF THE

*American Association of Teachers of
Spanish and Portuguese*

HISPANIA

Published in March, May, September, and December. Subscription, \$5.00 a year. For sample copies and information about subscription and membership in the Association, write to the Secretary-Treasurer, Laurel Turk, De Pauw University, Greencastle, Indiana.

Articles and news: *Editor*, Robert G. Mead, Jr., Dept. of Romance Lang., University of Conn., Storrs.

Books for review: *Irving Rothberg*, Dept. of Romance Lang., Temple Univ., Phila., Pa.

Advertising rates: *George T. Cushman*, The Choate School, Wallingford, Connecticut.

STANFORD UNIVERSITY

HISPANIC AMERICAN REPORT

Editor: *Ronald Hilton*. Advisory Board: *William C. Atkinson, Harold E. Davis, Russell H. Fitzgibbon, Preston E. James, Robert G. Mead, Jr., William C. Steere, William S. Stokes, Arturo Torres-Rioseco, Charles Wagley, Arthur P. Whitaker, A. Curtis Wilgus*.

The *Hispanic American Report*, which is published monthly by Hispanic American Studies, Stanford University for the Hispanic American Society, provides a careful analysis of developments in Spain, Portugal, and each of the Latin American republics, as well as Puerto Rico and the West Indies. It is based on a wide variety of published and unpublished reports, which are housed in the Hispanic American Archives, a unique depository of information about contemporary Latin America which may be used by qualified members of the Hispanic American Society. Each issue of the *Hispanic American Report* contains about 60 pages.

Individual subscription including membership in the Hispanic American Society is \$6 per annum (regular), \$10 (sustaining member), and \$25 (patrol). Commercial and institutional subscriptions are \$10 per annum, or \$25 per annum including the privilege of using the Hispanic American Archives.

REVISTA DE HISTORIA DE AMÉRICA

PUBLICACIÓN SEMESTRAL DE LA COMISIÓN DE HISTORIA DEL INSTITUTO PANAMERICANO DE GEOGRAFÍA E HISTORIA.

Un instrumento de trabajo indispensable para el historiador de América y el americanista por su Sección de Artículos, Noticias, Notas Críticas, Reseñas y Bibliografía, con colaboraciones en los cuatro idiomas del Continente.

Director: SILVIO ZAVALA

Secretario: E. DE LA TORRE VILLAR

Suscripción anual 16 dólares o su equivalente en moneda mexicana.

Toda correspondencia relacionada con esta publicación debe dirigirse a: Comisión de Historia (R.H.A.), Instituto Panamericano de Geografía e Historia.
Ex-Arzobispado 29.

MÉXICO 18, D. F.

REPÚBLICA MEXICANA.

BULLETIN HISPANIQUE

Revue trimestrielle, organe des hispanistes Français, ouvert à la collaboration étrangère.

Comité Directeur

Président: M. BATAILLON, membre de l'Institut (Collège de France)

Secrétaire-Gérant: N. SALOMON (Faculté des Lettres de Bordeaux)

Membres: Ch. V. AUBRUN (Sorbonne)

P. MÉRIMÉE (Toulouse)

R. RICARD (Sorbonne)

A. RUMEAU (Sorbonne)

J. SARRAILH (Recteur de l'Université de Paris)
et

Le Directeur des Annales, Doyen de la Faculté des Lettres de Bordeaux.

Abonnement. France... 1500 fr.
Etranger... 2000 fr. Administration et Centre de souscription directe: Librairie Péret, 9, rue de Grassi, Bordeaux, France.

HISTORIA

Revista trimestral de historia española, americana y argentina del Río de la Plata.

Raúl A. MOLINA

Director

Ricardo ZORRAQUÍN BECÚ

Subdirector

Suscripción anual: Ex. U.S. \$6.00

Número suelto: U.S. \$1.50

Dirección y redacción: Lavalle 1226,
Buenos Aires, Argentina.

Distribución: Unión de Editores
Latinos, Buenos Aires, Argentina.

PUBLICACIONES DEL COMITÉ INTERAMERICANO DE BIBLIOGRAFÍA

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS CULTURALES
UNIÓN PANAMERICANA

Las Actas de Independencia de América. Edición y nota preliminar de JAVIER MALAGÓN. Estudio preliminar de CHARLES C. GRIFFIN. 1955. Edición facsimilar. xx-144 p. US \$5.00.

Huntington. Folleto conmemorativo de Archer M. Huntington. Colaboradores: L. QUINCY MUMFORD, JOSÉ A. MORA, JOSÉ J. ARROM, FEDERICO DE ONÍS, HENRY GRATTAN DOYLE, DAVID RUBIO y JOSÉ E. VARGAS. 1957. 45 p. US \$0.25.

El "Epítome" de Pinelo, Primera Bibliografía del Nuevo Mundo. Edición facsimilar con una introducción por AGUSTÍN MILLARES CARLO. 1958. US \$2.00.

The "Primordia" of Bishop White Kennett, First English Bibliography on America. Edición facsimilar con un estudio preliminar por FREDERICK R. GOFF. US \$3.00.

Some Rare and Interesting Books From the XVIth and XVIIth Centuries Which Can Be Found in the Columbus Memorial Library. Por LUIS D. GARDEL. Con láminas. US \$1.00.

Gabriela Mistral. Folleto conmemorativo. Colaboradores: JUAN MARÍN, JUAN URIBE ECHEVARRÍA, RAFAEL HELIODORO VALLE, JOSÉ A. MORA, NORAH ALBANELL y NANCY MANGO. US \$0.30

Humboldt. Folleto conmemorativo. Colaboradores: WILLIAM SANDERS, JUAN BAUTISTA DE LAVALLE, HELMUT DE TERRA y ANDRÉ C. SIMONPIETRI. (En preparación).

Los pedidos deben enviarse a:

División de Ventas y Promoción

Unión Panamericana

Washington 6, D. C., E.U.A.

INTER-AMERICAN COMMITTEE ON BIBLIOGRAPHY

Room 108, Pan American Union
Washington 6, D. C., U. S. A.

Juan MARÍN, *Chairman*
Javier MALAGÓN BARCELÓ, *Secretary*
Armando Correia PACHECO
Arthur E. GROPP
Luis REISSIG

"That the Secretary General of the Organization of American States set up a committee, under the chairmanship of the Director of the Department of Cultural Affairs, to study how to improve and coordinate bibliographic activities of the Pan American Union and Specialized Organizations" (Recommendation XX. B. 8, of the First Meeting of the Inter-American Cultural Council).

"Que el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos forme bajo la Presidencia del Director del Departamento de Asuntos Culturales, un Comité que estudie el mejoramiento y la coordinación de las actividades bibliográficas de la Unión Panamericana y de los Organismos Especializados" (Recomendación XX. B. 8, de la Primera Reunión del Consejo Interamericano Cultural).

REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOGRAFIA INTER-AMERICAN REVIEW OF BIBLIOGRAPHY

Periodicidad: trimestral

(Frequency) (quarterly)

Subscripciones: U.S. \$3.00 en América
(Subscription rates) (\$3.00 in the Americas)
U. S. \$3.50 en otros países
(\$3.50 in other countries)

Pedidos: Office of Publications Services
(Orders) Pan American Union
Constitution Avenue
Washington 6, D. C., U. S. A.

Canje: Director de la Biblioteca
(Exchange) Columbus Memorial Library
Pan American Union
Constitution Avenue
Washington 6, D. C., U. S. A.

Colaboraciones: Director
(Contributions) *Inter-American Review of Bibliography*
Room 108, Pan American Union
Constitution Avenue
Washington 6, D. C., U. S. A.

Reproducción de artículos: Las colaboraciones de esta revista pueden reproducirse, rogando que se indique la fuente y que se envíen dos ejemplares de las reproducciones a la revista.

Reprinting of materials: Any contribution to this journal may be reproduced provided that its source is given. The editors would appreciate receiving two copies of any reprints made.

